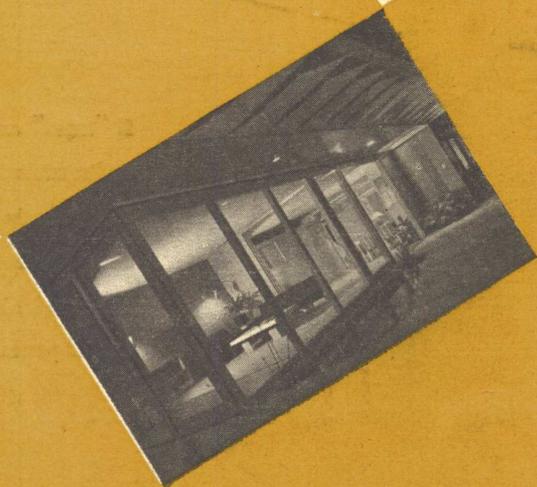


Revista de

D
ARQUITECTURA



S C de A y C E de A
BUENOS AIRES
Octubre 1948

Lo incluyo en todos mis proyectos

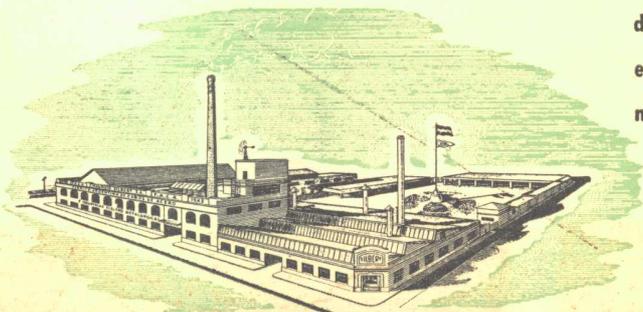


P. C. 88 - Nervio



Afirma el arquitecto

El "toque" característico de cada una de mis obras, lo realizo cuidando todos los detalles, sean ellos visibles o no. Para tener la tranquilidad de que los efectos estéticos de una buena iluminación sean permanentes y seguros, exijo que las instalaciones eléctricas estén siempre guardadas por caños "SILBERT" o "SILBERTMOP".



FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO
E INDUSTRIAS ELECTRO METALURGICAS

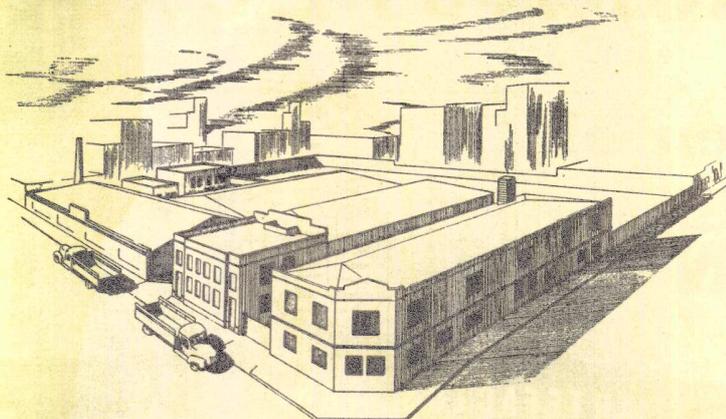
MAURICIO SILBERT S.A.

ESTABLECIMIENTO FABRIL FUNDADO EN 1909

**"Lo que Calidad no da,
Baratura no presta"
Productos "SILBERT"**

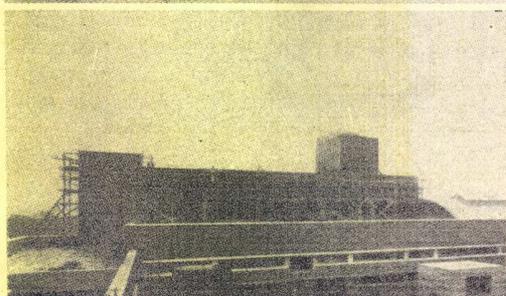
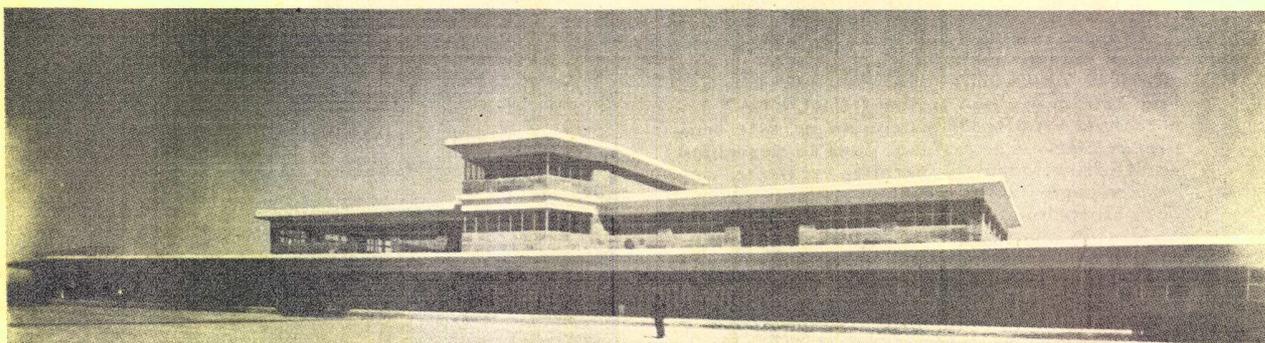
40 años

**AL SERVICIO DEL PERFECCIONAMIENTO TECNICO
DE LAS INSTALACIONES ELECTRICAS EN EL PAIS**



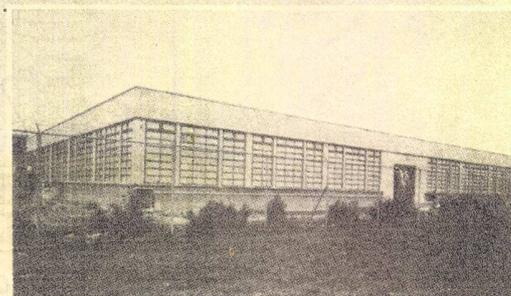
Vista general de nuestros talleres, Blanes N° 470, Buenos Aires, donde se fabrican los tableros generales de Luz y de Fuerza Motriz para las INSTALACIONES ELECTRICAS que se nos encomiendan.

Con la máxima seguridad y eficiencia que son indispensables para la regularidad de sus servicios, estamos ejecutando las INSTALACIONES ELECTRICAS en los siguientes edificios:



E. R. Squibb & Sons Argentina S. A. - San Isidro

M. O. P.
Aeropuerto Nacional
Ezeize



Productex S. A. - Villa Adelina

Dirección y Administración
Florida 229 - T. E. 33-8184 - 8185 - 8186
Buenos Aires

Departamento Técnico y de Iluminación
Anchorena 1364 - T. E. 44-0071 - 0072 - 0073
Buenos Aires

SUCURSALES:

Buenos Aires
C. Pellegrini 1199

Buenos Aires
Moreno 1660

Rosario
Córdoba 799

Mar del Plata
San Martín 2740

Tucumán
9 de Julio 77

Córdoba
Santa Rosa 127

Santa Fe
Tucumán 2652

Mendoza
Sarmiento 42

E. LIX KLETT & CIA. S. A.

UNA ORGANIZACION ARGENTINA DE CAPITAL ARGENTINO Y DIRIGIDA POR INGENIEROS ARGENTINOS

LA CASA IDEAL

ARMONIA EN EL PORCHE

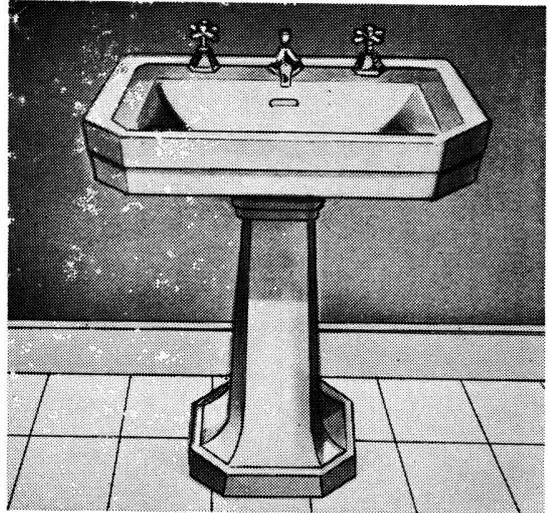
**Y en el
BAÑO...**



ARTEFACTOS SANITARIOS
DURCELANA
A TONO CON LA EPOCA

El concepto de la higiene moderna, exige para su cuarto de baño artefactos sanitarios que sean una buena garantía de salubridad. Los Artefactos Sanitarios DURCELANA - porcelana vitrificada - brindan en este sentido la máxima seguridad, pues su porosidad prácticamente nula, permite realizar una fácil y perfecta limpieza.

Esta excepcional cualidad, unida a la sobria belleza de sus líneas, extraordinaria blancura e ilimitada durabilidad, hacen de los Artefactos Sanitarios DURCELANA, el más valioso complemento de calidad y buen gusto para integrar la casa ideal.



UN PRODUCTO DE

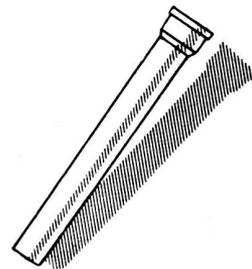
FERRUM

S. A. DE CERAMICA Y METALURGIA

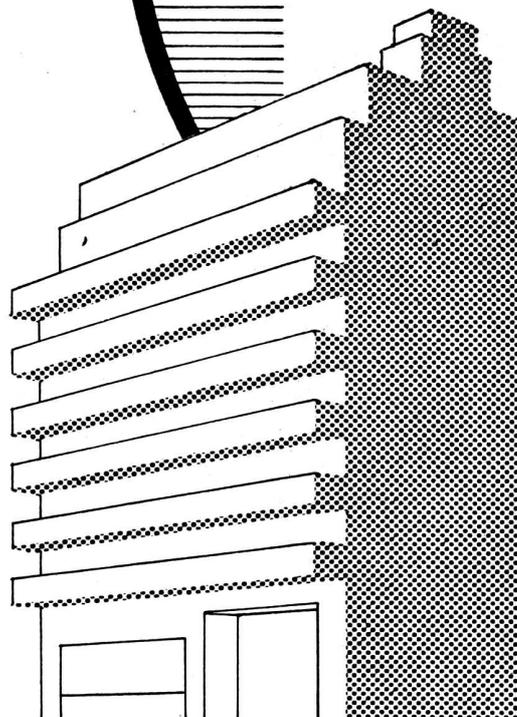
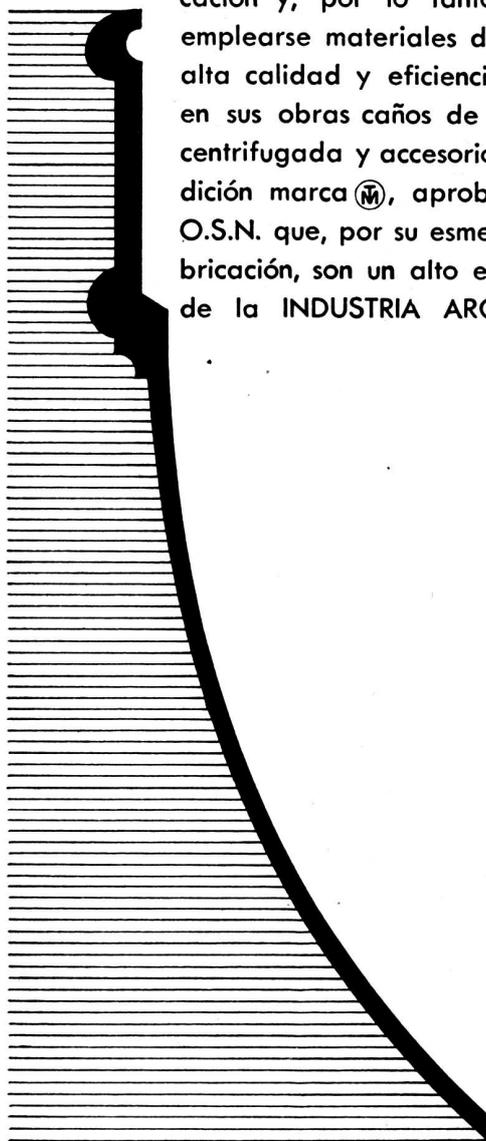


Adm. y Fáb. - España 402 - 600 - Avellaneda - Exp. Chacabuco esq. Alsina - Bs. Aires

La **INSTALACION SANITARIA DOMICILIARIA**



...constituye una de las partes más importantes de toda edificación y, por lo tanto, deben emplearse materiales de la más alta calidad y eficiencia. Instale en sus obras caños de fundición centrifugada y accesorios de fundición marca **TM**, aprobados por O.S.N. que, por su esmerada fabricación, son un alto exponente de la INDUSTRIA ARGENTINA.



TAMET

S. A. TALLERES METALURGICOS SAN MARTIN
CHACABUCO 132 BUENOS AIRES

SOLICITELOS A SU HABITUAL PROVEEDOR

EDIFICIOS COMERCIALES

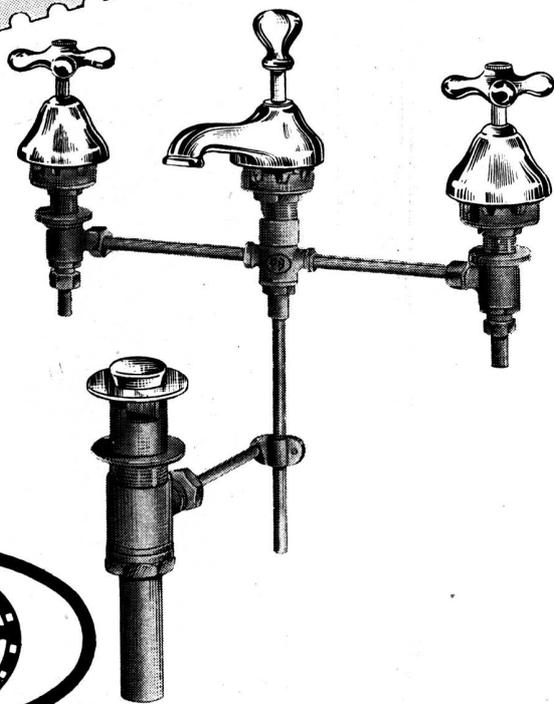
SALAS PUBLI



Cuando se trata de equipar a edificios comerciales con accesorios, para cuartos de baño, que ofrezcan la seguridad de larga vida y funcionamiento perfecto, invariablemente se recurre a los accesorios cromados o niquelados que se producen en nuestros establecimientos.

SON ARTICULOS NOBLES
INDUSTRIA ARGENTINA

VENTA EN TODA
CASA DEL RAMO



ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS **PIAZZA HNOS.** SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA
CAPITAL M\$N. 1.680.000
ADMINISTRACION Y VENTAS: ZAVALETA 190 * T. A. 67 Corr. 3389 y 3312
TALLERES Y COMPRAS: ARRIOLA 154/58 * T. A. 61 Corr. 0269 y 4324
EXPOSICION: BELGRANO 502 * T. A. 33 Av. 2724 * BUENOS AIRES

NO OLVIDE!

PARA SUS TECHOS...



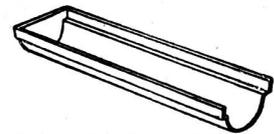
CANALETAS

Eternit

La canaleta ideal y eterna

Verdadero hallazgo en materiales de construcción, ETERNIT ha echado al olvido los inconvenientes del zinc y del hierro galvanizado, pues no se pica, no se deforma, no es afectado por el calor ni el frío, se corta y se coloca fácilmente y dura siempre! De ahí que las canaletas ETERNIT — lo mismo que sus otros productos de asbesto-cemento — hayan triunfado rotundamente. No solamente son el complemento lógico e indispensable de un techo de chapas acanaladas ETERNIT, sino también de un techo de cualquier otro material. Es un buen negocio adoptarlas, pues jamás se estropean y resultan muy económicas.

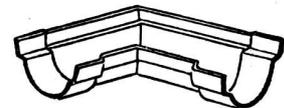
Compañía Industrial y Comercial
ETERNIT ARGENTINA, S. A.



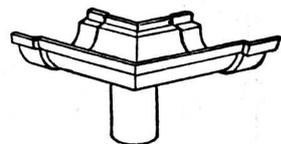
● Canaletas terminales punto alto sin enchufe



● Idem punto bajo con enchufe



● Rinconeras punto alto con 2 enchufes



● Idem punto bajo con 2 enchufes

Solicite a los distribuidores el folleto detallado N° 17.

Las canaletas ETERNIT y todas las piezas complementarias se hacen en modelo standard desde 100 hasta 300 mm. de sección. A pedido se fabrican canaletas de otros modelos y otra capacidad.

Distribuidores:

KREGLINGER LTDA.
CIA. SUD AMERICANA S. A.
Chacabuco 151
Buenos Aires

AGAR CROSS & CO. LTD.
Buenos Aires - Rosario
Bahía Blanca - Tucumán
Mendoza

Sirvanse enviarme gratis el catálogo detallado N° 17.

Nombre _____

Domicilio _____

CONOCE EL OFICIO... y usa SANGAJOL

Los pintores prefieren siempre SANGAJOL porque es un aguarrás mineral de primer orden. SANGAJOL seca rápidamente y da mayor rendimiento a la pintura.

¡Ud ganará más porque... SANGAJOL hace ahorrar pintura!

AGUARRAS MINERAL SANGAJOL

*Abarata el costo
de pintar*



SHELL

SHELL - MEX ARGENTINA LIMITED

FÁBRICA DE BALDOSAS TIPO MARSELLA - TEJAS Y LADRILLOS PRENSADOS Y HUECOS



FÁBRICA CERÁMICA
Alberdi S.A.

ESCRITORIO y ADMINISTRACIÓN
SANTA FE 882 - ROSARIO
U. T. 22936

Grandes Fábricas { ROSARIO (Alberdi)
JOSE C. PAZ, F. C. P. (Prov. Bs. As.)



Baldosas
Piso y Azotea - 20 x 40

EMPLEE EN SUS OBRAS TEJAS Y BALDOSAS "ALBERDI"

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA



Ladrillo 15 x 15
para vereda

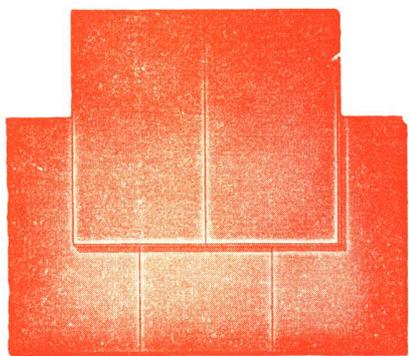
PRECIOS, MUESTRAS E INFORMES:

Administración: SANTA FE 882 - T. E. 22936 - ROSARIO

REPRESENTANTE EN BUENOS AIRES: O. GUGLIELMONI

AV. DE MAYO 634 - T. E. 34 - 2792 - 2793

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO



Tejas
Normandas



Teja
Colonial



Teja
Tipo Francesa



Yo pinto tranquilo
y siempre quedo bien:

USO

Apeles

PINTURA VIVA

A PRUEBA DE TIEMPO

S O C I E D A D C E N T R A L D E A R Q U I T E C T O S

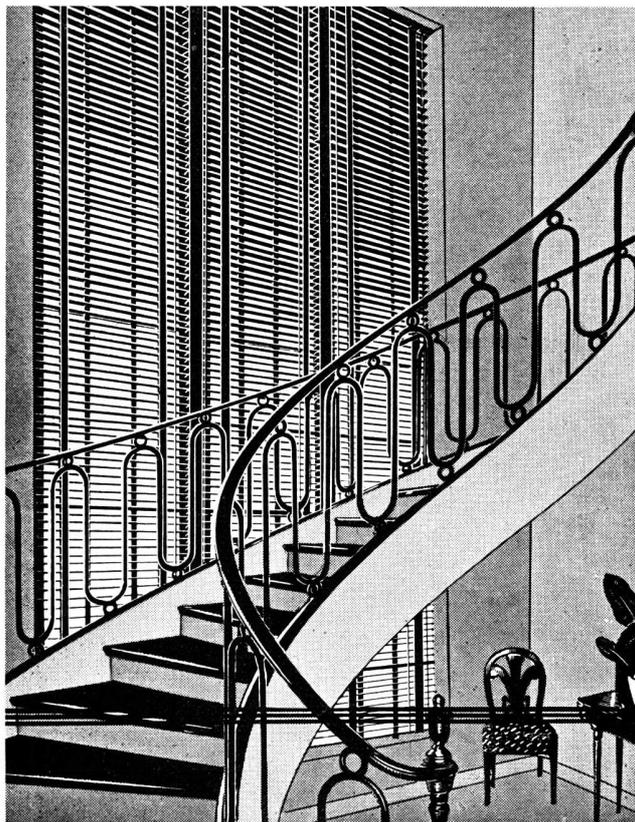
LOS CONCURSOS RECIENTES

Activísimos están resultando los meses de octubre y noviembre en cuanto a concursos de anteproyectos, pues simultáneamente se están realizando los correspondientes al Instituto Geográfico Militar, para su edificio a levantarse en Buenos Aires (medio centenar de proyectos presentados) y los edificios a erigirse en la Ciudad de San Juan para Tribunales, Casa de Gobierno, Legislatura, Municipalidad (un promedio de 16 proyectos presentados en cada concurso); simultáneamente se realizan el Concurso para la Cárcel de Varones cuyos proyectos se recibirán el 11 de diciembre y el de la Catedral, Palacio Arzobispal y Anexos, por invitación, que se entregará en febrero próximo.

Todos estos Concursos son auspiciados por la Sociedad Central de Arquitectos y en el caso de San Juan no sólo los auspicia sino que también los ha organizado y dirigido. El Colegio de Jurados nunca ha trabajado como en estos sesenta días y algunos de sus miembros se ven obligados a desplazarse como lanzaderas de un jurado a otro, pues el sorteo o la voluntad de los participantes les ha impuesto la difícil tarea; otros a pesar de salir electos, han debido declinar la designación por serles imposible actuar por falta de tiempo, lo que ha recargado la tarea de los restantes. No obstante, los anteproyectos tanto en las primeras como en las segundas pruebas han sido objeto de minuciosos

escrutinios y en algunos casos un proyecto ha provocado largos debates antes de dar con la redacción definitiva de la crítica, que se considera muy importante para dar carácter instructivo al concurso y satisfacer asimismo al concursante premiado o no.

Esta febril actividad y éxito de los concursos satisface plenamente a la Sociedad Central de Arquitectos a pesar de la "oveja negra" del Concurso para el Club Atlético River Plate al que con todo pesar se vió obligada a repudiar no obstante el enorme interés que había despertado y la cantidad de arquitectos que habían decidido concurrir a él; numerosos colegas, algunos de los cuales tenían bastante adelantados los estudios preliminares abandonaron el Concurso, que prometía ser tan concurrido como el del Instituto Geográfico Militar, y sólo un grupo de profesionales socios de la Sociedad tuvo la debilidad de quebrar las normas del Código de Ética Profesional sobreponiendo el interés personal al de la colectividad gremial. Actitud lamentable que no llega a empañar el éxito de los otros concursos cuyos ganadores tendrán la satisfacción moral de un triunfo no sólo profesional sino de su voluntad y espíritu societario, satisfacción que en su fuero íntimo no podrán sentir los colegas que violaron las normas éticas en un instante de renunciamento.



PERSIANAS METÁLICAS

Kirsch

DE LAMINAS DE ACERO
Y ALUMINIO ESMALTADAS

Solicite una cotización. Nuestros técnicos le ayudarán gustosamente, y sin compromiso para Vd., a resolver sus problemas de ventanas.

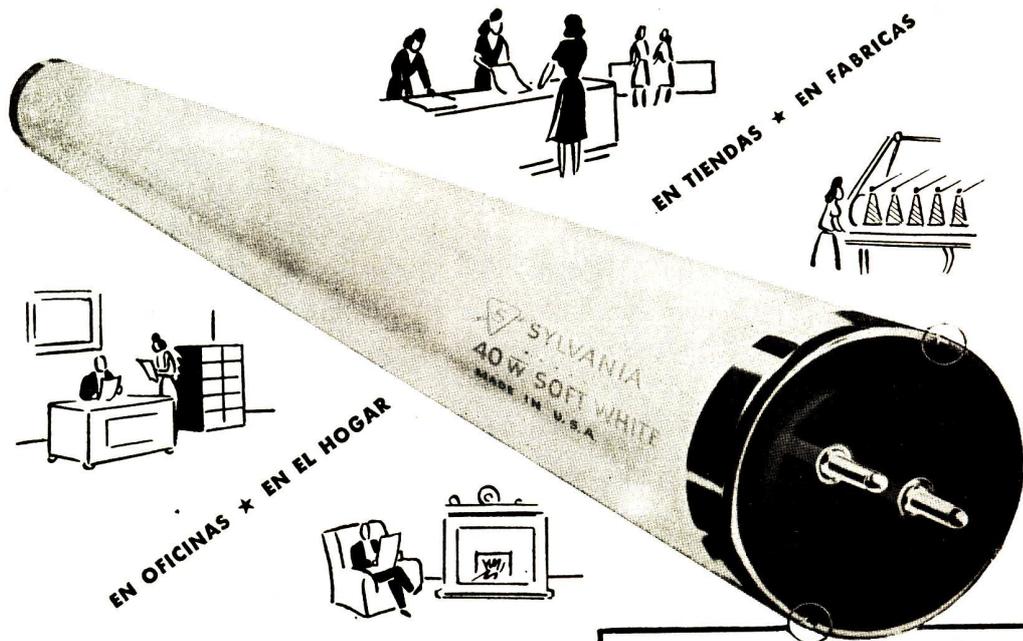
Ofrecemos también Rieles y Accesorios KIRSCH para cortinados. Tenemos disponible una partida considerable en color marfil.

H. A. DILLINGER & Cía. 
Soc. de Resp. Ltda.

H. YRIGOYEN 733 - T. E. 34-5553
BUENOS AIRES



Mejor luz a la vista, con
SYLVANIA



SYLVANIA le ofrece estas ventajas fundamentales:

- * Larga vida
- * Color invariable
- * Alto rendimiento lumínico
- * Mejor distribución de luz
- * Intensidad luminosa constante

Aproveche íntegramente las ventajas que ofrecen las lámparas fluorescentes SYLVANIA, exigiendo reactancias, arrancadores y zócalos SYLVANIA, diseñados para obtener mayor eficiencia y duración de las lámparas.

y, ahora, 10% más de luz!

Distribuidores exclusivos de los productos SYLVANIA

E. LIX KLETT & CIA. S. A.

Florida 229 - Buenos Aires

ROSARIO - MAR DEL PLATA - SANTA FE - TUCUMAN - CORDOBA - MENDOZA - BAHIA BLANCA - SALTA

C O N C U R S O S D E A N T E P R O Y E C T O S
"TRIBUNALES DE JUSTICIA" SAN JUAN

El Consejo de Reconstrucción de San Juan, con el auspicio de la Sociedad Central de Arquitectos promovió el Concurso de Anteproyectos para la construcción del edificio de los Tribunales de Justicia en la ciudad de San Juan. Entregados los trabajos y previo el estudio hecho por el Jurado que fué integrado por los Arquitectos: José M. F. Pastor; Federico de Achával; Roberto J. Leiva; Carlos M. Mendioroz y Carlos L. Oneto, se llegó al siguiente resultado, al abrirse los sobres sellados en noviembre último:

Primer Premio: Arquitectos: Rafael E.

Amaya; Alfredo Carlos Casares; Miguel A. Devoto; Alberto R. Lanusse; Eduardo A. Martín y Augusto S. Pieres.

Segundo Premio: Arquitectos: Mario Roberto Alvarez y Macedonio Oscar Ruiz.

Tercer Premio: Arquitectos: Enrique Douillet y Mario O. Cappagli.

Cuarto Premio: Arquitectos: Ermete De Lorenzi; Aníbal J. Rocca y Mario F. Oppici.

Quinto Premio: Arquitecto: Oscar Julio P. Stortini.

Se da por terminado así el primer

concurso en realización, con lo que el Consejo de Reconstrucción de San Juan se halla en posesión del proyecto para el futuro edificio de los Tribunales de Justicia, obra que podrá ser iniciada dentro de breve tiempo y que se sumará a los que ya tiene proyectados y en gestión el citado organismo.

Seguirán a este Concurso los correspondientes al Palacio Legislativo; Casa de Gobierno; Municipalidad y Cárcel que quedarán terminados en el corriente año, con lo cual se tendrán los proyectos listos para tan importantes y necesarios edificios estatales.



SE APROBO EL ARANCEL PARA LA CARRERA DE ARQUITECTURA

El Poder Ejecutivo Nacional, por Decreto N° 32.741, de fecha 21 de octubre del año en curso, aprobó la Ordenanza dictada por la Intervención en la Universidad Nacional de Buenos Aires, de fecha 2 de julio de 1948, por la que se fija el Arancel para la carrera de Arquitectura que se cursa en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo, en sustitución de las disposiciones contenidas en la Ordenanza de Arancel aprobada por

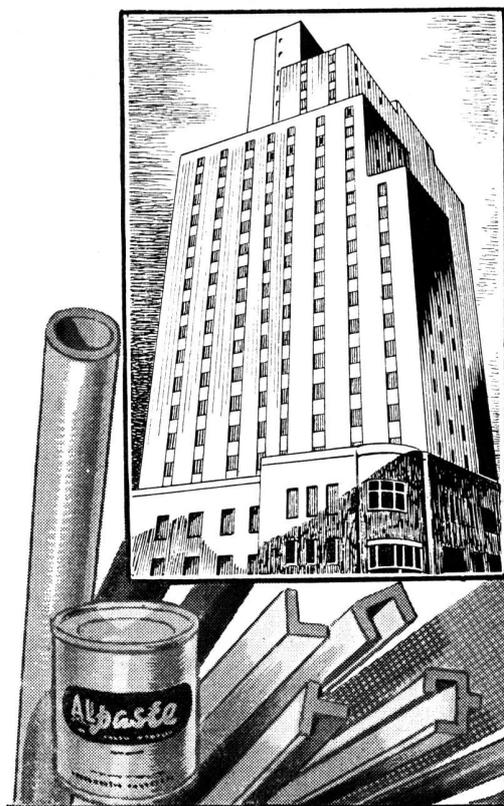
Decreto 54.732 del 15 de enero de 1935. Damos a continuación su texto:

Decreto N° 32.741. — Buenos Aires, 21 de octubre de 1948.

VISTO este expediente N° 20.989/948, de los registros de la Dirección General de Contabilidad y Patrimonio de la Secretaría de Educación, en el que la Universidad Nacional de Buenos Aires en su nota N° 16.842 de fecha 2 de julio de

1948, solicita la aprobación de la ordenanza de arancel, dictada en la misma fecha, para la carrera de arquitectura que se cursa en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo, en sustitución de las disposiciones contenidas en la Ordenanza de Arancel aprobada por Decreto N° 54.732 del 15 de enero de 1935, y atento lo manifestado por el Ministerio de Hacienda de la Nación a fojas cuatro (fojas 4).

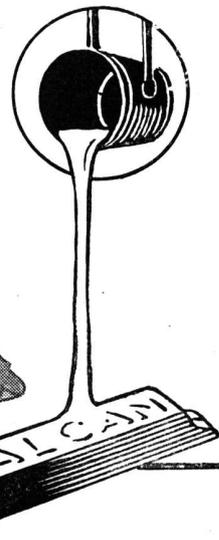
(Continúa en la página CCCXLVI)



ALUMINIO

El metal de la arquitectura moderna

No es extraño que así sea, pues el Aluminio, además de ofrecerse en todas las formas imaginables, tiene cualidades inigualadas como la de no oxidarse, ser resistente, eterno, extra liviano y vistoso.



ALUMINUM IMPORT CORPORATION

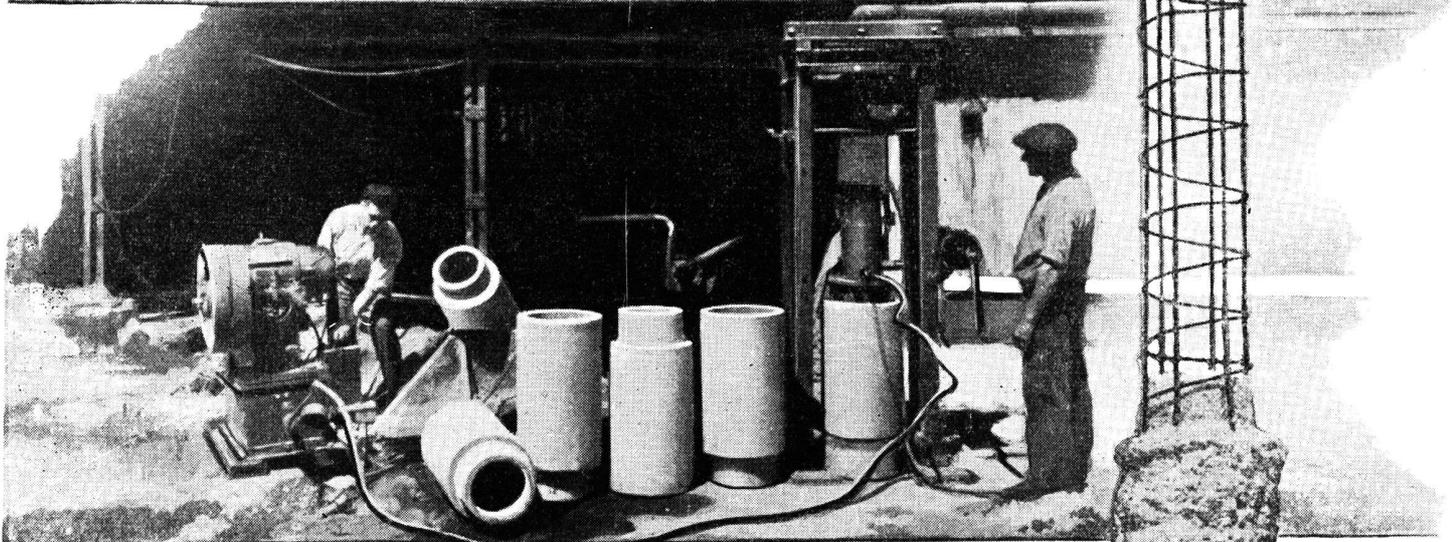
Av. Ing Huergo 1279 - Bs. Aires - T. A. 33-6577-8

Pilotes

FRANKI

ARGENTINA

construye las bases más firmes



para cada caso. - un tipo de pilote!

FRANKI *es un pilote con superficie rugosa que da máxima adherencia al terreno sea blando o barroso.*

MEGA *es un pilote especial para recipientaciones de edificios existentes.*

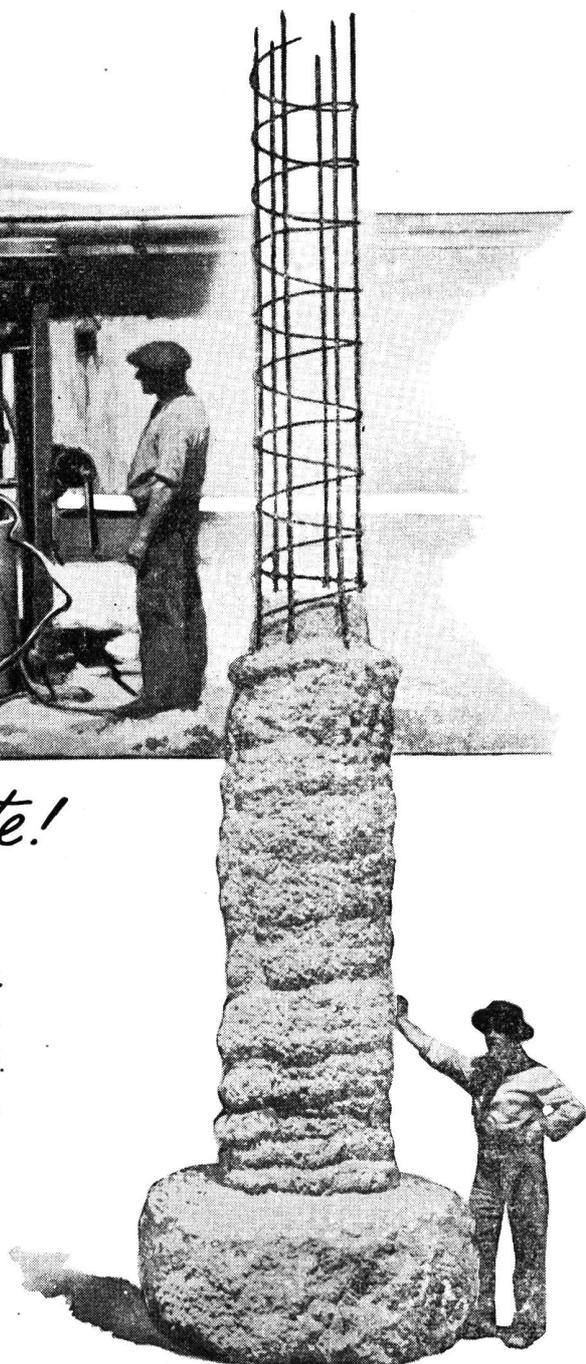
FORUM *es un pilote con base ensanchada, soporta grandes cargas y se puede construir en espacios reducidos.*

CONSULTE A NUESTRAS OFICINAS TECNICAS

PILOTES FRANKI ARGENTINA

S. R. L. - CAP. \$ 1.000.000 m/n.

DIAGONAL NORTE 788 - BUENOS AIRES



(Continuación de la pág. CCCXLIV)

el Presidente de la Nación Argentina,

DECRETA:

Artículo 1º — Apruébase la Ordenanza dictada por la Intervención en la Universidad Nacional de Buenos Aires, de fecha 2 de julio de 1948, por la que se fija el arancel para la carrera de arquitectura que se cursa en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo, en sustitución de las disposiciones contenidas en la Ordenanza de Arancel aprobada por Decreto Nº 54.732 del 15 de enero de 1935, que en su parte dispositiva dice así:

“Artículo 1º — Fijase, “ad-referéndum” del Poder Ejecutivo los siguientes derechos de matrícula y de enseñanza —a abonarse dentro de los plazos que se indican—, para la carrera de arquitectura que se cursa en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo, en sustitución de las disposiciones contenidas en la Ordenanza de Arancel vigente en cuanto se refiere a dicha carrera:

a) derechos de matrícula: cinco pesos (\$ 5.—) moneda legal por cada materia del plan de estudios en que el alumno se inscriba, que se abonará antes del 30 de abril;

b) derechos de enseñanza: cuarenta pesos (\$ 40.—) moneda legal por cada materia del plan de estudios en que el alumno se inscriba, que se podrá abonar por adelantado o en tres cuotas bimestrales, la primera de \$ 10.— m/n. y las dos

restantes de \$ 15.— m/n. cada una, con vencimiento del 1º al 15 de mayo, de julio y de septiembre, respectivamente. Las cuotas pagadas fuera de los plazos mencionados en el punto b) tendrán un recargo de \$ 3.— m/n. hasta el día 15 del bimestre siguiente; vencido este plazo el recargo será el doble;

c) derechos de reinscripción: en caso de caducidad de los derechos de matrícula y de enseñanza de cada materia, el alumno pagará la totalidad de los mismos o sea la cantidad de \$ 45.— m/n. por cada una de ellas.

Art. 2º — El derecho de libreta universitaria a que se refiere el artículo 4º de la Ordenanza de Arancel vigente podrá abonarse por adelantado o en tres cuotas de \$ 10.— m/n. cada una, juntamente con las cuotas correspondientes a la materia o materias en que se inscriba al iniciar la carrera y dentro de los plazos fijados en el punto b) del artículo 1º de esta Ordenanza.

Art. 3º — En las boletas de matrícula como en las de enseñanza constará expresamente las materias en las cuales se inscribe el alumno, no pudiendo cambiar, aumentar o disminuir las asignaturas durante el curso, anotándose en la libreta universitaria en forma detallada las materias cuyo pago haya efectuado el alumno.

Art. 4º — Los aranceles fijados en esta Ordenanza regirán para los cursos del corriente año comprendidos por la

Ordenanza del 3 de abril próximo pasado (nuevo plan de estudios de la carrera de arquitectura).

Art. 5º — (Transitorio). — Por esta vez, fijase el plazo para el pago de la matrícula y el de la primera cuota de enseñanza a que se refieren los puntos a) y b) del artículo 1º y el de libreta universitaria establecido en el artículo 2º, hasta el 17 del corriente”.

Art. 2º — Déjase establecido que los gastos y recursos que origine en el año 1948 el funcionamiento del curso de la carrera de arquitectura de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo a que se refiere el arancel aprobado por el artículo 1º del presente decreto, se incorporarán al presupuesto de la Universidad Nacional de Buenos Aires, para el corriente ejercicio, mediante el ajuste que oportunamente deberá someter a la consideración del Poder Ejecutivo.

Art. 3º — El presente decreto será refrendado por los señores Ministros Secretarios de Estado en los Departamentos de Justicia e Instrucción Pública y de Hacienda y por el señor Secretario de Educación de la Nación.

Art. 4º — Comuníquese, publíquese, dese a la Dirección General del Registro Nacional y vuelva a la Universidad Nacional de Buenos Aires, para su conocimiento y fines consiguientes.

PERON. — *Angel G. Borlenghi.* — *Ramón A. Cereijo.* — *Belisario Gache Pirán.* — *Oscar Ivanisovich.*

Calle Paraguay 423 al 31

FLAMEX

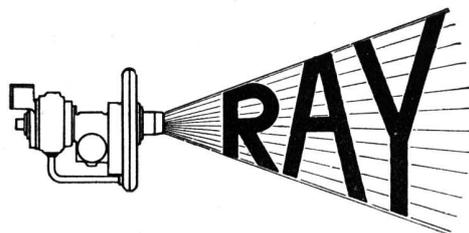
SOCIEDAD ANONIMA INDUSTRIAL Y COMERCIAL

BUENOS AIRES

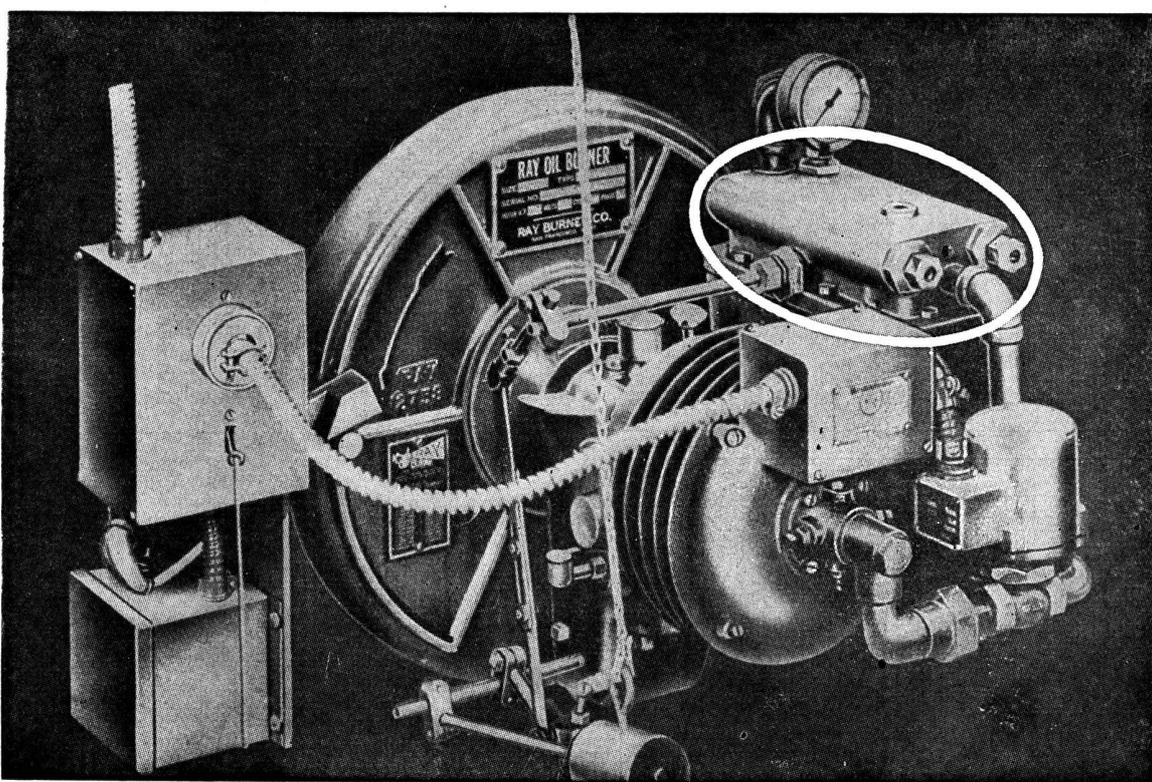
Industria Argentina

Tel.: T. E. 31-Retiro 4774

QUEMADORES



FABRICADOS POR LA
RAY OIL BURNER Co. - SAN FRANCISCO



Quemador RAY completamente automático, para fuel-oil, tipo
AR-141, con la famosa "VALVULA DE VISCOSIDAD RAY"

UNICOS DISTRIBUIDORES
ESTABLECIMIENTOS INDUSTRIALES

F E B O

SOC. DE RESP. LTDA. — CAP. M\$N. 3.000.000.—

Oficina Técnica y Administración:

MORENO 574
T. E. 33 - 8391 (con 7 líneas)

BUENOS AIRES
Telegramas "ESTAFEBO"



LARGA HISTORIA DE UN PROYECTO DE EDIFICIO

Editorial de "La Prensa", Diciembre 1948

Fué el 19 de noviembre de 1897 —se han cumplido, pues, 51 años— cuando el consejo directivo de la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de la Universidad de Buenos Aires, solicitó de la superioridad, en calidad de préstamo, la modesta suma de 50.000 pesos para la construcción de los gabinetes de física, mecánica y construcciones en el ya entonces viejo edificio de la calle Perú.

Se trataba de una ampliación necesaria a pesar del corto número de estudiantes que seguían cursos en ese instituto, circunstancia ésta que limitaba todo proyecto de edificación a simples ensanches del mismo local. Así se explica que un año y medio más tarde, y ya en posesión la Facultad de los 50.000 pesos solicitados, se requiriera del consejo superior un refuerzo de otros 100.000 para emprender la obra del nuevo edificio que habría de comenzarse en terrenos contiguos al de la esquina formada con la calle Alsina.

Transcurrieron seis años, y siempre sobre la base de que todas las obras a construirse en adelante en ese solar serían de carácter definitivo, en 1905 se hicieron conocer los planos preparados a ese efecto por el ingeniero Coni, en

colaboración con el arquitecto Christophersen.

Pero ya se había advertido que la superficie de tierra disponible en el centro de la ciudad no habría de ser suficiente para llenar las exigencias de la enseñanza en un futuro próximo, dada la mayor inscripción de estudiantes a las diversas especialidades en que se dividía. En octubre de 1906 y en vista de ofrecimientos formales del gobierno de ceder fracciones de varias manzanas de propiedad fiscal, sea en Parque Lezama, en la Charrita o en Palermo, se optó por llamar a concurso de proyectos para un monumental edificio que debía levantarse en terreno ocupado por la Sociedad Rural, que fué el elegido entre los tres mencionados.

Al año siguiente y luego de haberse dispuesto darle al referido concurso proyecciones internacionales, la Municipalidad de la Capital se opone a la cesión del terreno preferido, inconveniente que se pudo considerar salvado con el decreto del Poder Ejecutivo que destinaba para la obra seis hectáreas en el ensanche del parque Tres de Febrero y con frente a la avenida Vértiz. Pero en noviembre de 1908, el Poder Ejecutivo propone una sustitución, que la Facultad

acepta, y queda resuelto que el edificio sería erigido en las inmediaciones del Instituto Superior de Agronomía y Veterinaria. Mientras tanto, en el concurso de planos resultó premiado el que presentó el arquitecto Juan Kronfuss, quien lo trajo a Buenos Aires en 1910.

Pasaron otros 11 años sin que se hablara más del asunto y el silencio se interrumpió en 1921 al solicitar la Facultad, del gobierno, la cesión de cuatro hectáreas de los terrenos de Puerto Nuevo sobre la prolongación de la calle Maipú. Sobreviene después una larga serie de incidencias que sería fatigoso detallar y de las cuales se desprende que el proyecto Kronfuss quedaba desechado y se disponía sustituirlo por los que preparara la Dirección de Arquitectura, que debía "activarlos" en 1925 y que, una vez aceptados, dan ocasión a que, solemnemente, se coloque la piedra fundamental del edificio el 21 de octubre de 1927.

Pudo creerse que ningún otro entorpecimiento obstaría a la iniciación definitiva de la importante obra que, por otra parte, apremiaba, dadas la progresión siempre creciente de la inscripción estudiantil y la insuficiencia de las aulas,

(Continúa en la pág. CCCL)

Casa CERESITA S. R. L.

CAPITAL \$ 750.000.—

AZOPARDO 920

BUENOS AIRES



PRODUCTO DE FAMA MUNDIAL

Ceresita Limitada Chile — Santiago, Chile: MERCED 711
Ceresita del Uruguay — Montevideo: COLONIA 1787



CASA RICARDO TISI & Hno
SUCESORES R. TISI & CIA. S.R.L.Lda

Construcciones de Techos

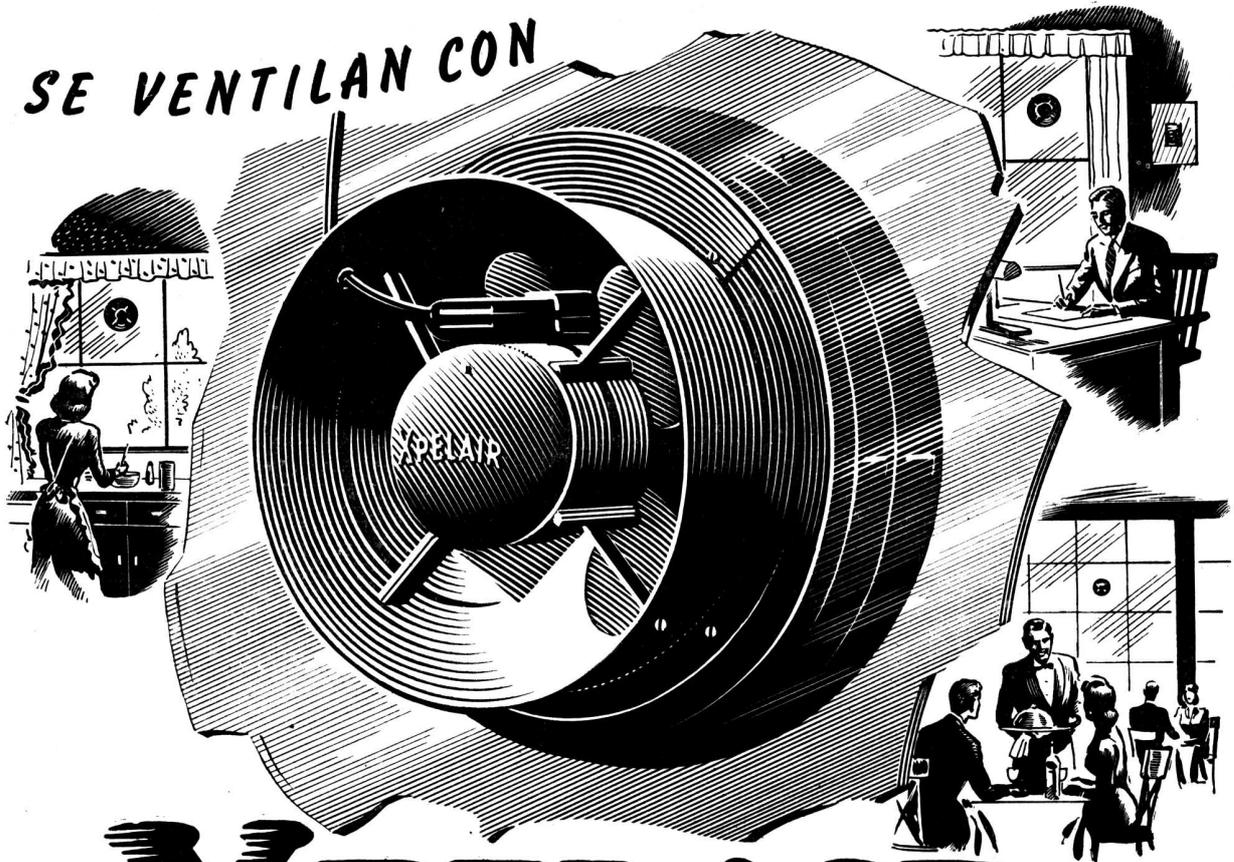
DE PIZARRAS, ZINC,
PLOMO, COBRE,
TEJAS, FIBRO-CEMENTO, ETC.

PIDAN PRESUPUESTOS

Casa Central:
4057 - DIAZ VELEZ - 4061
T. E. 79, Gómez-4047, 4048 y 4049 BUENOS AIRES

EL HOGAR - LA OFICINA - EL RESTAURANT

SE VENTILAN CON



XPELAIR

EXTRACTOR PARA VENTANAS DE APLICACION SENCILLA Y SERVICIO EFICIENTE

Con muy bajo costo y sin problemas de colocación, el EXTRACTOR XPELAIR mantiene la atmósfera renovada, limpia y fresca permitiendo el paso del aire puro.

Adoptado sin reservas en los hogares y lugares públicos, aumenta constantemente su aceptación por la eficacia de su funcionamiento silencioso, el reducido consumo de corriente y su sólida construcción, como que está hecho para durar muchos años!...

UN PRODUCTO G. E. C.

G.E.C.

- Disponibles en dos colores: bronce metálico y esmalte crema.
- Extrae el aire viciado a un promedio de 396 metros cúbicos por hora.
- Consume únicamente 25 watts.
- Doble protección externa contra la lluvia y las corrientes de aire.

PUB. EXCELSIOR

THE ANGLO ARGENTINE GENERAL ELECTRIC CO. LTD.

Representando a: THE GENERAL ELECTRIC CO. LTD. - INGLATERRA

PASEO COLON 669

T. A. 34 - 3071

BUENOS AIRES

(Continuación de la pág. CCCXLVIII)

pabellones, gabinetes y laboratorios de que se disponía para impartir enseñanza. No fué así, sin embargo, porque se reparó en la conveniencia de dividir el proyecto en dos partes; más tarde se comprobó que las cuatro hectáreas cedidas no iban a alcanzar, y se gestionó la entrega de otras tres, que se obtuvieron del gobierno provisional de 1930.

Restablecidos los poderes constitucionales de la Nación, empieza después el Congreso a votar fondos para la ejecución del proyecto —contratada, por lo demás, el 17 de agosto de 1929—, cuyo total alcanzaba en 1936 a dos millones de pesos, y, por fin, en junio de 1940, luego de haber asegurado el ministro de obras públicas que los trabajos tendrían comienzo durante ese ejercicio, se llama a licitación para adjudicarlos. La formalidad se cumple y sus resultados se elevan a la consideración del ministerio, sin que hasta ahora haya recaído resolución a su respecto. En la actualidad resultaría inconducente, puesto que es seguro que, dado el encarecimiento posterior de materiales y mano de obra, no sería posible mantener las propuestas de precio sometidas al gobierno ocho años atrás.

A la nutrida serie de episodios que se suceden en este inusitado proceso, cabe agregar el de los proyectos legislativos por los que en 1940 se dispone invertir 14 millones de pesos para costear las construcciones correspondientes y la sanción de un crédito de 15 millones con ese objeto, cantidad que autoriza a emplear la ley 12.815, invocada por el Poder

Ejecutivo al dictar el decreto de abril de 1943, en el cual hace mérito de la urgencia con que son reclamadas las obras de referencia, y resuelve rectificar su ubicación, siempre dentro de la zona de Puerto Nuevo, asignando una superficie de 200.000 metros cuadrados.

Con posterioridad a ese decreto se habría pensado en utilizar para el futuro edificio terrenos pertenecientes a la Facultad de Agronomía y Veterinaria en una extensión aproximada de 15 hectáreas. Las obras estarían ahora planeándose con vistas a una probable iniciación antes de que termine el año entrante.

Al correr los años, como hemos debido observarlo reiteradamente, la insuficiencia de las instalaciones con que cuenta esa casa de estudios se vuelve de más en más sensible y perjudicial. Baste para imaginar cómo será aquello, tener en cuenta que en 1910 se las estimaba escasas e incómodas sin que la cantidad de alumnos llegara a 750, y que eso sigue siendo todo lo de que se dispone, o muy poco menos, a pesar de haberse cuadruplicado la cifra, según lo comprueban los registros al presente.

Hemos sintetizado la larga y accidentada historia, casi inverosímil, del infortunado proyecto. Nos ha movido el deseo de contribuir, al poner de relieve sus extraordinarias peripecias y la indisculpable indecisión que las ha originado, a interesar la atención docente y gubernativa en favor de disposiciones inmediatas tendientes a no prolongar más el lapso de medio siglo sobrepasado sin arribar a solución práctica alguna.

Congreso de Municipalidades en París

Por decreto del 15 de octubre, el Intendente Municipal designó al Secretario de Salud Pública y Abastecimiento, doctor Enrique Millán, para concurrir, en su nombre y representación, al Congreso de Municipalidades que se realizará en París, del 2 al 10 de noviembre próximo, acompañado por el Presidente de la Dirección Autárquica de Obras Municipales, *Arquitecto Carlos E. Becker*, y el Director de Abastecimiento y Consumo, don Pedro T. Ezcurra, en carácter de delegados, y el señor Raimundo Ruiz Toranzo, como Secretario.

Embelllecimiento de Puentes

El Consejo Municipal de Caracas (Venezuela), ofreció un premio de \$ 10.000 argentinos para el mejor proyecto de embellecimiento de los dos puentes que cruzan la Avenida Alvear: ante ese ofrecimiento efectuado por sugestión del Embajador de Venezuela, Dr. Luis Roche, expresión de la simpatía y amistad que une a los dos pueblos hermanos, el Intendente Municipal dispuso: Llamar a concurso entre los Arquitectos e Ingenieros de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, para la ejecución de un anteproyecto de solución arquitectónica para disimular y embellecer las estructuras de los dos puentes del ferrocarril que cruzan la avenida Alvear a la altura de la Avenida Bullrich y calle Dorrego.

JUNTAS DE DILATACION

El recubrimiento con plomo en chapa de las juntas de dilatación de grandes losas de hormigón, es otra de sus numerosas aplicaciones en la arquitectura.

Recientemente se lo empleó así en un gran edificio para fábrica, cuya superficie hizo necesario prever las juntas para posibilitar los movimientos de dilatación y contracción térmicas.

PRODUCTOS DUTCH BOY

INDUSTRIA ARGENTINA



NATIONAL LEAD COMPANY, S.A.

Av. Pta. R. S. Peña 567 - Bs. Aires - T.A. 33-3924 al 29

DESCOURS & CABAUD
Productos Metalúrgicos S. A.

BOLIVAR 438/450 T. E. 34, Defensa 6071/76

HIERROS Y ACEROS para construcciones

—

FERRETERIA EN GENERAL

—

MAQUINAS Y HERRAMIENTAS

—

BULONES - TUERCAS - REMACHES

—

HERRAJES MODERNOS Y DE ESTILO

—

SOLICITE CATALOGOS

—

Exposición en: BOLIVAR 644 - T. E. 34 - 5471

SUCURSALES en:

ROSARIO	CORDOBA	SANTA FE	BAHIA BLANCA
Salta 1801	San Martín 702	S. Luis esq. Suipacha	Donado 124
T. E. 3501	T. E. 5179	T. E. 32845	T. E. 3789

PRUEBAS AL CANTO!

EL ARQUITECTO...



Creador y artista, sabe la importancia que tiene, en la realización del proyecto, la pintura noble, de colores firmes y duraderos.

Por eso prefiere siempre PAJARITO para realzar la hermosura de los exteriores, la pulcritud de los interiores, el detalle colorido y vivaz.

Más de 100 años de experiencia justifican esta preferencia del profesional por

PINTURAS, BARNICES Y ESMALTES

Pajarito

TRADICION EN PINTURA

GOODLASS, WALL & CIA. (Arg.) Ltda. S. A.



**PINTURA SINTETICA AL AGUA
PAJARITO**

- ★ *Seca en 1 hora*
- ★ *Lavable con agua y jabón*
- ★ *No deja olor*
- ★ *Una mano basta*
- ★ *Y qué colores modernos!*

Reforma al Código de Edificación de Avellaneda

La Municipalidad de Avellaneda por intermedio de la Secretaría de Obras Públicas e Industria ha designado una Comisión especial "ad honorem" integrada por el Secretario de Obras Públicas, el Director de Obras Públicas, el Director de Topografía, Catastro Parcelario e Inmuebles Municipales y los Jefes de División Obras Particulares y de Arquitectura, en representación de la Municipalidad, y por los señores Angel Rapparini, Santos Morettón, Hermé Bidinost e Ing. Daniel A. Radaelli y Arq. Pedro Juan Domingorena, en representación, respectivamente, del centro de Proprietarios de Bienes Raíces de Avellaneda, del Centro Comercial e Industrial de Avellaneda, del Centro Constructores y Anexos de Avellaneda, del Centro Argentino de Ingenieros y de esa Sociedad Central, la que tendrá por misión proponer a la consideración del mismo, un proyecto de reforma, parcial o total, del Reglamento General de Construcciones vigente.

Concurso de Urbanización de Estocolmo

El concurso internacional para el planeamiento de una nueva arteria de tráfico entre las partes oriental y meridional de Estocolmo, anunciado en febrero del corriente año por la Dirección de Urbanización de Estocolmo, está despertando gran interés. Se han distribuido hasta ahora 350 ejemplares del programa

completo del concurso, de los cuales más del 50 por ciento han sido pedidos por arquitectos extranjeros, entre ellos algunos urbanizadores norteamericanos de fama mundial.

La nueva arteria de tráfico, que recibirá el nombre de "Osterleden", constituirá un importante elemento de una red interior de vías incluida en el futuro plano de Estocolmo, cuyo objeto es reducir la aglomeración en el centro de la ciudad. Sus principales componentes serán: un alto puente o un túnel a través de la entrada al puerto interior de Estocolmo, una arteria principal a través de la isla de Djurgarden, la cual también será conectada con el continente por medio de un nuevo puente o túnel, y finalmente un extenso sistema de vías de acceso. Se ha destinado una suma total de 60.000 coronas a los premios y la adquisición de planos. La admisión de propuestas terminará el 1º de abril de 1949.

1.200 Hectáreas de Jardines, Hermosean las Estaciones de Ferrocarril de Suecia

Se gasta anualmente un millón de coronas en flores

Macizos de flores, parques en miniatura y parcelas de jardín de un total de 1.200 hectáreas dan una nota de color grata a la vista a las estaciones de ferrocarril en toda Suecia.

Ya en el año sesenta del siglo pasado los Ferrocarriles del Estado empezaron a disponer jardines alrededor de las estaciones. En los últimos diez años se

han plantado aproximadamente 500.000 plantas vivaces, 150.000 rosales, 100.000 arbustos y 20.000 frutales, y los gastos anuales que ocasiona su sostenimiento se elevan a 1.000.000 de coronas.

La sección hortícola de los Ferrocarriles del Estado tiene un personal de varios arquitectos de jardines, siete jardineros jefes y 40 jardineros subalternos. Los resultados no serían tan buenos, sin embargo, a no ser por la asistencia voluntaria aportada con el mayor interés por el personal ferroviario, desde el jefe de estación hasta el empleado u obrero más joven, en sus horas libres.

La horticultura en las estaciones de ferrocarril da comienzo en la primavera, cuando tres trenes de carga, de 70 vagones cada uno, salen cargados de flores y plantas para distribuir las entre las estaciones. En los últimos años se ha establecido un vivo intercambio de plantas con otros países, y constantemente se introducen nuevas especies y variedades.

Fritz Schumacher

A fines del año pasado falleció en Alemania el arquitecto Schumacher, autor de numerosos libros sobre planeamiento, vivienda y edificios históricos. Nacido en 1869 fué profesor en la Escuela Técnica de Dresden desde 1899 y 1907 y luego Arquitecto Jefe en la Municipalidad de Hamburgo hasta 1933; de 1920 a 1923 trabajó en la reconstrucción de Colonia y luego construyó un crematorio en Dresden, una gran escuela en Leipzig y la catedral de Bautzen, varios grandes edificios en Hamburgo y el plan regulador de esta ciudad.

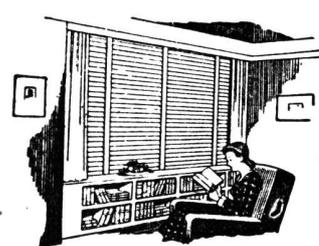
CATTANEO

CORTINAS DE ENROLLAR

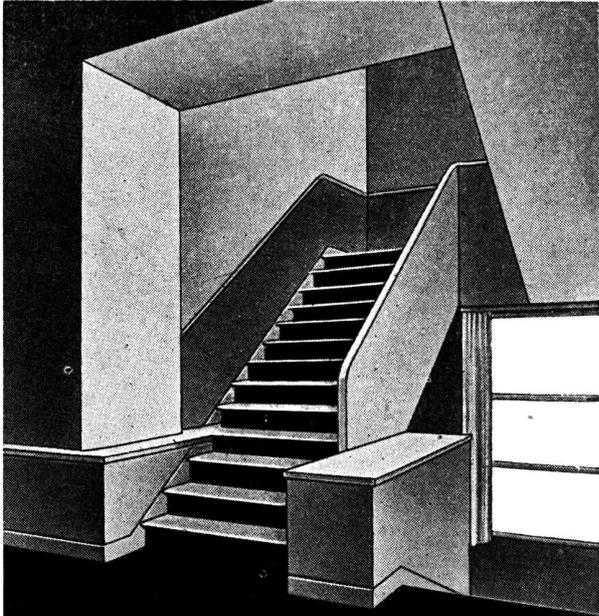
Proyección a la Veneciana
SISTEMA AUTOMATICO
"8 en 1"



PERSIANAS
"AMERICANA VENTILUX"
 METALICAS Y DE MADERA



EXPOSICION Y VENTAS:
GAONA 1432 T. E. 59 - 1655



DUROSIL
 MARCA REGISTRADA
 PISOS MONOLITICOS - ESCALERAS - REVESTIMIENTOS
BONAVENTURA S.R.L.
 CAPITAL S. M. N. 50.000 -
 SARMIENTO 938 BUENOS AIRES (7) P. LIB. 35 - 2474

**DONDE EL VAPOR ES VITAL LA
FUERZA MOTRIZ CUESTA MENOS..**

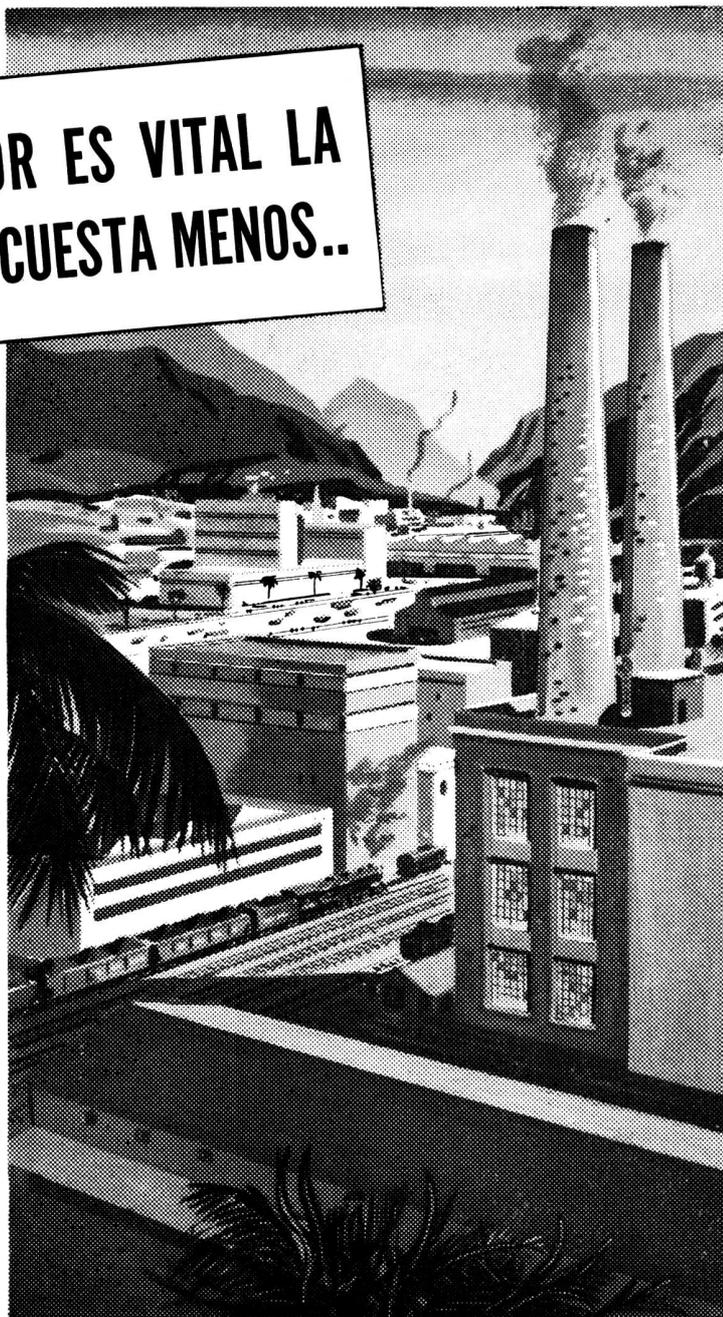
*Especialmente cuando se
usan las Turbinas
Worthington*

Dondequiera se emplee el vapor en procesos industriales, ya sea en un establecimiento textil en Buenos Aires, ó en un ingenio de azúcar en Tucumán, su rendimiento puede aumentarse produciendo energía eléctrica. Entre las calderas y los equipos de elaboración, instale Turbo-Generadores Worthington a Vapor, los que le suministrarán la energía para accionar centrífugas, ventiladores, cintas transportadoras, bombas y otras máquinas.

La Worthington, respaldada por 50 años de experiencia en la construcción de Turbinas a Vapor, le ofrece Turbo-Generadores en tamaños desde 50 a 7500 kw, y en todos los tipos. Dondequiera se hayan instalado las Turbinas Worthington de simples ó múltiples etapas, de su línea completa, éstas han demostrado su superioridad en diseño, construcción y rendimiento.

Consulte a su representante local ó escriba a *Worthington Pump and Machinery Corporation, Export Department, Harrison, New Jersey, U. S. A.*

REPRESENTANTES EN LA ARGENTINA: Worthington Ltd., Mexico 800, Buenos Aires.



WORTHINGTON



SIMBOLO DE CALIDAD EN TODO EL MUNDO

Distribuidores: **AGAR-CROSS & Co** Ltd BUENOS AIRES, ROSARIO, BAHIA BLANCA, TUCUMAN, MENDOZA F.7.20A

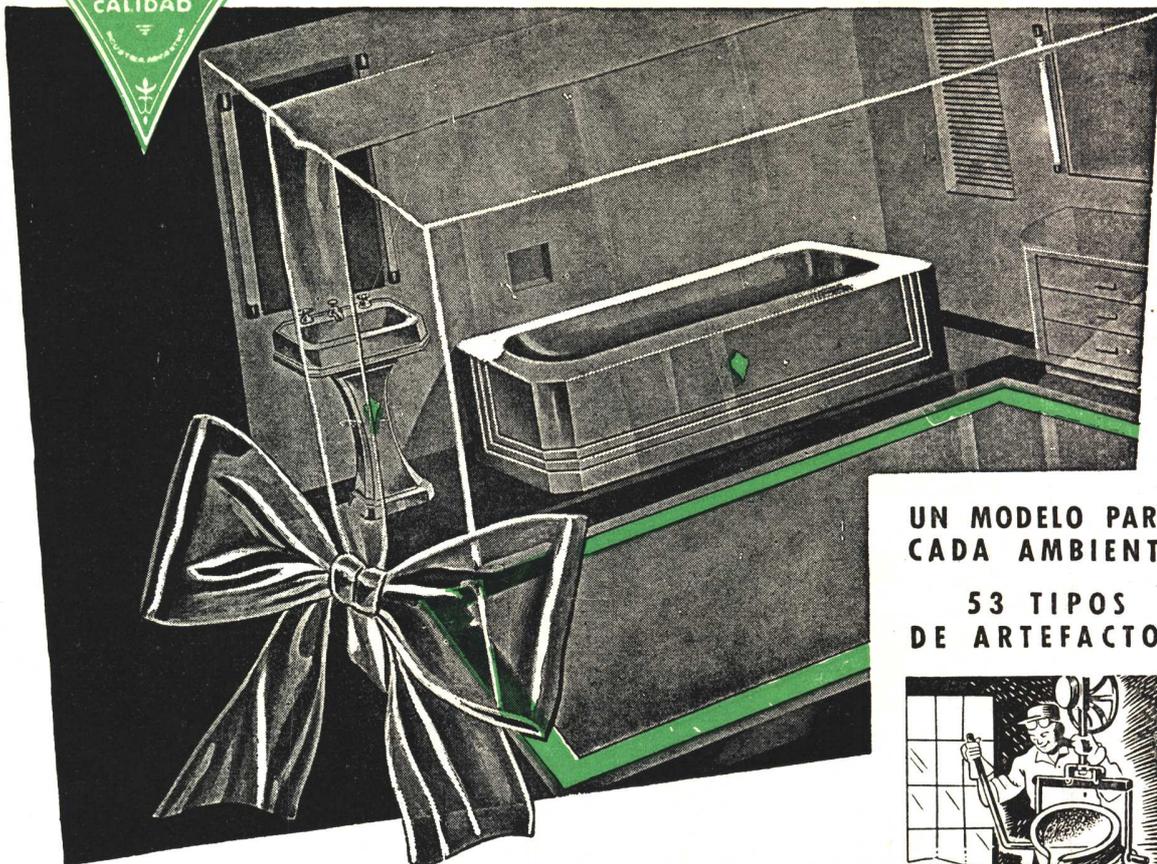
BOMBAS • COMPRESORES • MOTORES D ESEL • TURBO-GENERADORES • EQUIPOS DE CONSTRUCCION • REFRIGERACION



ARTEFACTOS SANITARIOS DE CALIDAD

AVERSA

DE HIERRO FUNDIDO Y ENLOZADOS



UN MODELO PARA
CADA AMBIENTE

53 TIPOS
DE ARTEFACTOS



HIERRO FUNDIDO



ENLOZADO A ALTA
TEMPERATURA

¡No hay problemas de roturas en las obras!
SON DE HIERRO FUNDIDO Y ENLOZADOS a alta
temperatura.

Indestructibles, duración infinita debido a las mate-
rias primas seleccionadas que se emplean en su
fabricación.

Cuando sus clientes le exijan Baños o Lavatorios,
ofrézcale la marca "AVERSA", son de HIERRO
FUNDIDO ENLOZADO.

En venta en todas las buenas casas del ramo

INDUSTRIA DE METALES ESMALTADOS

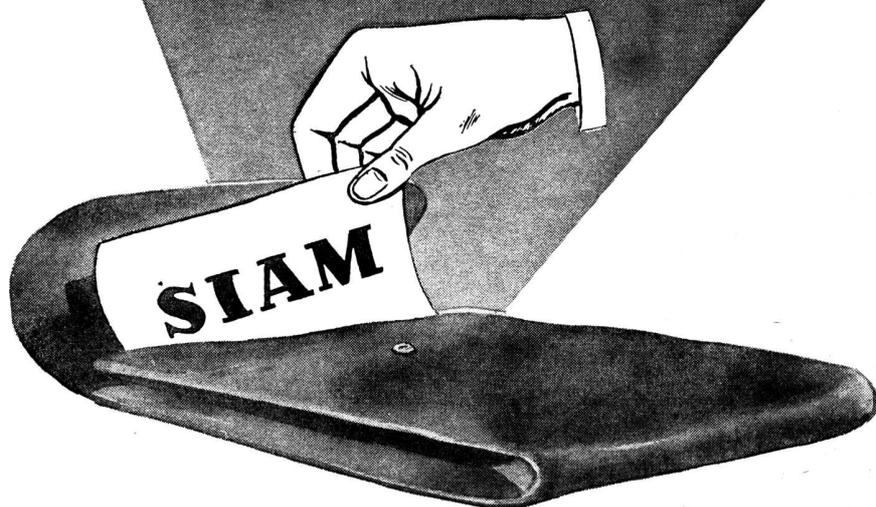
GENARO AVERSA

FABRICANTES ★ SOC. RESP. LDA. - CAPITAL \$ 370.000 m/n. c/l.

Administración y Fábrica: **Madariaga 1301** - Teléf. 22-Avell. 9538 y 3216

DIRECCION POSTAL: CASILLA DE CORREO Nº 18 - AVELLANEDA

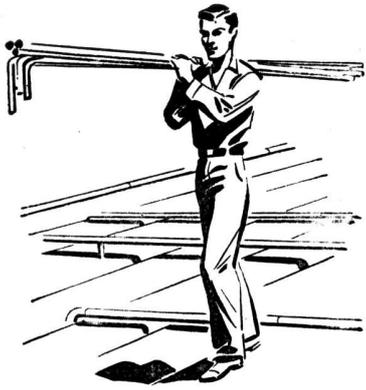
Incluya a
SIAM
en sus proyectos



Para la provisión de filtros, lavarropas,
refrigeración central y bombas para
agua, la inclusión de SIAM en los
proyectos es medida acertada y
previsora, pues asegura material de calidad,
respaldado por un nombre de prestigio.

SIAM
Di Cella Ltda.

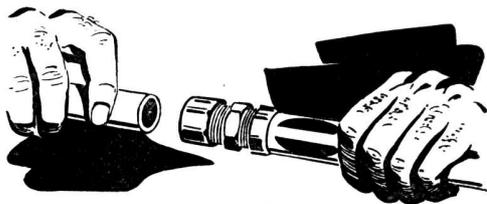
AV. DE MAYO 1302 - T. E. 37-1081 - BUENOS AIRES



PESO LIVIANO—Pesa menos de la mitad que los caños corrientes con roscas . . . porque no necesita un exceso de metal que sirva como base para el corte de las roscas. Se manipula con facilidad, y no se pierde tiempo en preparar el material para la obra.



FACIL DE DOBLAR E INSTALAR—Las vueltas y curvas, por difíciles que sean, pueden hacerse fácil y rápidamente con los Caños Electrunite E.M.T. Gracias a la exactitud y rapidez con que se puede doblar este caño, la obra se termina en menos tiempo, con mayor garantía.



ELIMINA EL CORTE DE ROSCAS—Los couplings tipo compresión evitan el monótono y sucio trabajo de cortar roscas. Basta con meter el coupling en el extremo del caño, apretarlo con una llave de tuerca o unos alicates, para tener un acoplamiento fuerte e impermeable, que no podrá aflojarse. Cada coupling sirve de unión universal. (Jamás es necesario dar vueltas al caño).

El Caño REPUBLIC ELECTRUNITE para Instalaciones Eléctricas

Debido a que su resistente y firme capa de zinc no tiene cortes de roscas, el caño ELECTRUNITE E.M.T. ofrece protección continua en toda su extensión.

En innumerables instalaciones por todo el mundo, este caño moderno, rígido y liviano de acero ha dado pruebas de absoluta protección eléctrica y mecánica en instalaciones al descubierto, ocultas, y en construcciones de losas de hormigón.

Pídale detalles completos al Representante local de la Republic, antes de proyectar su próxima instalación de alambres eléctricos.

Representantes:

PICARDO Y ANTELO

Soc. de Resp. Ltda. — Capital \$ 1.000.000

ALSINA 633

T. E. 33-1836

Buenos Aires

CONOCIDA EN TODO EL MUNDO POR LA CALIDAD DE SUS ACEROS

Republic Steel Corporation



Departamento de Exportación

Chrysler Building, Nueva York 17, N. Y., E. U. A.
Por Cable: "TONCAN" Oficinas Matrices: Cleveland 1, Ohio

LOS PRODUCTOS DE LA REPUBLIC STEEL incluyen: Aceros de aleación, al carbono e inoxidable Enduro*, hierro Toncan* de resistencia a la corrosión, hierro trafileado, barras, planchas, perfiles comunes y especiales para carpintería metálica, chapas, flejes, techos y paredes de acero, aceros al silicio, chapas de acero de una capa especial, caños comerciales, cañería de conducción, cañería y revestimientos para la industria de gas y petróleo, tubos para calderas, tubería mecánica, caños para electricidad, hojalata, chapa emplomada, bulones, tuercas y remaches, alambre en bruto, alambre, clavos y grampas, cercas y postes para cercas, productos para drenaje, productos de acero para construcciones, productos fabricados de acero, estanterías, alacenas para cocinas, equipos de acero para oficinas y envases de acero. *Marca Registrada

REPRESENTANTES EN LAS CIUDADES PRINCIPALES DEL MUNDO

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

FUNDADA EL 18 DE MARZO DE 1886

PARAGUAY 1535 - T. E. 44-3986

BUENOS AIRES

REPUBLICA ARGENTINA

La Sociedad Central de Arquitectos es una en todo el país y está constituida por: Un Organismo Central, Divisiones, Representaciones y Delegaciones, con las atribuciones y las vinculaciones entre sí determinadas por este Estatuto (Art. 21º de los Estatutos aprobados en 1939).

Organismo Central



353

Presidente, Federico de Achával — *Vice-Presidente 1º*, Federico Peralta Ramos — *Vice-Presidente 2º*, Mario O. Cappagli — *Secretario General*, Alfredo Casabal — *Tesorero*, Enrique García Miramón — *Pro-Tesorero*, Raúl Fernández Criado — *Vocales Titulares*, Alfredo C. Casares — Roberto J. Leiva — Ricardo Rodríguez Remy — Carlos F. Krag — Antonio J. R. Varela — Guillermo C. Zelasco — *Suplente*, Carlos Mallea.

Delegado de la División Provincia de Córdoba, Evaristo Velo de Ipola — *Delegado de la División Provincia de Santa Fe* — *Director de la Oficina de Asistencia Jurídica*, Doctor Avelino Quirno Lavalle — *Abogado Suplente*, Doctor Luis Edgardo Alberto Courtaux. — *Bibliotecario*, Eduardo J. R. Ferrovia.

División Provincia de Córdoba

Presidente, Angel T. Lo Celso — *Vice-Presidente*, Raúl E. Zarazaga — *Secretario*, Amadeo J. Pezzano — *Tesorero*, Luis Rindertsmá — *Vocales 1º*, Enrique Aliaga de Olmos — 2º, Jacobo Rubin — *Suplente 1º*, René Barzola — *Suplente 2º*, Helio V. Minuzzi — *Asesores Letrados*, Doctores Julio C. Pereira Duarte y Anselmo Cristal López.

División Provincia de Santa Fe

Interventor, Domingo S. Trangoni. — *Secretario*, Evaristo H. Rigat. — *Tesorero*, Antonio J. Pasquale. — *Asesor Letrado*, Dr. Juan Aliau.

Sección Ciudad de Santa Fe

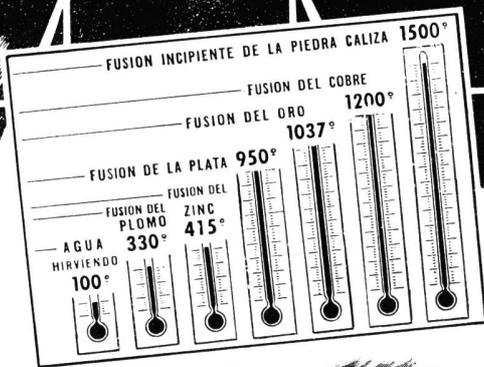
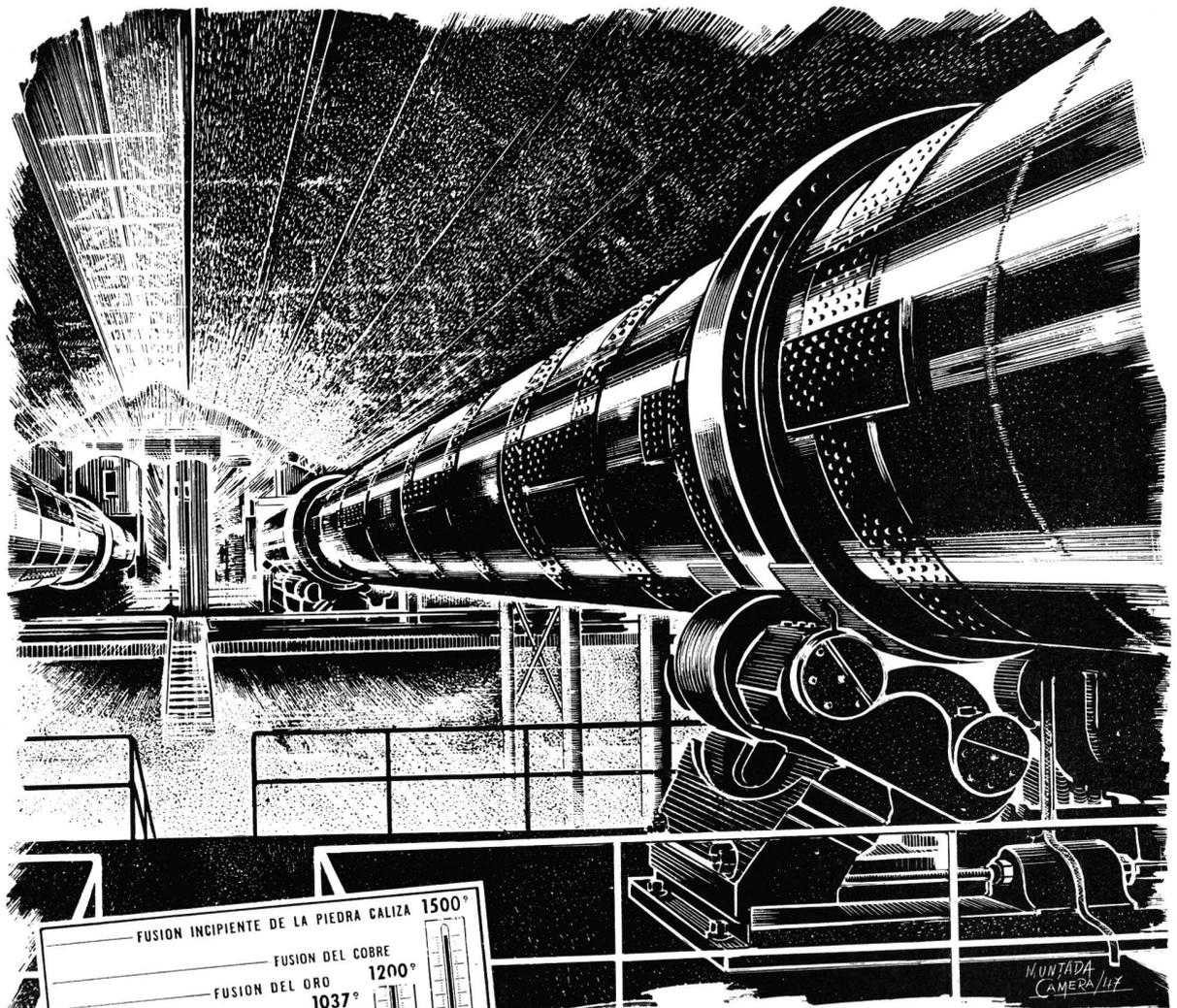
Presidente, Juan Mai — *Vice-Presidente*, Pedro E. Galán — *Secretario*, Livio R. Strada — *Tesorero*, Santiago L. Toretta — *Vocal 1º*, Raúl C. Calvo — *Vocal 2º*, Humberto Orlando — *Vocal Suplente*, Angel Gronda — *Asesor Letrado*, Doctor D. Urbano M. Samatán.

Centro Estudiantes de Arquitectura

de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo

Presidente, Alfredo Ibarlucía. — *Vice-Presidente*, Washington E. Seggiaro. — *Secretario General*, Horacio Jorge Pando. — *Secretario de Actas*, Francisco Bullrich. — *Tesorero*, Horacio H. Pegoraro. — *Vocales: Delegado de 6º Año*, Roberto Fernández Llanos. — *Delegado de 5º Año*, Renato Armando Napp. — *Delegado de 4º Año*, Jorge Iñarra Iraegui. — *Delegado de 3º Año*, Horacio Migone Aguiar. — *Delegado de 2º Año*, Osvaldo José Moro. — *Delegado Ciclo Básico*, Antonio De Caro.

Perú 294 — T. E. 33-2439 — Buenos Aires



a 1500 Grados C.

En la fabricación del cemento portland, los hornos, gigantescos tubos de acero revestidos de material refractario, cumplen una función de extraordinaria y fundamental importancia. En su interior, a la elevadísima temperatura de 1500 grados centígrados, lograda mediante una continua inyección de fuego, es donde se combinan los constituyentes de la materia prima, dando lugar a la formación de nuevos compuestos a los cuales se deben las propiedades físico-químicas del cemento San Martín, cuya alta calidad garantiza obra sólida, segura y permanente.

COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND
RECONQUISTA 46 (R. 3) BUENOS AIRES - SARMIENTO 991 - ROSARIO

Revista de ARQUITECTURA

Organo de la SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS y del CENTRO ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA (Facultad de Arquitectura y Urbanismo)

Revista de aparición mensual en base a material artístico, científico o literario dedicado a la Arquitectura, Urbanismo, Decoración y las Artes Afines cuya orientación estará determinada por la Comisión Directiva del Organismo Central de la Sociedad Central de Arquitectos.

(ART. 45 DE LOS ESTATUTOS DE 1939)

10

AÑO XXXIII

OCTUBRE 1948

Nº 334

SUMARIO

	Pág.
SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS	Nota elevada al Presidente del Consejo Económico Nacional 293
THORNTON M. ABELL	Casa prototipo Número Siete 295
ANGELINA CAMICIA, ESPINOSA Y LAFOSSE	Casa de Departamentos 302
ASLAN Y EZCURRA	Edificio para oficinas Particulares ... 305
RICARDO DE BARY TORNUQUIST	Un sepulcro en San Isidro 307
B. J. DHERS Y H. GARBARINI	Dos bóvedas en el Cementerio de la Ciudad de Azul 309
FROSO EFTHIMIADI	Cerámicas 311
ROBERTO A. CHAMPION	Configuración y sentido del Mundo actual 313

CRONICA: Sociedad Central de Arquitectos; Los concursos recientes ♦ Concursos de anteproyectos; "Tribunales de Justicia" San Juan ♦ Se aprobó el arancel para la carrera de Arquitectura ♦ Larga historia de un proyecto de edificio; de "La Prensa" ♦ Congreso de Municipalidades en París ♦ Embellecimiento de Puentes ♦ Reforma al Código de edificación de Avellaneda ♦ Concurso de Urbanización de Estocolmo ♦ 1.200 Hectáreas de jardines, hermosean las estaciones de Ferrocarril de Suecia ♦ Fritz Schumacher ♦ Conferencias; por el Arq. Luis Piccinato "El ejemplo de tres Ciudades" y "La Plaza" Ensayo Crítico ♦ Facultad de Arquitectura y Urbanismo; Vicedecano y Secretario ♦ Premio anual de Arquitectura Premio a la edificación privada año 1947 ♦ Aumentó la edificación en Mar del Plata ♦ Publicaciones; "El Nuevo Urbanismo" por Gastón Bardet ♦ "Hormigón Elástico" ♦ Planificación de la Ciudad y el Gran Buenos Aires, del Diario "El Mundo".

COMITE DE REVISTA

a cargo de la
Dirección y Redacción

Director JOSE M. F. PASTOR
Secretario RODOLFO E. MÖLLER
Delegados C. E. A. RAFAEL E. MANZANARES
EDUARDO GUIRAUD CHIAPPE

Dirección y Redacción: Calle Paraguay 1535 - Buenos Aires - T. E. 44, Juncal 3986.

Toda la correspondencia, envío de publicaciones, canje de revistas, consultas, etc., debe ser dirigida a la Dirección de la Revista, a nombre del Director. La Dirección no se responsabiliza por las opiniones emitidas en los artículos firmados. Queda hecho el depósito de acuerdo con la ley Nº 11.723, decreto Nº 71.321 sobre propiedad Científica, Literaria y Artística bajo el Nº 025774.

Editor y Administrador:

ALBERTO E. TERROT

Avisos y Suscripciones - Administración: Lavalle 310, T. E. 31-2199, Buenos Aires, República Argentina. Publicación mensual. Suscripciones para la República Argentina \$ 20.- por año, para el exterior \$ 28.- moneda argentina. Números sueltos \$ 2.50, atrasados \$ 3.- m/n.

LA SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS ANTE LOS RECIENTES DECRETOS

Nota elevada al Señor Presidente del Consejo Económico Nacional

La Sociedad Central de Arquitectos, que tengo el honor de presidir, ha tomado conocimiento del Decreto del Poder Ejecutivo Nacional, N° 33.425 del 27 de octubre ppdo., por el que se adoptan medidas encaminadas a combatir el agio y la inflación, entre ellas, la paralización de las actividades del Banco Hipotecario Nacional en uno de los aspectos fundamentales de su actividad: la otorgación de préstamos para la construcción de edificios no incluidos en las escalas 1 y 2 de la Reglamentación del Banco, de las llamadas "Casas Colectivas" y "Edificación sobre casas de una planta y espacios libres". En virtud del alcance de tal disposición, el Estado, por intermedio del Banco Hipotecario Nacional, retira su apoyo financiero para la construcción de la "Casa de Renta", tipo de edificio reconocido como eficaz en la solución del problema de la falta de vivienda dentro de los grandes núcleos urbanos.

A la luz de la realidad del actual cuadro económico, urbano y social, que bien puede aspirarse a que sea mejorado, sólo puede suponerse esa mejora como resultado de un largo proceso en el que la primera etapa sea la formulación de Planos Reguladores Regionales inspirados en nuevos conceptos de economía urbana.

No es ésta, Señor Presidente, la oportunidad para hacer un análisis retrospectivo de los factores que han contribuido y contribuyen a concretar el patrón urbano contemporáneo, pero no puedo omitir subrayar que en el largo proceso de formación y crecimiento de las ciudades, la Casa de Renta es una experiencia humana necesaria, difícil de eliminar súbitamente del panorama de la economía privada familiar, célula indefensa en el ciclo de la economía capitalista industrial, ya que el aumento de valor de la parcela de tierra y el elevado costo de la construcción han convertido en una aspiración utópica el noble y natural afán de procurarse un amable retiro privado urbano. La concentración es el precio que debe pagarse por ello.

No se trata, pues, de que la Sociedad Central de Arquitectos pretenda formular un alegato indiscriminado sobre la propiedad colectiva o la casa de renta, sino, más bien, poner al descubierto la dificultad en que se encuentra la familia necesitada de procurarse una unidad de vivienda por métodos distintos, y me refiero principalmente a la familia de clase media, de modestos recursos. A juicio de esta Sociedad Central de Arquitectos, condenar la Casa de Renta es cerrar toda esperanza de obtener un techo digno a grandes masas de población que en razón de sus obligaciones no puede alejarse de los núcleos de población compacta. No escapa tampoco a nuestro criterio que el Superior Gobierno de la Nación no es esto lo que se propone, pero esta Sociedad cree que en definitiva ése será el resultado.

Si hay inflación y agio en la vivienda, el mejor medio de evitarlo es facilitar la construcción de edificios; si se ha especulado con el dinero del Estado construyendo edificios de renta, luego vendidos a precios desproporcionados, debe evitarse la especulación, pero no impedir la construcción de esos edificios. Ese es, a nuestro modo de ver, el procedimiento que debe seguirse.

La Casa de Renta financiada con ayuda del Estado por intermedio de sus instituciones de crédito puede someterse a ciertas condiciones de locación o de venta que impidan el agio o lo que contribuye a agravar el proceso inflacionista, pues es verdad indudable que el agio y la inflación resultan de un desequilibrio entre la oferta y la demanda y no de los meros accidentes especulativos que son su secuela. Cualquier medida de gobierno que no contemple este principio general, a la larga resulta ineficaz y contribuye a agravar el mal.

Es por ello que la Institución que presido promueve ante V. E. una interpretación del Decreto del Superior Gobierno que no paralice las actividades de Construcción de Casa de Renta y formula esta solicitud, ya que si bien el citado decreto no quita su apoyo financiero a las "Casas Colectivas", la Casa de Renta que como tipo de edificio es idéntica al de la Casa Colectiva, ofrece ciertas particularidades en su promoción que facilitan enormemente su desarrollo. Sus diferencias no resultan, según he dicho del edificio en sí, sino del régimen legal y del tratamiento que reciben del Poder Público, diferencias que fácilmente pueden eliminarse terminada la construcción, sometiéndola a la Casa de Renta al régimen de la Casa Colectiva o aplicando la Ley de propiedad horizontal. Es en la iniciativa de la construcción y durante su desarrollo donde nuestra profesión —por su directa intervención en el proceso de promoción, financiación y proyecto— encuentra que la Casa Colectiva ofrece mayores dificultades que la Casa de Renta. Esta última es el resultado de la decisión de una o muy pocas personas, para luego ser ofrecida al uso o propiedad de varias personas que ven resueltas materialmente sus aspiraciones en materia de habitación. En vez, la Casa Colectiva requiere un largo proceso previo al desarrollo y remate del proyecto. En pocas palabras: la promoción de esta operación es difícil.

Por las razones expuestas y considerando que no ha de ofrecer mayores dificultades encontrar una fórmula que permita al Estado por intermedio del Banco Hipotecario Nacional seguir cooperando en la financiación de la Casa de Renta, sin que se contraríen los altos fines perseguidos por el Poder Ejecutivo al combatir el agio y la inflación, reitero al Señor Presidente la más decidida colaboración de la Sociedad Central de Arquitectos en todo aquello que, por afectar al desarrollo de la vivienda en el país, signifique el aporte profesional del Arquitecto.

Debo expresar a V. E. que esta Sociedad ha dirigido nota, en igual sentido, al Señor Presidente del Banco Hipotecario Nacional.

Dios Guarde a V. E.

Arq. ALFREDO CASABAL
Secretario General

Arq. FEDERICO DE ACHAVAL
Presidente



Vista nocturna de la sala de estar

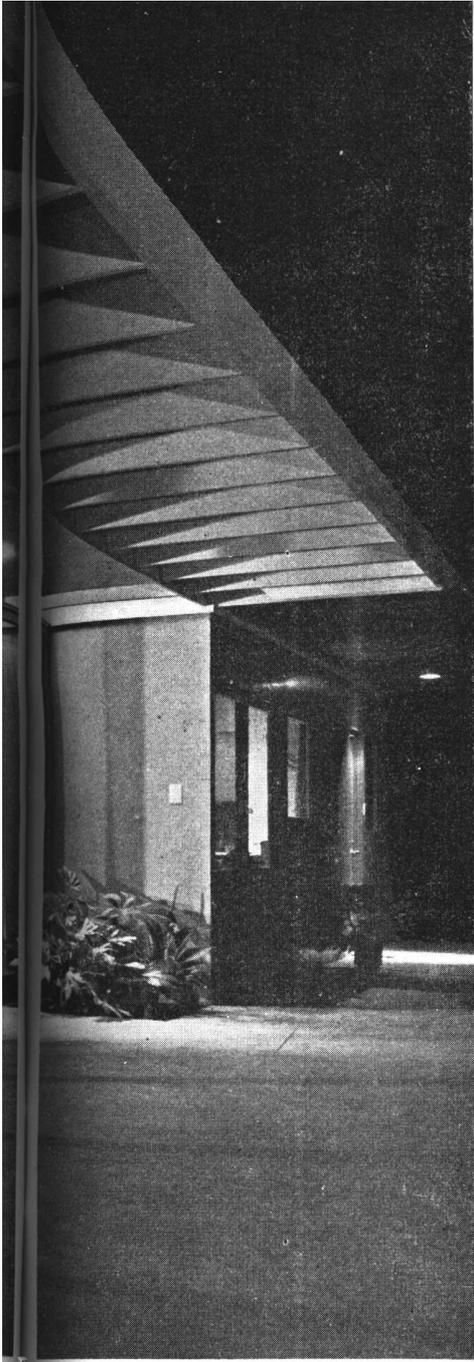
CASA PROTOTIPO NUMERO SIETE *

California

EE. UU.

Thornton M. Abell, Arquitecto

La publicación norteamericana "ARTS & ARCHITECTURE" ha organizado un programa de edificación de casas prototipo, encomendando el estudio a profesionales destacados. Publicamos aquí la casa número siete de ese programa. (Las fotografías han sido cedidas por Arts & Architecture).



La casa está situada en un lote, levemente irregular, pero agradable, que se encuentra en lo que en un tiempo fué un naranjal, pero que es ahora una confortable y próspera comunidad.

Los requerimientos de la familia, tal como se plantearon, eran para una pequeña familia típica, compuesta de un matrimonio inteligente y activo con una hija joven. El padre se interesaba por la fotografía como aficionado y precisaba un lugar donde estudiar y trabajar cuando se encontraba en casa; la madre, cuyas ocupaciones eran cocinar, coser y trabajar el jardín, tenía también intereses musicales que compartía con su joven hija. Ante todo, los requerimientos debían realizarse a un costo mínimo, pero con la mayor flexibilidad y espaciosidad posibles, y con el uso máximo del interior y del exterior de la casa para vivir. Tal como se desarrolló, el arreglo se compone de un área para vivir de tres zonas: una para estudiar, una para actividades, y una enteramente independiente para descanso y conversación. Las tres zonas pueden ser combinadas para formar un ambiente de recepción o un living espacioso; no obstante, pueden ser separadas rápidamente por medio de paneles corredizos para uso independiente.

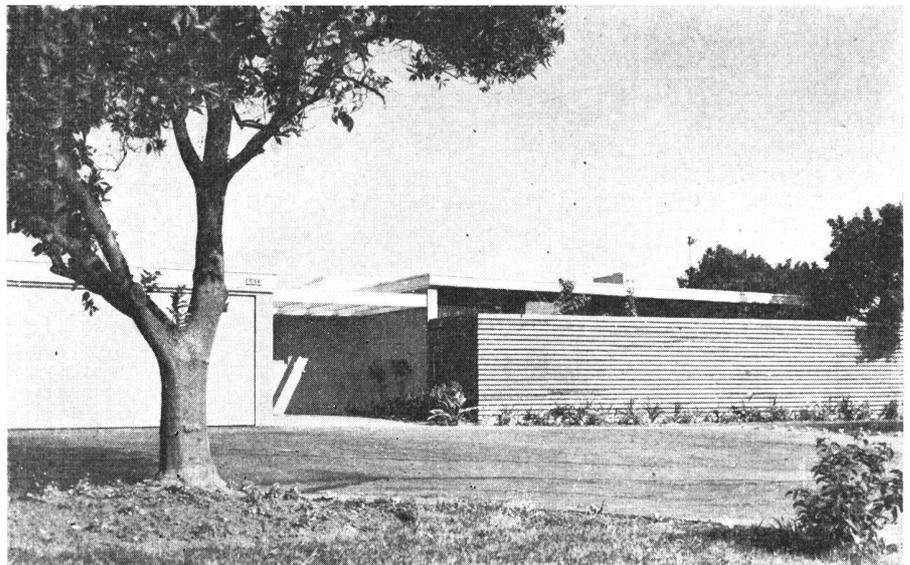
Se entra al ambiente para actividades, que sirve para comidas en grupo, para juegos y para música. Es esencialmente un área de tráfico, pues conduce a todas las partes de la casa — a la terraza, al ambiente para recreación y al jardín. Tiene un depósito para revistas, mesas de juego, juegos, y un nicho para un piano. El ambiente para actividades tiene claraboya para dar, aun en el centro de la casa, la sensación de estar afuera. Al lado está la parte comedor de la cocina, que se emplearía normalmente para comidas en familia. Da al jardín y es un lugar agradable para comer en cualquier momento del día.

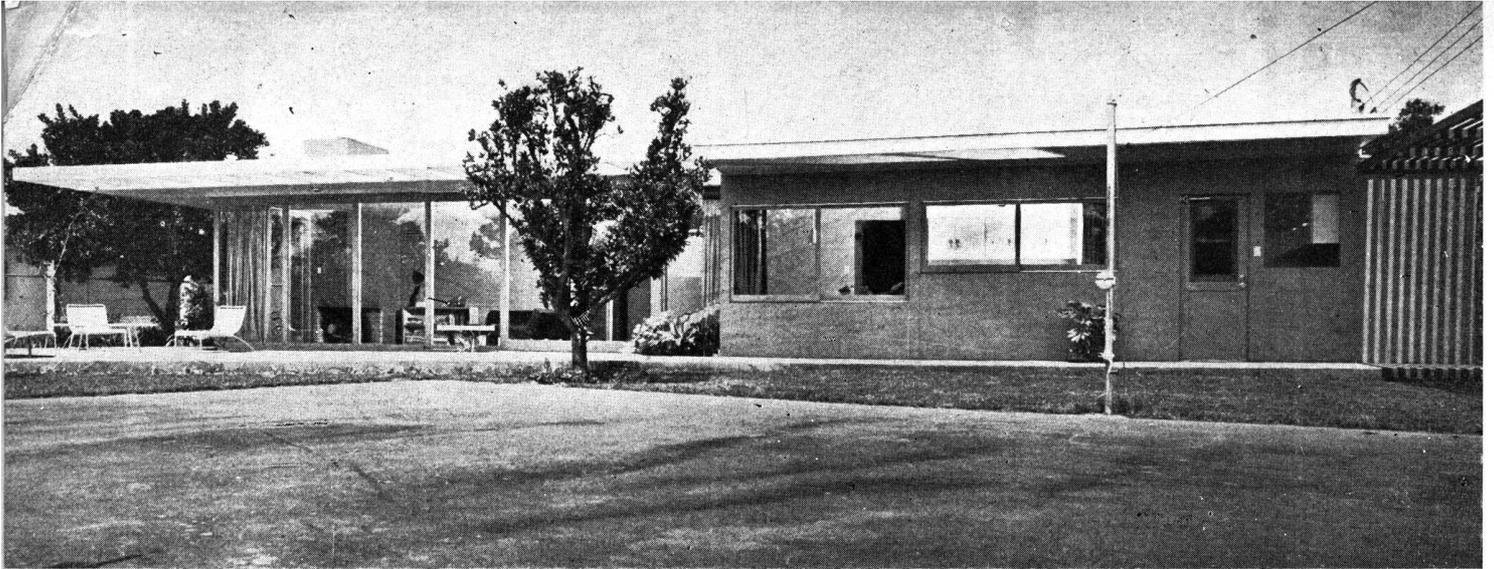
La cocina también da al jardín, y se pueden servir comidas en la terraza fácilmente. La sección lavadero es pequeña pero compacta, con acceso al toilet contiguo y a la terraza para permitir el aseo después de trabajar en el jardín, sin necesidad de entrar en el resto de la casa. Los cuartos de tocador, ducha y lavatorio son separados para permitir que sean usados como tocadores (toilettes) para huéspedes, pasando por el gabinete de estudio, o como cuarto de baño extra de huéspedes en el caso que el gabinete fuera utilizado como cuarto de huésped.

El ambiente del living puede ser separado completamente de la zona para actividades por medio de paneles corredizos de la altura del ambiente. Hay una piscina frente a las ventanas de la terraza y un ancho alero protector. Estas cosas, junto con su ubicación fuera de tráfico proporcionan una atmósfera de serenidad y reposo para conversación y para descansar.

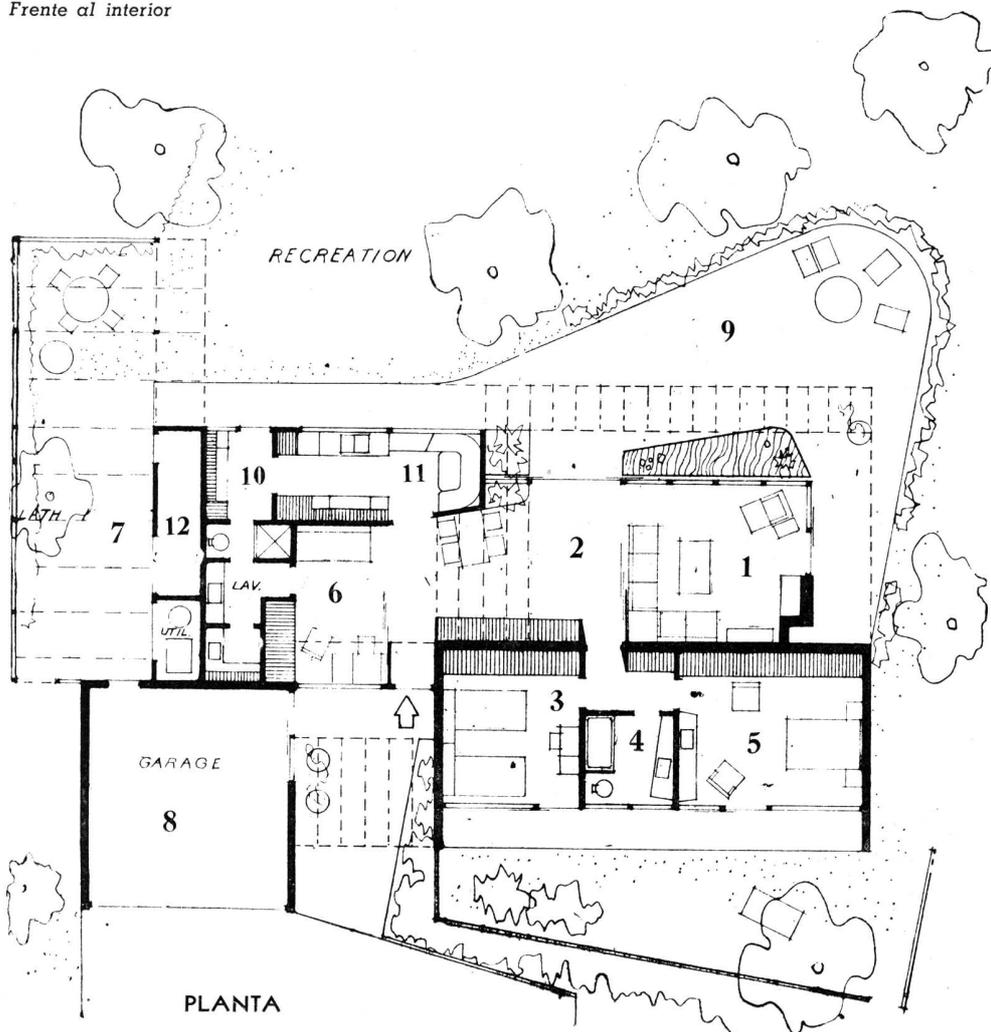
Aislados del resto de la casa por una pared de albañilería, los dormitorios miran hacia el lado opuesto al de los ambientes del living y de actividad, dando a un patio tranquilo y soleado. El cuarto más grande para los padres, además de tener adecuadas facilidades para guardar cosas, tiene un tocador con lavatorio y un mostrador para costura. El cuarto más chico para la hija, tiene facilidades para guardar sus cosas especiales, y también forma un ambiente tranquilo para estudiar. Entre los dos dormitorios hay un baño bien instalado.

Frente de ingreso, con el cerco de madera que cierra el patio de los dormitorios





Frente al interior



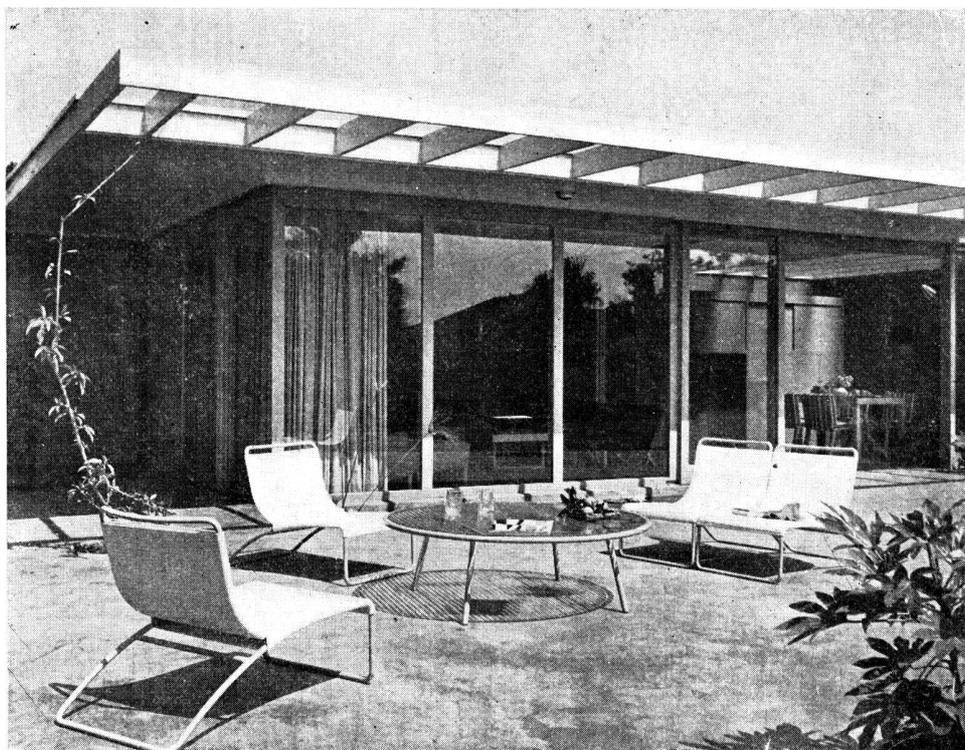
REFERENCIAS:

- 1 - Sala de estar
- 2 - Actividad
- 3 - Dormitorio
- 4 - Baño
- 5 - Dormitorio
- 6 - Estudio y Huéspedes
- 7 - Pabellón
- 8 - Garage
- 9 - Patio de estar
- 10 - Lavadero
- 11 - Cocina
- 12 - Despensa

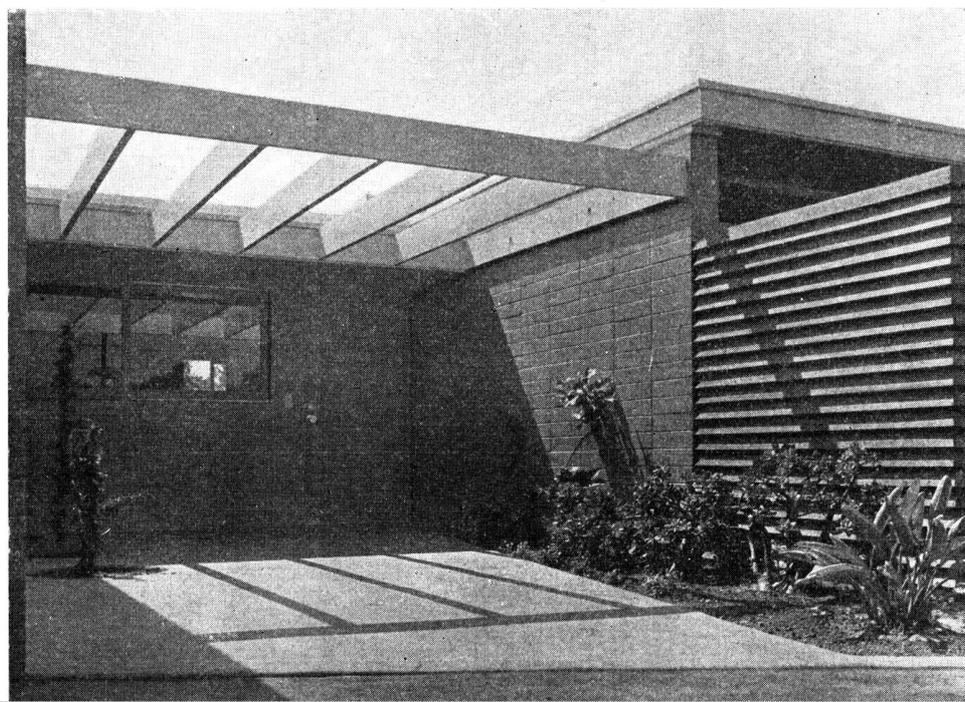
Frente a la casa hay un área pavimentada para estacionamiento y una terraza de entrada. El garage, también encerrado por paredes de albañilería, está bien iluminado y comunica con la casa; tiene acceso cubierto a la entrada y también a través del pabellón de rejilla de madera hasta el servicio. Por el pabellón se entra a los cuartos de almacenaje y depósito. El pabellón de varillas se abre sobre la terraza-comedor y en tiempo caluroso las mesas y las sillas pueden ser dispuestas allí. Hay un patio pavimentado de recreación para varias clases de juego, contiguo a la terraza y al espacio para comedor exterior.

El colorido de la casa es una tentativa de equilibrar el clima del

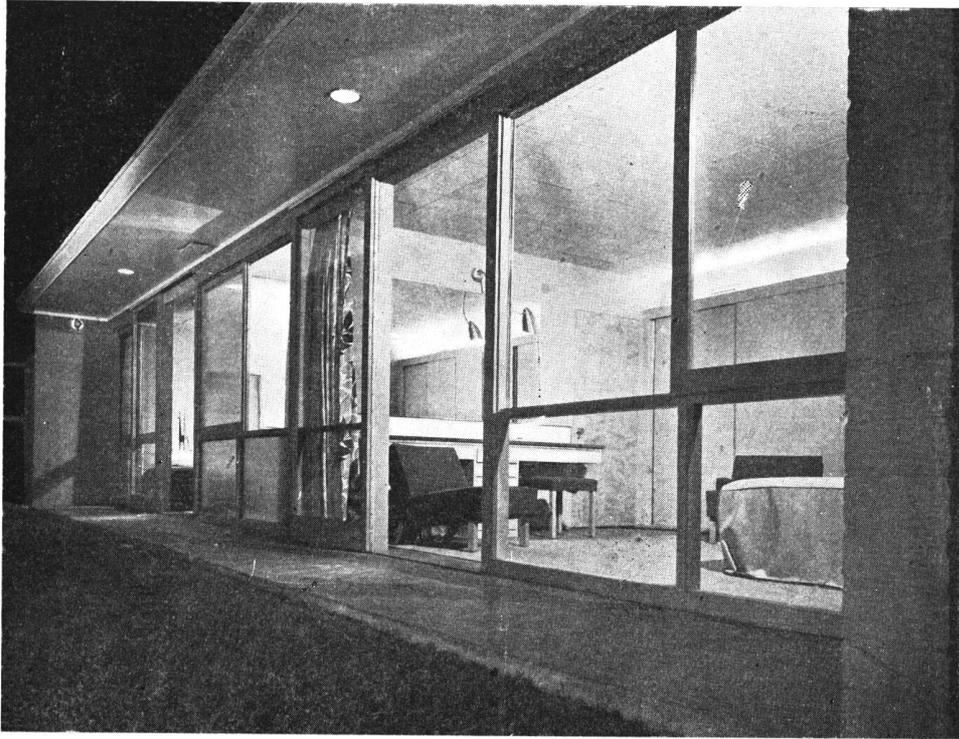
distrito y los prejuicios del arquitecto, y es ideado para proporcionar un fondo agradable. Todas las paredes de albañilería, adentro y afuera, son de un color fresco, azul verdoso neutro. El plano del techo es de un blanco chartreuse, tanto dentro como fuera, incluso los cielorrasos, los aleros y los enrejados, con el objeto de reflejar la luz. Todas las demás paredes exteriores cepilladas y de madera terciada, incluso los ambientes mayores del living y de actividad interiores, son de una especie de gris cálido, evasivo, que adquiere color en proximidad con otros colores. Las puertas y los paneles corredizos de abedul son de color natural y establecen una relación con el mobiliario. Las terrazas de cemento y los pisos de baldosas asfálticas son de un tono gris más oscuro. En los espacios para actividad, estudio y living, los muebles son de abedul natural. Las sillas de comedor son tapizadas en una tela rayada en verde pálido, marrón oscuro y rojo tomate, conjunto muy alegre bajo la fresca luz de la claraboya. Las sillas de descanso del living son de un tapizado marrón oscuro y negro, con una silla y una otomana "chartreuse" de textura áspera. Los armarios de la cocina son blancos. Las paredes color baqueta y las cortinas color turquesa, para atenuar la



Patio de estar



Entrada



*Galería de los
dormitorios*



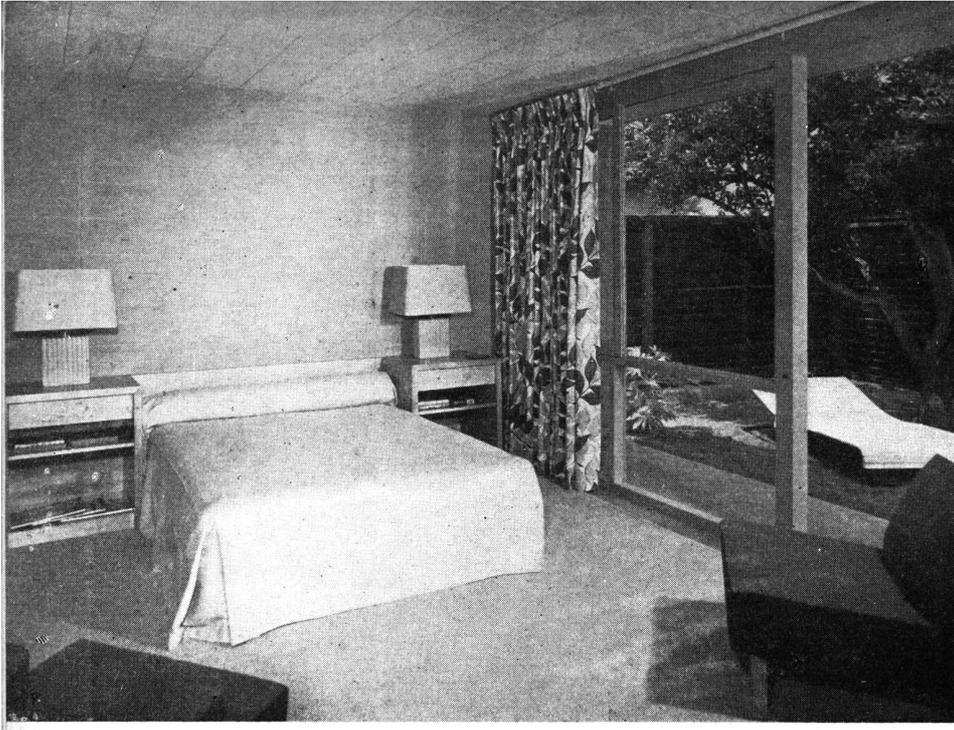
Sala de estar

Cocina y rincón de desayuno



El comedor; detrás el estudio

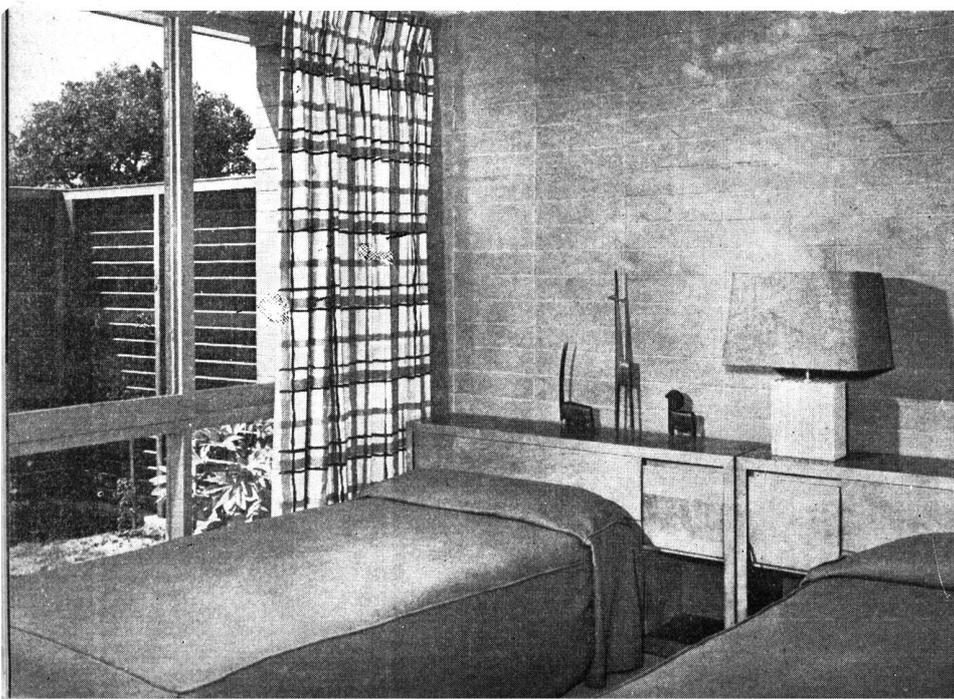




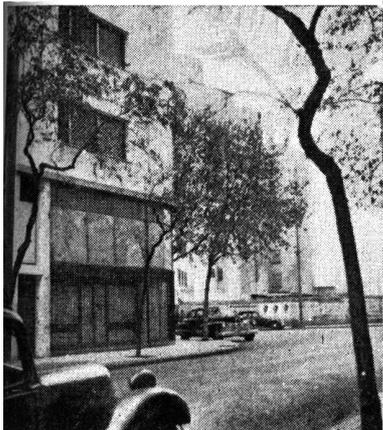
Dormitorio. En segundo plano el patio privado de los dormitorios

El baño

luz brillante de este ambiente. Las paredes del cuarto de los padres son de un color neutro cálido, gris hacia el beige. Las paredes son de albañilería. La alfombra es de color arena. Las cortinas son floreadas en un tono azul mediano, "chartreuse" y marrón rojizo sobre un fondo natural. Los muebles son de un nuevo color abedul cobrizo; el tono del cubre-cama es "chartreuse" pálido. Las sillas son tapizadas en una tela áspera marrón rojiza. El cuarto de la niña tiene paredes de albañilería color "chartreuse" y una alfombra color arena. Las cortinas a cuadros grandes son en color oro claro, "chartreuse" oscuro, gris y marrón oscuro. Los muebles son de un hermoso abedul gris-plateado. El cubre-cama es de una tela áspera en color turquesa fuerte, y las sillas son tapizadas en marrón oscuro. El mobiliaje del exterior es de metal color pomelo con cuerda natural, que queda muy bien con la terraza gris y la pintura gris del pabellón, hecha de pino de California, y con los cercos. El jardín será eventualmente coordinado en forma y color para armonizar con el esquema de conjunto.



Dormitorio de la hija

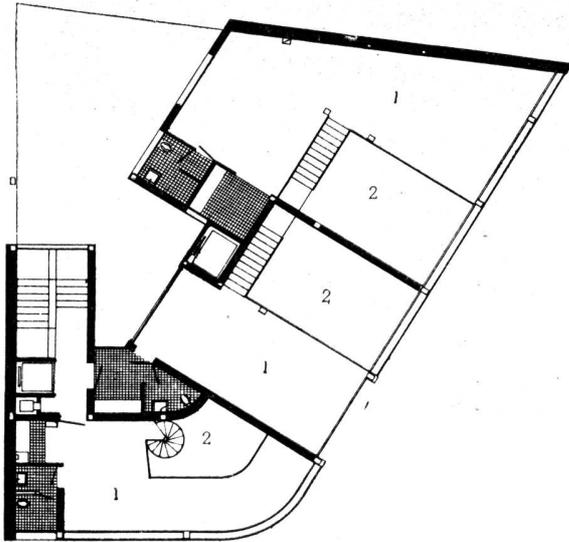


CASA DE DEPARTAMENTOS

Calle Rodríguez Peña 1310

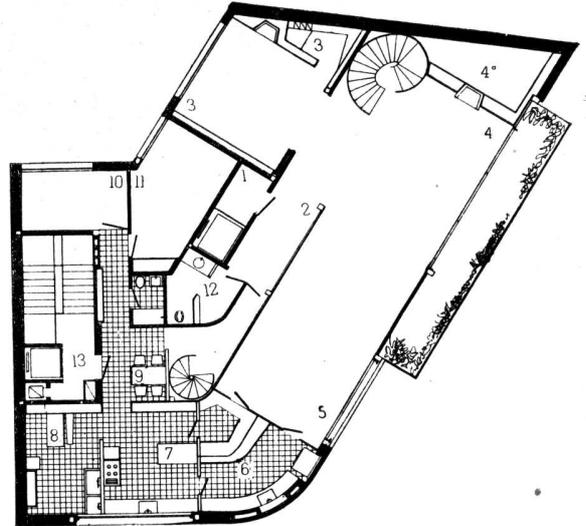
Arquitectos

ANGELINA CAMICIA, ESPINOSA Y LAFOSSE



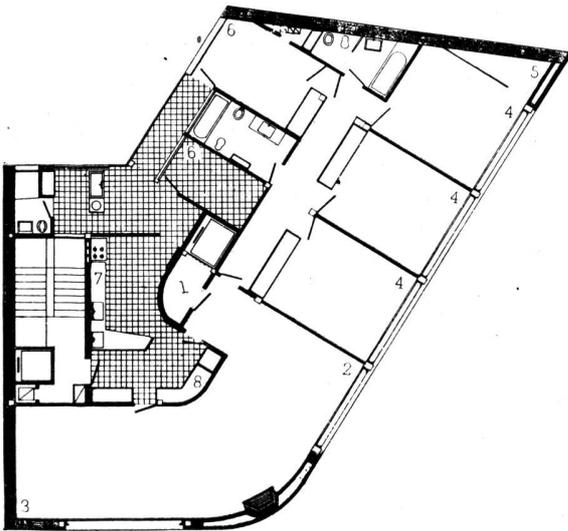
PLANTA ENTREPISO

1, Entrepiso - 2, Vacíos sobre comercio.



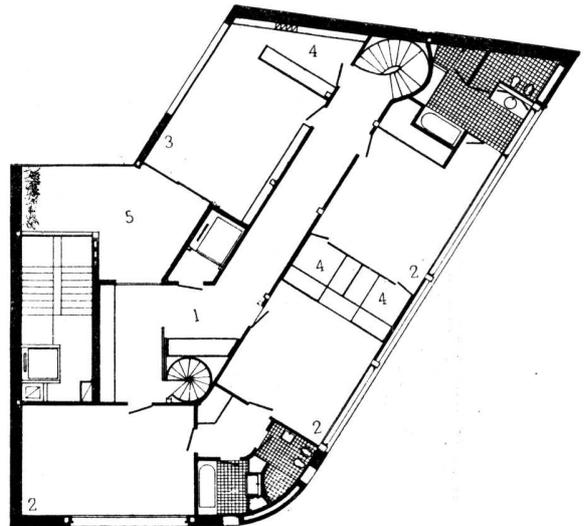
PLANTA CUARTO PISO

1, "Palier" del ascensor - 2, Antecámara - 3, Biblioteca y laboratorio fotográfico - 4, Sala de estar - 4ª, Bar - 5, Comedor - 6, "Office" - 7, Cocina - 8, Lavado y planchado - 9, Hall de servicio - 10, Cuarto de costura - 11, Habitación de servicio - 12, "Toilette" - 13, "Palier" de servicio.



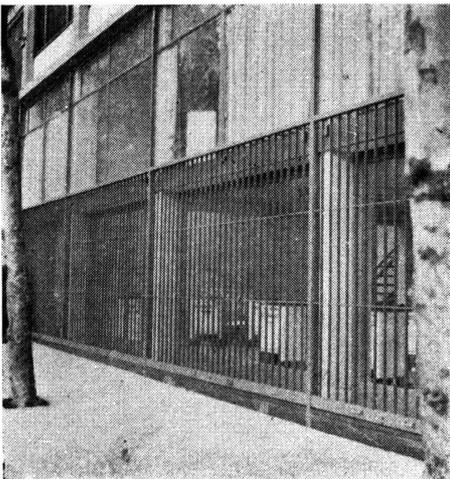
PLANTA TIPO (1º al 3º PISOS)

1, "Palier" de ascensor - 2, Sala de estar - 3, Comedor - 4, Dormitorio - 5, Ropero - 6, Habitación de servicio - 7, Cocina - 8, Office.



PLANTA QUINTO PISO

1, Circulación - 2, Dormitorio - 3, Cuarto de juegos - 4, Roperos - 5, Terraza.

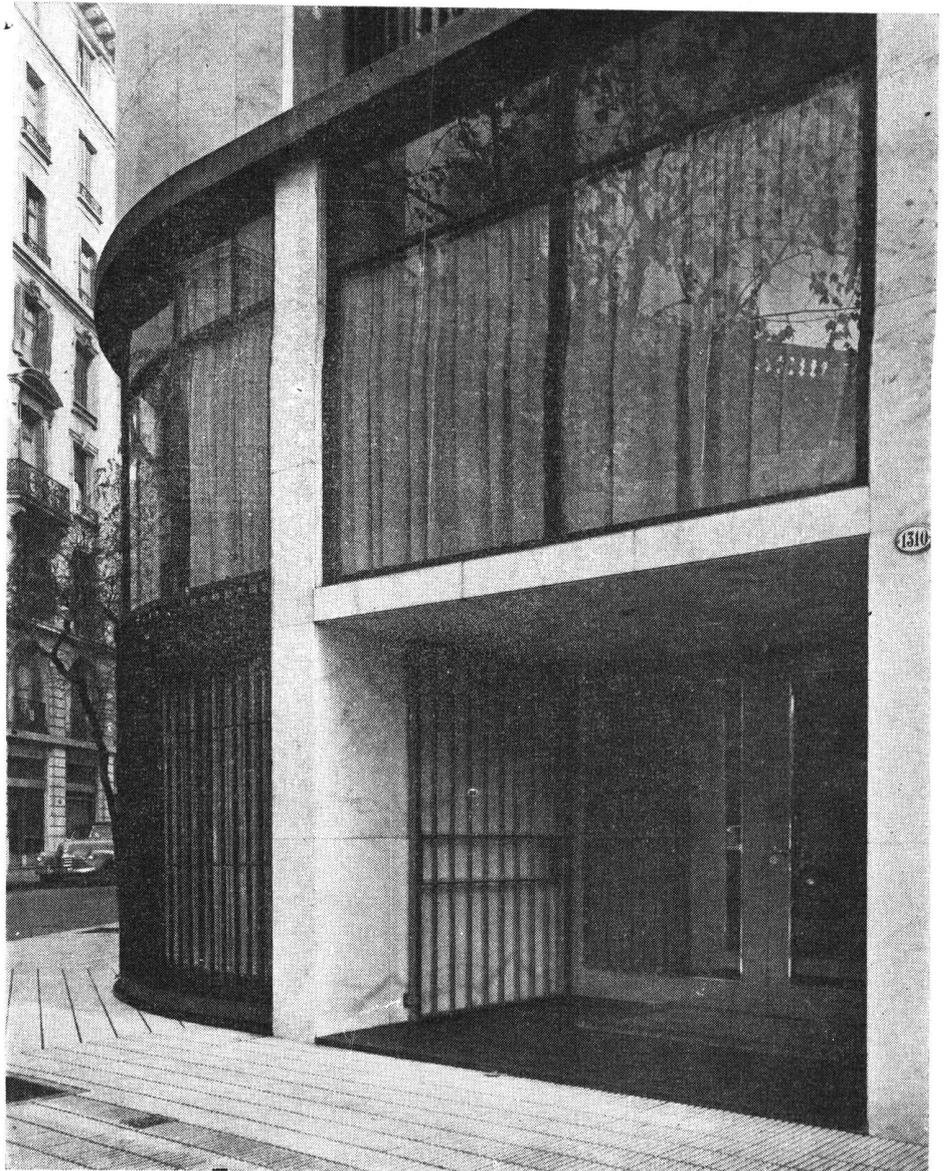


Esta casa de departamentos ubicada en el sector Norte de Buenos Aires, particularmente codiciado como zona residencial, ha sido destinada a inquilinos de posición económica desahogada. Los dos pisos superiores forman una sola vivienda destinada al propietario, que ha sido concebida con dimensiones y características que sólo suelen hallarse en grandes residencias individuales.

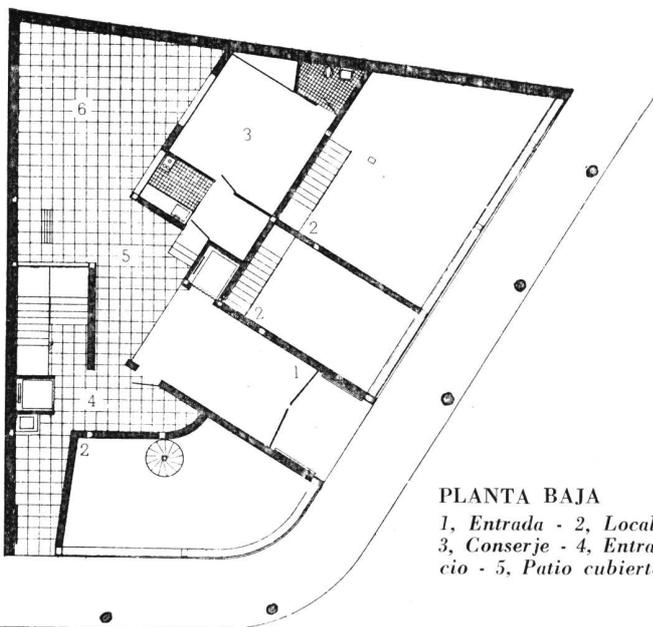
En la planta baja se han previsto comercios con un amplio entrepiso, que les permite funcionar como "ateliers" profesionales.

La complejidad de tal programa y la forma irregular del terreno, dificultades esenciales planteadas por esta obra, han sido resueltos con elegante simplicidad en un volumen geométrico libre de elementos expresivos ajenos a las exigencias constructivas.

Los materiales están acusados tanto interior como exteriormente conservando su calidad y respondiendo a su función como estructura o como revestimiento.



Entrada principal



PLANTA BAJA

1, Entrada - 2, Local comercio -
3, Conserje - 4, Entrada de servi-
cio - 5, Patio cubierto - 6, Patio.

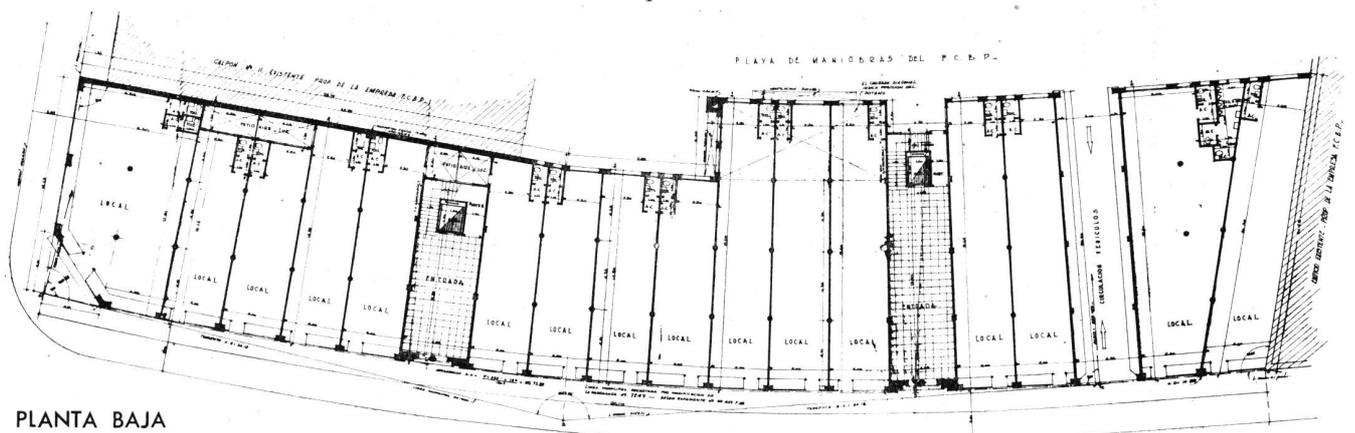




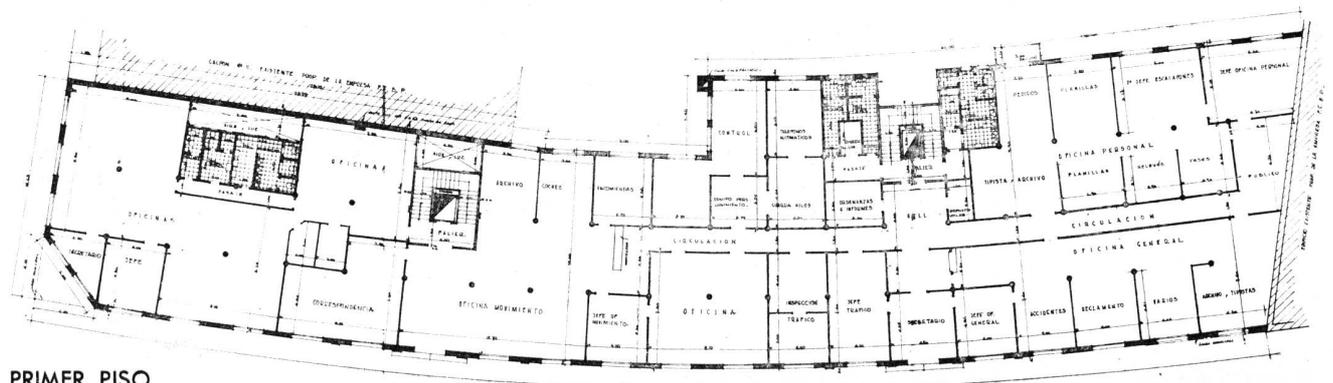
Edificio para Oficinas Particulares

Calle Santa Fe esq. Godoy Cruz

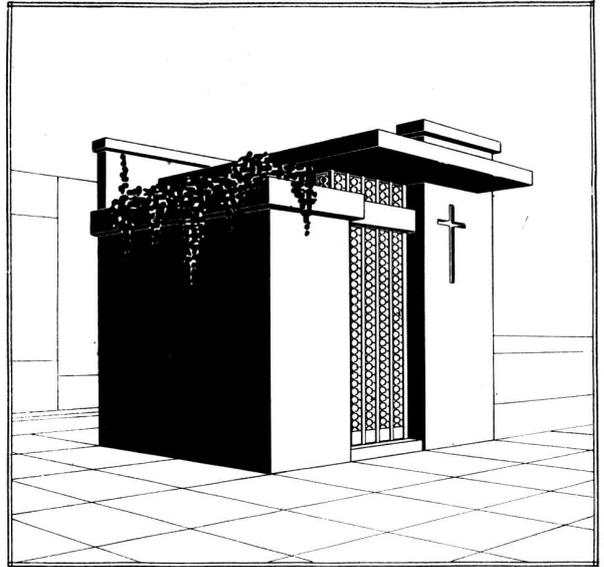
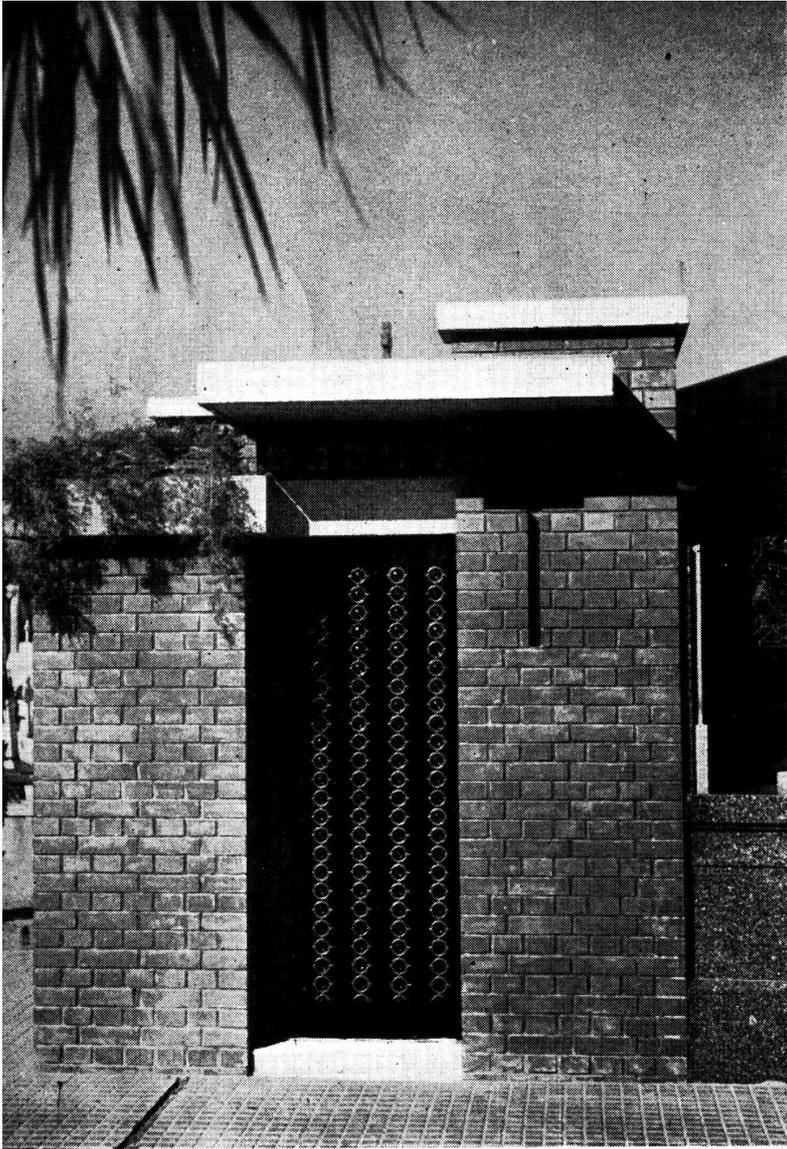
Aslan y Ezcurra
Arquitectos



PLANTA BAJA



PRIMER PISO



UN SEPULCRO
en San Isidro, F. C. C. A.

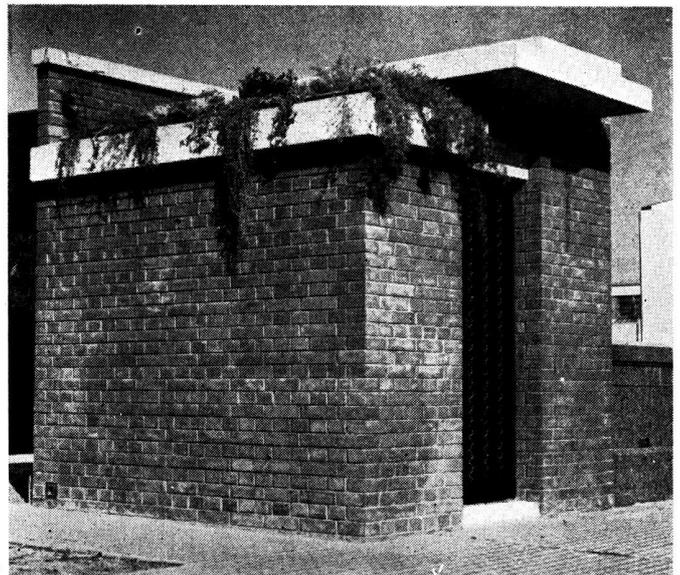
RICARDO DE BARY TORNQUIST
Arquitecto

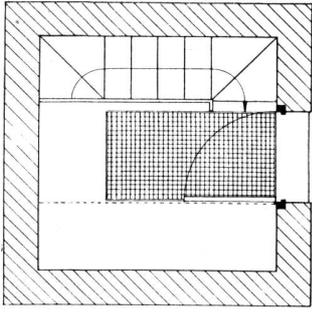
El cliente deseaba que el sepulcro tuviera espacio para la mayor cantidad posible de ataúdes. Debido a esta circunstancia, hubo que disponer espacio para 3 en la planta nivel suelo. Además, el cliente exigió que la cruz formase parte integrante de la mampostería, en bajo relieve.

Para la construcción, se utilizaron ladrillos de máquina, a la vista, y todo el hormigón armado fué hecho con encofrados de madera terciada aceitada, cemento blanco, canto rodado de color gris-azulado de 6 milímetros de diámetro y todo fué martelinado cuidadosamente una vez desencofrado.

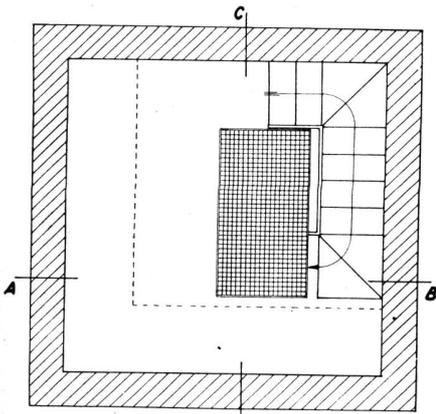
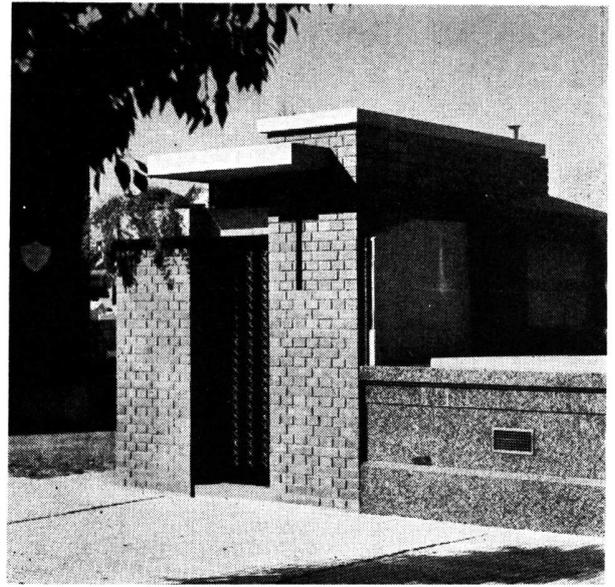
Solamente sobre la losa que cubre el espacio ocupado por los 3 ataúdes del nivel suelo se puso (simbólicamente), tierra, en la cual crecen plantas y flores.

La puerta está hecha con hierros verticales que sostienen cibas de color topacio, de 6 milímetros de diámetro, en correspondencia con el espesor de cada hilada de ladrillos.

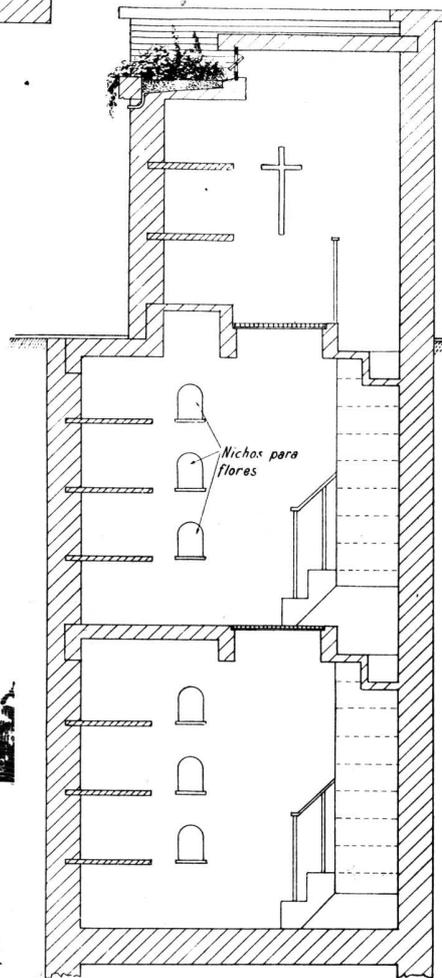




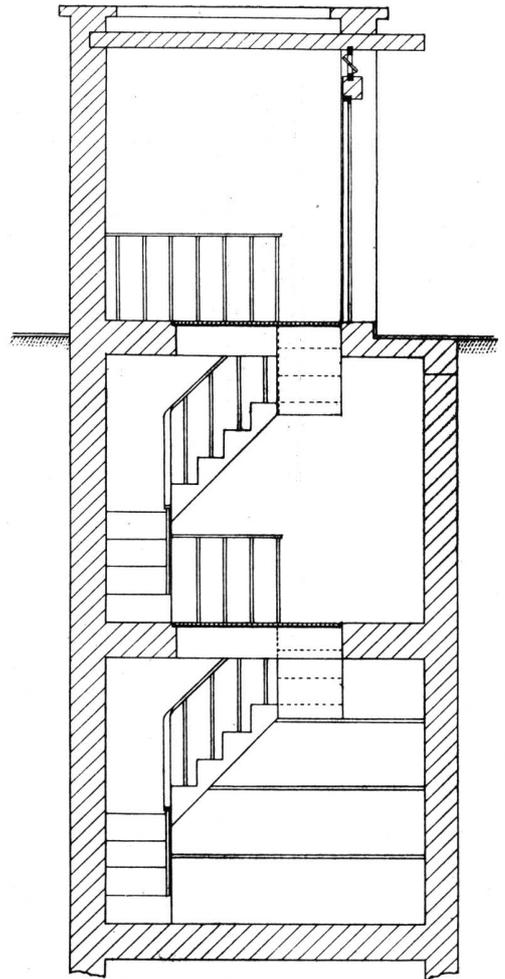
PLANTA
NIVEL
SUELO



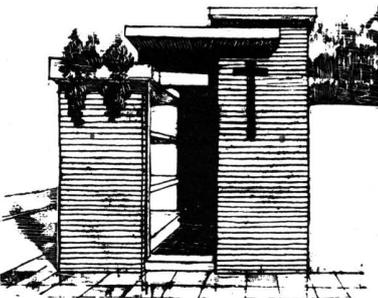
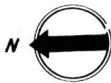
PLANTA PRIMER
SOTANO

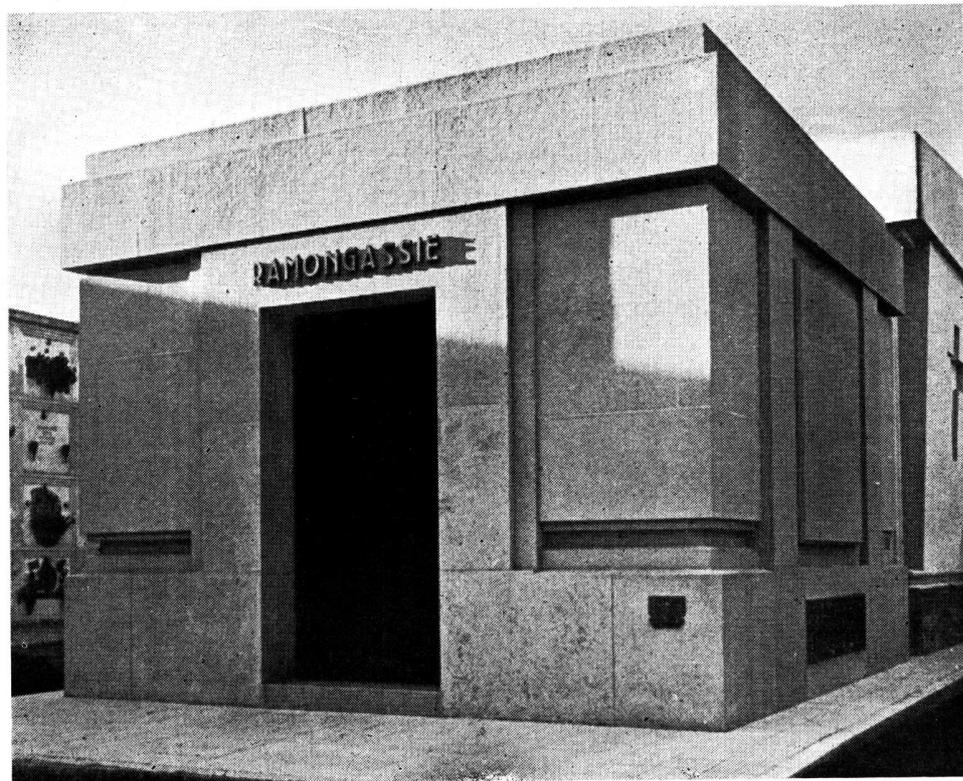


CORTE A B



CORTE D C

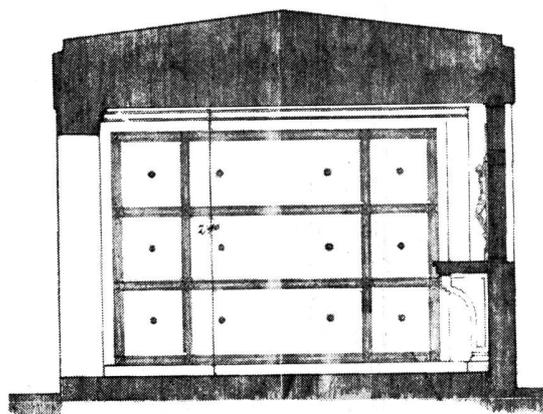




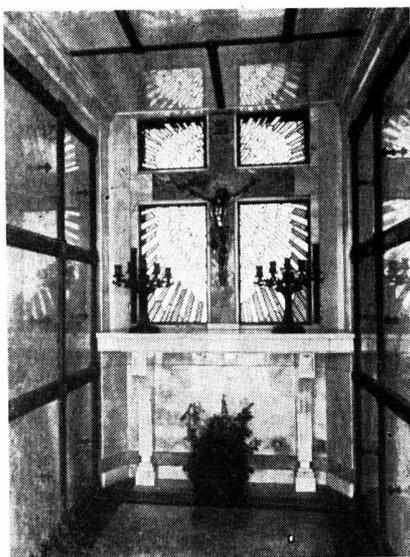
DOS BOVEDAS EN EL CEMENTERIO
DE LA CIUDAD DE AZUL, F. C. S.

B. J. DHERS y H. GARBARINI

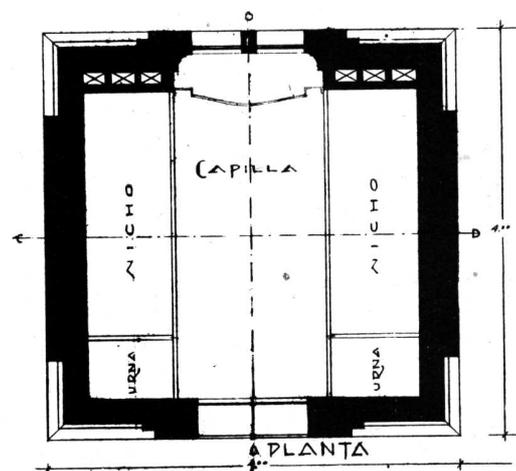
Arquitectos



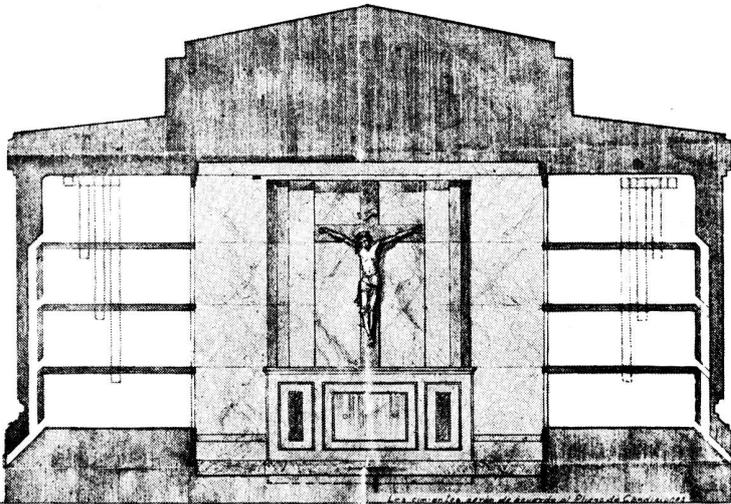
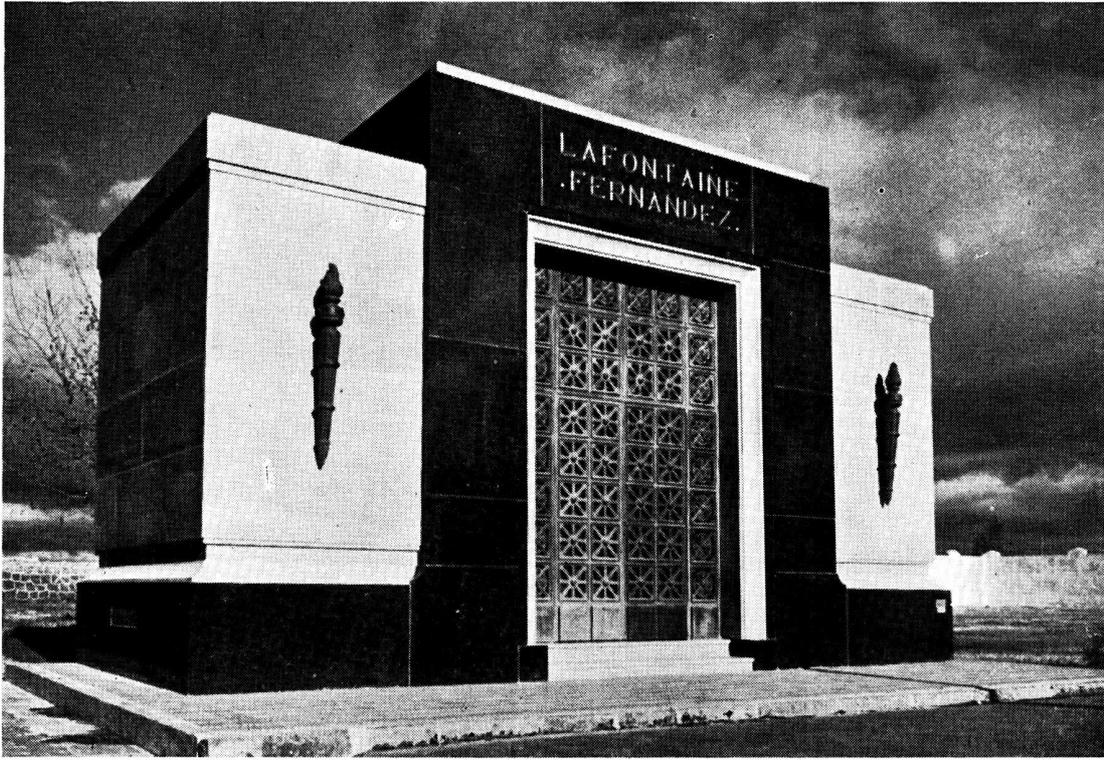
CORTE A-B



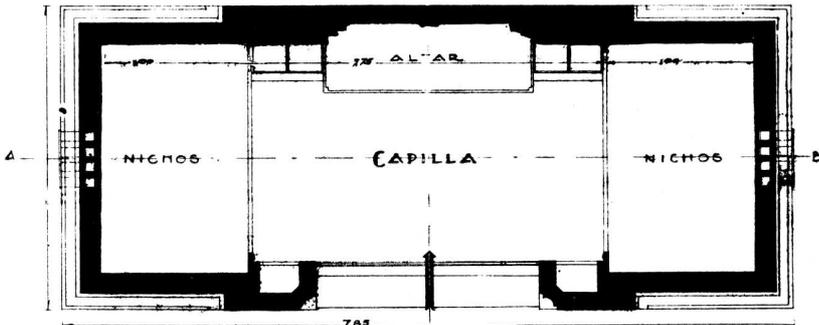
*Vista desde
la Entrada*



PLANTA

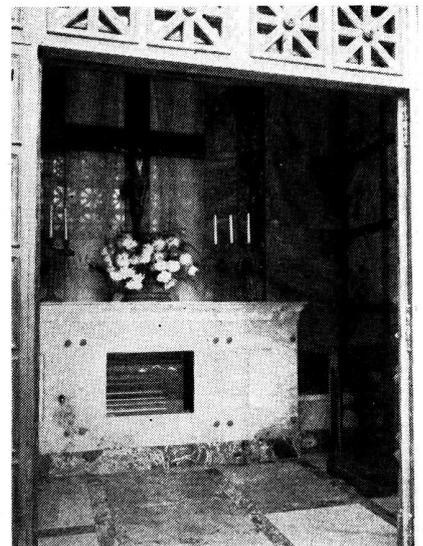


CORTE A-B



PLANTA

La Capilla





CERAMICAS

de la Escultora Griega

FROSO EFTHIMIADI

La escultora Froso Efthimiadi expuso últimamente sus trabajos entre nosotros, como también lo ha hecho en diversas capitales europeas, particularmente en Viena y en París, donde cursó sus estudios; ha exhibido también en exposiciones en Nueva York y Estocolmo un conjunto de escultura en terracota.

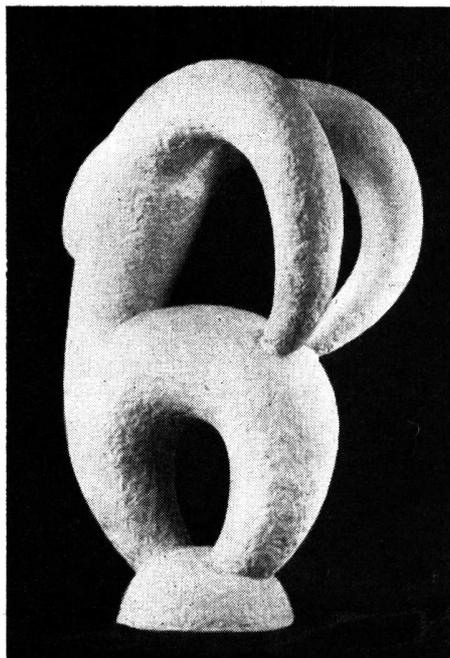
Esta antigua expresión de arte mantiene viva su popularidad en Europa. Entre nosotros no ha ganado la difusión que por sus posibilidades puede tener, en relieves al interior o exterior, esculturas sueltas para fuentes y piletas, decoración de chimeneas, etc.

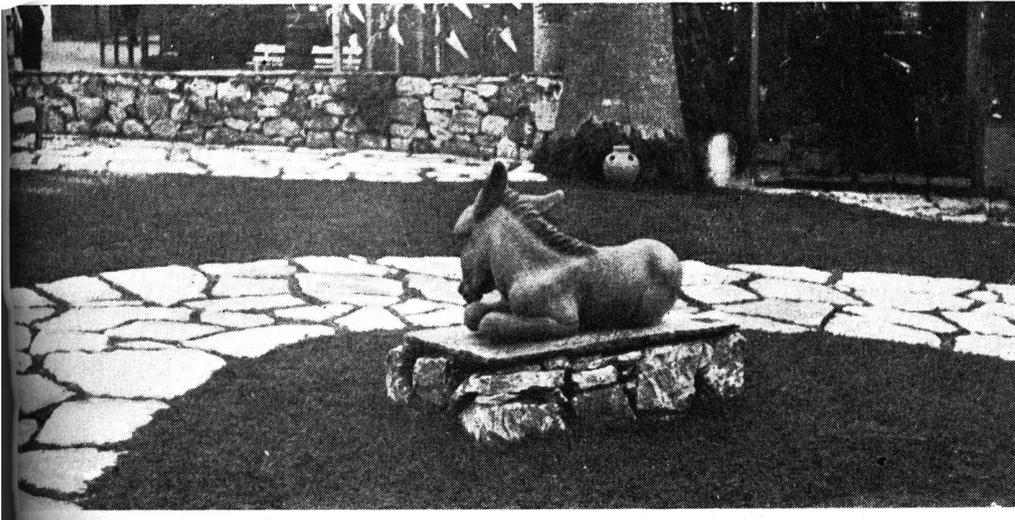
El gobierno griego le encomendó la decoración de los parques públicos de Atenas y diversos jardines infantiles. También ha decorado diversas casas particulares en colaboración con los principales arquitectos de su patria.

Sus temas tienen expresiva gracia y frescura. Animales jóvenes, corzos, borriquitos, potros en movimiento, en actitudes vivas y dinámicas, figuras de niños y de personajes mitológicos. Cada pieza es estudiada especialmente en armonía con el ambiente y el carácter del sitio, según nos afirma la autora.

Es tiempo de que la escultura vuelva a tener un lugar en nuestros hogares. ¿No será la culpa de nosotros los escultores, que no nos hemos preocupado de adaptar nuestros trabajos a las necesidades estéticas de la casa moderna? —nos dijo la escultora.

Pensamos por nuestra parte, que también la culpa es de los Arquitectos que a menudo se conforman con estudiar y resolver los problemas de la Arquitectura y del mobiliario y olvidan que las artes plásticas, fundadas con la obra arquitectónica, siempre han servido a la mutua valorización.



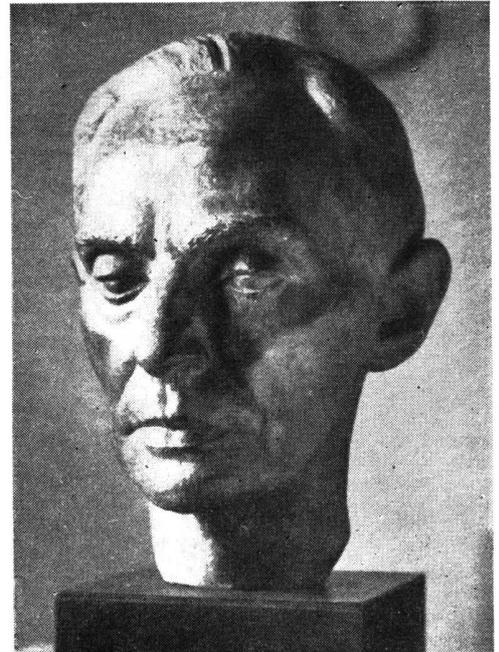


BORRICO

Arquitecto D. Pikionis, Profesor de la Escuela de Arquitectura de ATENAS

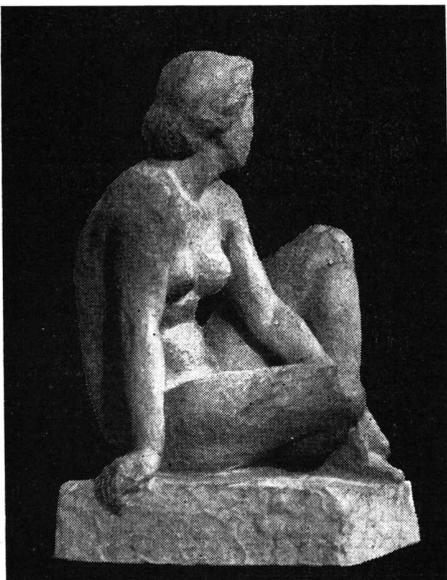


BAILARINA

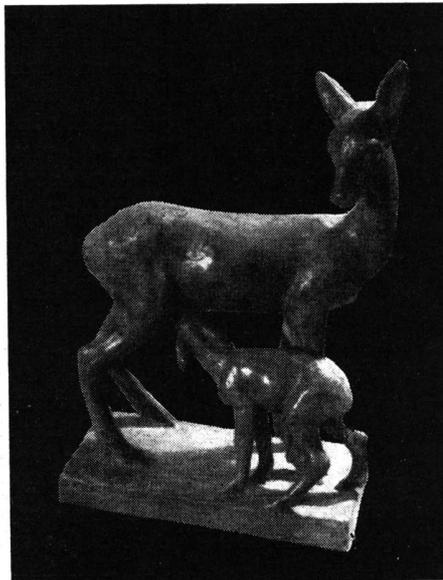


SIRENA

DESNUDO



CORZA CON CRIA





La Plaza de Mayo en 1882 (entonces llamada de la Victoria). Vista de la Catedral y de la Pirámide reformada

Foto: Witcomb.

CONFIGURACION Y SENTIDO DEL MUNDO ACTUAL

Por ROBERTO A. CHAMPION Arq.

I. — Para comprender en forma cabal la arquitectura contemporánea y aquilatarla como expresión viva del hombre, es conveniente empezar por encarnarnos con este mundo en que vivimos; intentar una configuración del mundo actual —con todos los riesgos que implica un tema tan vasto— es una manera de alcanzar una más profunda comprensión de lo arquitectónico. Sólo el academismo del siglo pasado podía concebir una arquitectura y explicar la arquitectura sin atender al medio social y al momento histórico. También en esto recordemos que el academismo nos ha enseñado una lección valiosa: la de sus errores y la de su fracaso.

La arquitectura que se hace en nuestro país —que escasos comentarios suscita— es a mi ver un incentivo más para emprender el examen de esos temas universales. Pues éste nos preparará para observar los propios problemas desde mayores alturas y con una percepción más aguda, al brindarnos un método, una experiencia y el amplio panorama de un mundo que tiende a la unidad.

No es en verdad alentador el cuadro que nos ofrece la arquitectura local; fuera de la obra de algunos jóvenes, obra tesonera, digna de elogio y que en el futuro dará sus frutos, pero que hoy se enfrenta con un medio indiferente; sometida a la acción aplastante del mercantilismo ambiente, nuestra arquitectura se desenvuelve sin vuelo alguno con la ayuda de recetas de tercer orden y en completa anarquía. Una simplificación sin alma del movimiento renovador que agita al mundo, nos dió lo que la gente entiende por “moderno” y que es, frente al público, un pésimo abogado de la arquitectura actual. En años recientes hemos observado con asombro algo que aspira a ser un retorno al pasado: ha reaparecido la moldura, con pretensiones clásicas o barrocas y el frontis griego se utiliza con desenfado en la casa y en el mueble. En grueso la arquitectura es poco más que una moda sometida al mal gusto de burgueses advenedizos por proyectistas complacientes. La voluntad ostentatoria de una burguesía sin tradición —nuestra tradición, que provenía



La Plaza de Mayo en la actualidad

Foto: Herrera.

de la colonia, se ha perdido sin remedio y bien está que no se pretenda volver a ella— encuentra su cabal expresión en el “chalet” marplatense. Hace casi veinte años Ezequiel Martínez Estrada escribió estas líneas aún valdearas: “Cada casa de la ciudad representa la forma edilicia, arquitectónica, de una fortuna; cada fortuna, a su vez la forma de una vida. De ahí esa diversidad de estilos, de alturas, de colores que hace, en la heterogeneidad del conjunto, que el edificio parezca aislado, como personalidad huraña, con su idiosincrasia temperamental. Casas contiguas en que no campea a lo ancho de sus fachadas, de sus plantas ni de sus pisos, el alma colectiva de la urbe; rebeldes a integrar un grupo unánime y hasta de igual edad, aglutinan un caos de fragmentos inconexos en que es perceptible la diferencia de la década y del tono económico de la plaza en el día de ponerse los cimientos”.

El monumento público es aún el lugar de encuentro de las arquitecturas del pasado, o de pretendidas estilizaciones, y la ciudad ve surgir una serie de incongruencias arquitectónicas que, cuando se agrupan alrededor de una plaza, revelan la carencia total de una dirección edilicia que las armonice. Una interpretación muy libre de algún estilo francés —el nuevo Banco de la Nación— se enfrenta

con una reproducción arqueológica del Cabildo; pero este Cabildo, que sólo sería una pieza de museo en una plaza mayor que ha perdido por entero el espíritu de la colonia... no es sino un Cabildo mutilado. La Facultad de Derecho que durante muchos años se albergó en una sombría catedral gótica, pasará a ocupar una nueva casa, inspirada esta vez en el templo dórico, donde la función es ajustada como en lecho de Procusto.

El ciudadano que transita por nuestras calles no se asombra ante la incoherencia edilicia que le rodea. Es que la degradación del gusto es un fenómeno universal, en un doble sentido: es universal porque se observa en todos los países del mundo, y lo es también porque se encuentra en todas las clases o grupos de la sociedad —aunque con caracteres diversos. Este fenómeno —que puede caracterizarse como la pérdida de la sensibilidad para las formas auténticas— sería tema digno de un análisis cuidadoso que sin duda conduciría a desentrañar complejos orígenes en la evolución del medio social desde el Renacimiento hasta nuestros días. La tendencia imitativa que condujo al academismo formalista, la marea materialista siempre en ascenso y el creciente individualismo quiebran la comunión espiritual de los hombres en sociedad y la del hombre



Plaza de la Victoria en 1846. Vista de la Pirámide primitiva, erigida en 1811, y del Cabildo, cuya construcción se terminó en 1764. En 1840 se suprimió el balcón corrido de la fachada principal

Foto: Witcomb.

con las profundidades del propio ser. Esta doble deshumanización del hombre tuerce y deforma el sentido estético. La percepción intuitiva de lo genuino en las formas arquitectónicas es quizá lo que se ha perdido más aceleradamente, cuando se acentuó esta evolución del medio social, es decir en la segunda mitad del siglo XIX. Y es interesante destacarlo porque lo arquitectónico es propiamente todo lo que constituye el marco de la vida y lo que expresa el alma colectiva. Cuando ese marco pierde su calidad de obra creada para convertirse en una colección heterogénea, es precisamente cuando se observa la pérdida del sentido creador y de lo que Saarinen llama el sentido de "correlación" en el arte urbano — para refugiarse en la copia cada vez más degenerada y en el individualismo más desorbitado; y es también cuando se observa la degradación del gusto en el público.

Tal proceso se ha repetido en nuestro país con caracteres peculiares y con cierto retardo, pues coincidió con la evolución económica y social que con ritmo acelerado viene desarrollándose desde fines del siglo pasado. Fácil es comprobarlo comparando el arte urbano y las características sociales de nuestra metrópoli y los de una ciudad norteaña aun no invadida por la industria y el cosmopolitismo.

Lo cierto es que Buenos Aires es una gran ciudad, animada de un ritmo vertiginoso. Pero aparte de padecer de todos los males propios de las ciudades gigantescas de nuestro siglo, es observable la desaparición de todo espíritu colectivo, desde que la Gran Aldea comenzó a crecer desmesuradamente, sin poder digerir las masas humanas venidas de ultramar, porque carecía de una fuerte textura espiritual propia. Hoy toda su vida está en la superficie, en el vértigo mercantil y callejero que hace olvidar al hombre de sí mismo y le da la ilusión de vivir. Mas no se busque en ella ninguna expresión auténtica popular o culta; pues hasta el tango, producto genuino del suburbio, ha ido perdiendo su fuerte sabor primerizo, y hasta la pintura culta —ese sumo producto del individualismo— da muestras visibles de languidez.

Preciso es mirar de frente estos hechos para apreciar la situación de nuestra arquitectura y del doble problema que plantea: por una parte la falta de una orientación clara en aquellos que la hacen; y por la otra la carencia de una sensibilidad ingénita en quienes viven en ella. Sin duda no está al alcance de una generación transformar una situación emparentada con la crisis mundial en que también somos actores. Pero no por ello habremos de cruzarnos de brazos: en el punto más bajo de



Vista del Cabildo restaurado

Foto: Herrera.

la curva puede ya iniciarse la lenta ascensión, y en este caso ha de hacerse por las vías del espíritu. La comprensión de la hora actual, en sus múltiples facetas, es necesaria para toda acción del espíritu en la construcción del futuro. Y si nos referimos a la arquitectura, en los dos aspectos señalados, es indudable que corresponde a la profesión del arquitecto unirse en un grupo homogéneo para acometer la elevada misión de educar al público, por sus obras primero, y además por la palabra escrita o hablada. Educar es conducir el espíritu y en nuestro caso es formar el gusto y al mismo tiempo, en cierto modo, enseñar a ver los objetos y también la vida con *ingenuidad*.

Esforzarse por volver a considerar las cosas con ingenuidad —si fuese posible con el espíritu ingenuo del niño— puede conducirnos a descubrimientos asombrosos, como los que hiciera Henry David Thoreau en “Walden o la Vida en los Bosques”. El sesgo ingenuo en la mirada y en el corazón nos descubrirá todo lo ficticio, lo falso, lo teatral, lo convencional que llena nuestras vidas y nos conducirá a anhelar toda expresión auténtica —por humilde que sea— y a repudiar las construcciones pomposas, grandilocuentes y sin alma.

Tal es, creo yo, la manera de hacer arquitectura sana y constructiva; y el mismo sesgo del espíritu debe aplicarse a esa otra faz de lo arquitectónico,

que es el urbanismo y el arte urbano. Bien está que se conozca, hasta en lo sutil, todo el arte y toda la ciencia atesorados en estas dos ramas durante las últimas décadas, de valer extraordinario. Pero no es suficiente conocerlos para incorporarlos a nuestro acervo: es preciso pasarlos con amor por el tamiz de la sensibilidad, después de recibirlos por la vía de la inteligencia, tomando como medida y cartabón al hombre; pero no quizá al hombre de hoy, en tantos aspectos barbarizado y desnaturalizado, sino al hombre que queremos crear mañana.

* * *

Nuevos vocablos han aparecido para calificar la desintegración de lo humano en el hombre de hoy: se ha hablado de su deshumanización y de su despersonalización, estado en que desaparece todo impulso trascendente en el hombre. El mal aqueja a los hombres de todas las clases y de todas las profesiones. Y en la labor profesional se complica con un peligro nacido de la técnica, que cada día recubre lo primordial de la vida y del hombre con su manto brillante pero engañoso. El especialismo técnico es un factor que deshumaniza a muchísimos hombres que por pertenecer a la minoría directora —a lo que los sajones llaman la “intelligentsia”— debieran poseer una concepción humanista y un elevado sentido de su misión. El peligro acecha en grado sumo al arquitecto y al urbanista, como al

director cinematográfico. Las técnicas pueden ser los árboles que impiden ver el bosque. Integrarlas en una arquitectura auténtica y expresiva, se presenta como una labor difícil, que no conocieron en la misma dimensión las épocas anteriores, pero que debe constituirse como un imperativo. Ni el arquitecto ni el arquitecto-urbanista deben ser técnicos — como aún se les considera — sino coordinadores, animados de sentido creador, de todas las técnicas puestas a su servicio. Véase la amplitud que cobra esta misión en el caso del planeamiento urbano-rural. Sólo con una calificación superior a la actual podrán conquistar el puesto que les corresponde en la sociedad futura.

La máquina es una sirena de la que debemos desconfiar. La admiración de la era maquinista, fruto tardío de la falsa idea de “progreso” ilimitado ha conducido a un genial arquitecto del presente por una vía equivocada, en la que se aleja de las constantes humanas perennes, atraído por la voz de bronce de las máquinas. Hoy —muchísimo más que en el tiempo de Protágoras— el hombre debe ser la medida de todas las cosas. Y esta medida debemos pensarla y sentirla para desechar a tiempo ciertas exuberancias de la técnica que tienden a encerrar al hombre en las mallas de un medio artificialmente creado y al fin de cuentas inhumano. La gran ciudad acaba por ser inhumana y quizá algún día se considerará también que el excesivo “confort” brindado por la técnica, finalmente empobrece al hombre física y espiritualmente y le hace vivir *para* el “confort”.

* * *

Se me preguntará si esta desazón producida por el espectáculo de la arquitectura local es el aguijón que me impulsa a publicar estos comentarios. Sin duda ello me infunde la creencia de contribuir a un esclarecimiento urgente y necesario. Pero por ingénita inclinación hubiese llegado a este afán de “comprender” que es la manera propia de llegar a la médula de lo artístico y de todo lo que es humano. Se conoce un objeto midiéndolo, pesándolo, analizándolo químicamente, etc., como objeto que es, exterior al sujeto. Se “comprende” un objeto, cuando se capta directamente su ser último y verdadero, y esta comprensión abarca sólo a los objetos del saber cultural, es decir todo lo relacionado con el hombre. “Una silla —escribe Francisco Romero— es un producto de cultura; es esencialmente un haz de intenciones realizadas, incorporadas a ciertos materiales físicos convenientemente dispuestos. La materia física componente de la silla será siempre un enigma, por mucho que profundicemos en su constitución; el conjunto de fines e intenciones humanas que propiamente es el ser de la silla nos resulta perfectamente comprensible: es captado cada vez que el objeto es reconocido como una silla. La comprensión de los contenidos o sentidos de los actos humanos y de los productos culturales —una palabra, una obra de arte, una institución— dista mucho de ser adecuada en todos los casos, pero aun

imperfecta, es operación diferente del conocimiento de los objetos naturales, porque siempre nos sitúa en la entraña misma del proceso u objeto cultural, nos transporta a su centro vivo, mientras que los objetos y sucesos de la naturaleza son vistos desde fuera y por fuera, en insalvable exterioridad y lejanía”.

Cuando no existe en la atmósfera del tiempo un sentido claro del arte, cuando se profundiza el abismo entre el creador y el público; aislado aquél frente a un mundo materializado, percibiendo y expresando los males profundos de la época cuyo origen está en la desintegración de la persona humana; ajenas las masas a la percepción de esos males, porque son actoras inconscientes del drama y han perdido la sensibilidad intuitiva para las verdaderas manifestaciones del espíritu; cuando todo esto ocurre, es imprescindible ejercer con la mayor profundidad posible la facultad de “comprender” las cosas del hombre.

Debemos seguir la ruta iniciada por algunos precursores como Patrick Geddes, el maestro de Mumford: hay que buscar en el presente las fuerzas, aun dispersas y oscurecidas, que apuntan hacia el porvenir, reunir las en un haz vigoroso, hasta lograr una síntesis que vaya dando sentido a la cultura en formación; síntesis y sentido que viven en algunos hombres y luego se encarnarán en algunos grupos de hombres, para transmitirse gradualmente a la sociedad en su conjunto. La renovación debe hacerse por el espíritu. Mas éste no ha de ser algo flotante, etéreo, desvitalizado, sino que debe encarnarse plenamente en hombres completos y equilibrados, en los cuales se realice nuevamente la integración de lo consciente y lo irracional. Véase lo que dice Mumford de Geddes: “Lejos de desterrar de nuestra civilización los elementos primitivos, Patrick Geddes sostenía que eran parte integrante de la herencia del hombre. Pero en lugar de dar a esa vitalidad un escape brutal, proponía su enlace con una cultura más elevada del hombre”, y hablando de su personalidad: “En la vida y en la mente de Geddes, los fragmentos dispersos del mundo moderno se reintegran en una unidad, no por el retorno a la simplicidad originaria, sino orientándose hacia una síntesis más elevada”.

Una idea tan grande y creadora — la que necesita el momento presente — es la que aspiro a presentar aquí. Toda idea, para ser creadora, debe pasar por la conciencia para impulsar al hombre, porque tal es la contextura espiritual del hombre occidental. Por eso es necesario avizorar la grandeza del hombre futuro a través de la ciencia, que es ya parte indestructible del acervo humano, no olvidando que su metodología se está enriqueciendo con el aporte de las ciencias del espíritu — las que encaran las manifestaciones específicas del hombre, con un método también específico.

En nuestro medio muchos factores se oponen a una vitalización de la arquitectura, y fundamentalmente se requerirá una futura renovación del hombre mismo. Pero al arquitecto corresponde aportar

su contribución desde su propia esfera, por modesta que sea en el cuadro total de la realidad social. Ha de hacerlo mirando hacia el futuro, pese a los obstáculos que esta postura le vaya creando en su camino. E indudablemente si su mira es elevada para la obra a realizar, también ha de serlo para la renovación de la propia personalidad: esto es sin duda fundamental y para ello tiene ya tras de él grandes precursores, cuyo fracaso aparente ha sido necesario para marcar el rumbo. Pero al buscar los grandes modelos para la propia acción, debe ejercer en todo momento una crítica prudente. Los hombres —e incluso los hombres de genio— pueden equivocarse. Por eso es indispensable estructurar una suerte de filosofía fundamental, que fije los fines y los medios del pensamiento y la acción —sin considerarlos siquiera como intangibles, pues la meditación o la práctica pueden corregirlos o perfeccionarlos.

En cuanto a los medios, algunos podrán limitarlos a la obra práctica. Mucho habría que decir al respecto, y en particular que la obra vale sobre todo cuando es meditada y sentida: entonces es creadora. Lejos de mí la idea de descartar esa arma indispensable del hacer artístico, pues siempre finca en esto lo fundamental. En algunos momentos, en algunos lugares de visible cohesión espiritual, ella impulsó casi por sí sola la genuina creación. Pero creo firmemente que en el momento actual el hombre debe iluminar el camino del arte, oscuro e incierto.

La contemplación y la crítica de las obras auténticamente expresivas, cuando uno se acerca a ellas con el doble anhelo de “conocerlas” y “comprenderlas”, situándolas en el medio viviente en el que surgieron, no puede hoy inspirar el deseo de copiarlas, imitarlas o modernizarlas. Quienes tal hacen no han comprendido el sentido profundo de la arquitectura. Por eso la historia es en la formación del arquitecto una cosa muerta, si es entendida mecánicamente. Pero bien comprendida, le dotaría de un sentido más cabal de su arte, y le apartaría de ciertas desviaciones que se observan en el movimiento contemporáneo. La historia de la arquitectura debe ser para él una fuente perenne de sentido creador, contribuyendo a formarle el espíritu crítico. Siempre le inspirará el deseo de realizar con limpia honestidad el delicado oficio de arquitecto. Que todo lo que tiene de oficio es parte inseparable de su hacer artístico es hoy más cierto que nunca y es lógico que en ello se haya puesto el acento, en un mundo donde predomina la ciencia y que se “occidentaliza” a ojos vistas.

En nuestro medio se comprende esa necesidad actual. Pero por eso mismo parece olvidarse que la arquitectura no ha dejado de ser un arte, sino que esa mayor acentuación de la ingeniería y de la función es precisamente lo que más ha contribuido a liberarla de viejos estilos que han perdido todo contacto con la realidad social, para crear nuevas formas integradas espiritualmente con sus factores más constructivos.

La confusión entre arquitectura e ingeniería, enraizada entre nosotros por causas conocidas, vive también en el arquitecto bajo formas no confesadas, si no siente el sentido de creación que en mayor o menor grado debe estar siempre presente en la verdadera obra arquitectónica. No lo sentían los objetivistas alemanes, defensores de la “*Neue Sachlichkeit*” cuando asignaban a la función el sentido total de la arquitectura; pero sí lo siente Le Corbusier, cuando afirma que sobre la base honestamente cumplida de la función ha de hablar el lirismo.

“De lo que hoy se empieza a pensar depende lo que mañana se vivirá en las plazuelas”.

(ORTEGA y GASSET)

II. — En la confusa masa de hechos que forman nuestra realidad actual; mezcla de supervivencias y de formas nuevas, es posible, pese a la confusión reinante, develar una dirección o una tendencia. Establecer esa dirección equivale a formular el diagnóstico del cuerpo social. “No cabe ciertamente —escribe Ortega y Gasset— predecir los hechos singulares que mañana van a acontecer; pero tampoco sería de verdadero interés pareja predicción. Es en cambio perfectamente posible prever el sentido típico del próximo futuro, anticipar el perfil general de la época que sobreviene”. Vivimos una época en que esa labor de los pensadores es más necesaria que nunca, porque es una época crítica. Ya no rigen las viejas formas de vida, y anhelamos conocer el sentido que tomarán las nuevas, en la agitada y turbulenta corriente de la historia. Por eso el que filosofa se inclina sobre el acontecer histórico con humano afán, sintiéndose actor y factor de la crisis, y no mero espectador como lo es el hombre de ciencia frente a la naturaleza.

Límites de la predicción histórica

Es preciso empero conocer los límites en los cuales se encierra la previsión de toda acción humana. Toda acción humana —en mayor o menor grado— es acción creadora y por eso, libre. El historiador Alfred Weber, luego de reconocer esta limitación, añade: “Esta actitud, que señala los límites de las cuestiones que podemos plantear nos da, dentro del marco anotado, el derecho y hasta el estímulo para orientarnos en cuanto al lugar que ocupamos en la historia. Esta actitud nos permite también aclarar las posibilidades que para nuestro obrar manan de las perspectivas históricas profundas. Y así, en la situación enmarañada y peligrosa en que nos hallamos —que implica la totalidad del destino humano— cabe que, en la medida de lo posible, excluamos para nuestra voluntad las vías muertas; y cabe asimismo que la corriente de nuestra acción productora, aunque ya sienta la historia tras sí y en sí misma, nos conduzca en el momento oportuno a aportaciones liberadoras al medirse con lo grande y culminante de esa historia”.

Este concepto de la historia y del destino humano está acorde con la noción de voluntad creadora,

guiada por la conciencia. El mismo autor señala en el curso de la historia —remontándose a sus fuentes mismas— la marcha irreversible de la humanidad de la ingenuidad primitiva a la conciencia reflexiva. En el mismo proceso aumenta la libertad y disminuye la gravitación de los elementos inmutables que hay en el hombre. La libertad así entendida es la facultad que va adquiriendo el hombre para crear su propio destino. Pero este dominio de la conciencia no es ni podrá ser absoluto en el ser humano, sino que tiene límites asignados por su fondo anímico: lo irracional, lo inconsciente, zona oscura de la psiquis donde actúan las tendencias, los sentimientos, las voliciones. La propia razón —en una novísima rama de la ciencia— ha descubierto esa extraña zona del ser y nos enseña cómo condiciona el curso entero de la vida.

El concepto de libertad, así entendido, puede extenderse al hombre primitivo e incluso al animal y considerarlo como el grado de conciencia en el ser vivo. La marcha de la humanidad desde la prehistoria nos aparece así determinada por ese factor: de ahí el ritmo lentísimo del hombre prehistórico, tan próximo aún a la inmutabilidad biológica; de ahí el dinamismo del occidental.

Todas las culturas sintieron con hondura el peso de lo instintivo, y le dieron una expresión mítica: es el Karma de los hindúes, la Moira de los griegos, que a éstos les infundiera su pesimismo metafísico. Los mismos griegos, en quienes propiamente se origina todo lo occidental, supieron percibir esos dos elementos fundamentales de lo humano que llamaron el Eros y el Logos. El amor mueve al hombre, pero por sí solo es fatal, ciego e intransmisible; precisa de la conciencia para hacerlo inteligible y transmisible. En las viejas culturas de Oriente, el centro de la vida estaba profundamente enraizado en el alma y esto da el tono a todas sus manifestaciones, cuyo ritmo lento se nos antoja estático; por eso esas culturas no han conocido la ciencia, pero han tenido la sabiduría de Buda, Confucio y Lao-Tsé, que percibieron con hondura el sentido de la vida. Keyserling nos advierte que “hoy el centro de gravedad del sistema psíquico se ha desplazado del elemento intransmisible al elemento transmisible”, que es la conciencia. Pero ésta sólo puede moverse dentro de los límites señalados por el “*fatum*”. Véase entonces cómo el hombre es cada vez más dueño de su destino, merced a una conciencia más clara y más aguda. Tal es el hombre de Occidente, en un sentido profundo: más libre, porque más consciente y más responsable de lo que sea su vida futura. Mas un gran peligro le acecha en esta empresa de realizarse a sí mismo, que no conocieron las viejas culturas: puede equivocarse el camino, al olvidarse de su ser profundo para volcarse en el culto exclusivo del intelecto y en la conquista del mundo externo.

La dinámica de la historia

El mundo, escenario de la acción humana, lo forman dos series de elementos en continua variación: la naturaleza y la cultura, conjunto esta última de

todas las objetivaciones del espíritu. En la dinámica de la creación humana, que es un continuo trascender del espíritu —radica todo el sentido de la Historia y toda su complejidad. El vivir del hombre, aunque tiene por fondo la naturaleza, la va moldeando y dominando, aumentando sin cesar —según un cierto ritmo que informa el concepto de las orbes culturales— el cúmulo de los objetos culturales.

Los objetos de la cultura no son solamente los que se nos presentan bajo forma de materia sensible creada o modificada por el hombre, sino también como sentimientos, voliciones o imágenes. Pertenecen a la realidad todo hecho o fenómeno, es decir todo lo heterogéneo con el espíritu. En la esfera de la cultura los hechos y las cosas cobran un sentido, que es su valor. De algún modo el valor es una participación de lo humano —es decir del espíritu— en las cosas de la cultura, que es la realidad referida al hombre. Esa realidad suele ordenarse en las series de lo social, lo económico, lo político, el arte, la ciencia, etc. Todo ello constituye la cultura, pero no nos da su sentido profundo, si bien señala su carácter autónomo. Para Keyserling la cultura es forma de vida en tanto que manifestación directa del espíritu; cada una de sus manifestaciones representa al espíritu y lo encarna en forma adecuada. Es por esencia un todo cuyas partes suponen y recuerdan al todo. Las objetivaciones del espíritu pueden considerarse en su conjunto como medios de expresión, es decir en suma como un lenguaje o una serie de lenguajes que expresan —y a la vez simbolizan— el sentido profundo de una cultura. Es bien conocida la observación de que en una cultura determinada todos esos lenguajes tienden a expresar una misma concepción del mundo. Es lo que los alemanes llaman el *Zeitgeist*, el espíritu del tiempo. Tan cierto es esto que cuando este impulso espiritual se esfuma o degenera, las expresiones materiales que le encarnan caen en la rigidez o el amaneramiento.

La cultura plenamente expresiva, es decir aquella que ha logrado expresar por medios propios y adecuados su propio espíritu, tiene pues una nota esencial: la de ser auténtica y constituir un organismo espiritual coherente, es decir una estructura cuyas partes son reflejo del todo en el plano del espíritu.

Formas de la cultura

Si intentamos una jerarquización de las formas de la cultura, de lo que antecede deduciremos una categoría de profundidad que va de lo externo a lo interno, de las objetivaciones materiales al espíritu que ha impulsado su creación. Aquéllas son el lenguaje que hay que descifrar para captar el sentido profundo de una cultura. “En la historia —escribe Keyserling— algo espiritual pugna incesantemente por su realización. Por ser la historia una conexión espiritual, todos los hechos son necesariamente al propio tiempo símbolos, ya que la relación entre un hecho y su sentido espiritual tiene siempre y en todas partes un carácter simbólico”. Cuando la his-

toria no era sino mera cronología de dinastías y de batallas, no era aún historia ya que sólo registraba una sucesión de hechos y no percibía su conexión espiritual. Pero lo exterior de una cultura, por ser manifestación de su esencia, es el signo que nos permite llegar a ésta. Tal es la labor verdadera de la historia.

Puede pues augurarse el futuro perfeccionamiento de la metodología de la historia, porque ésta depende del desarrollo de las ciencias del espíritu, que paulatinamente se elaboran en forma autónoma. La sociología, por ejemplo, sólo se ha constituido como tal cuando ha estructurado un método propio y un objeto específico. Mientras no circunscribió netamente su objeto, fué enfocada desde muy diversos puntos de vista por biólogos, historiadores, filósofos, etc. Entre las ciencias del hombre la sociología tiene un carácter especial, pues lo social está en la base de todo lo que sea cultura, y ésta sólo es concebible en el ámbito de los grupos sociales.

Configuración del mundo actual

Si aspiramos a comprender el sentido de nuestra civilización occidental, en ésta su hora crítica, es prudente, pues, presentar un cuadro esquemático —ajustado a los límites de este artículo— de sus manifestaciones significativas. Esta reseña nos guiará hacia una comprensión más profunda del espíritu de nuestro tiempo.

En el siglo XIX llega a su término la consolidación de los grandes estados europeos, cuya formación se inició en la Edad Media. Llega entonces a su término la expansión imperialista de esos estados en todo el orbe, merced a la unión íntima del capitalismo y la técnica, en incesante desarrollo. Simultáneamente evoluciona la organización social desde las formas sociales del medioevo hasta llegar a las formas democráticas que conocemos, cuyo signo característico es el crecimiento demográfico sorprendente del siglo pasado y la ascensión de las masas.

He ahí los hechos históricos más salientes de la Edad Moderna. Desde comienzos del siglo XVI vemos al hombre de Occidente, con las armas creadas por su intelecto razonador, llevar a cabo la vasta empresa de dominar al mundo, extendiendo sobre el planeta las formas materiales de su cultura: hecho extraordinario en la historia y preludio indudable de la unificación de las culturas.

La idea de nación

Sin duda alguna la idea de nación significa una superación del concepto de "polis" de los antiguos. Si la forma estado corresponde a la política, la forma nación es un hecho social más profundo y perdurable. Es ilustrativo señalar aquí el caso de la nación italiana. Italia es un país de vieja historia, donde reina un fuerte "espíritu de la tierra", un sentido de terrenal estabilidad, que se respira en una tumba etrusca como en la casa de un patricio romano. Es la raíz profunda que a modo de denominador común aparece en la arquitectura itálica de todos los tiempos. Por eso el románico se en-

raizó en la Italia medioeval, en tanto que las formas ojivales, ajenas a ese espíritu, nunca se incorporaron a su arquitectura sino como inexpresiva exterioridad decorativa. Ese fondo consubstancial del alma italiana aparece en las formas del derecho, como en la sumisión a viejísimas costumbres. Pero ese fondo, que vive en lo inconsciente en una dimensión secular, no bastó para determinar la constitución de la nación. Fué necesario que surgiera en un momento históricamente favorable una voluntad común orientada hacia el futuro, originada en una iluminación de la conciencia colectiva. Esa fuerza espiritual es el verdadero nexo dinámico que une a todos los habitantes de una nación y no los lazos de la sangre y la tradición, que sólo son sus fundamentos estáticos. El fuerte sentimiento nacional que une a los suizos por encima de sus lenguajes y formaciones diversas confirma la certeza del aserto.

La nueva idea (no concretada en la Hélade antigua ni en el Imperio Romano) está orientando el futuro hacia una consciente asimilación de los localismos. La nación no significa, porque tiene por fundamento la idea de libertad, la supresión de los localismos, sino por el contrario su libre desarrollo por la fecunda aunque difícil armonización de los antagonismos que aquéllos promueven. Esta armonización debe basarse en última instancia en los elementos anímicos cristalizados alrededor del sentimiento del terruño, que han de ser asimilados con sentido creador y no combatidos. En ello finca el hecho de que la unificación universal que se prepara no significa en modo alguno una uniformación. Pues ésta es regresión y no progreso. El progreso está en razón directa de la diferenciación, del acento puesto en lo singular y característico.

La idea de nación, idea creadora de la Edad Moderna, nació en Europa y alcanzó su plena significación con la Revolución Francesa. Desde entonces presenciamos su gradual realización, en el mundo occidental no europeo primero, y luego en otras zonas del planeta. ¿No tenemos acaso una prefiguración del futuro en la creación no muy lejana de los Estados Unidos de América?

El sojuzgamiento de otras unidades étnicas por las potencias europeas ha contribuido a la larga a difundir por el orbe la idea de nación —que jurídicamente se traduce en el precepto de la libre determinación de los pueblos. Es fácil comprenderlo: junto al automóvil y a todas las formas materiales de la cultura europea fué esparciéndose por el mundo la materia explosiva de sus ideas. Las formas coercitivas más o menos brutales del coloniaje sólo contribuyeron al afianzamiento de esas ideas en los espíritus.

La idea de nación ha creado, con el patriotismo, un nuevo sentimiento colectivo que amplía el ámbito del grupo social. No nos extraña que haya suscitado formas agresivas en el conocido fenómeno del "nacionalismo", aunque sí debemos lamentar que aquel vocablo, expresivo de un progreso humano, se incorpore a una designación que trastrueca su sentido profundo. En el nacionalismo se mani-

fiesta con una tendencia al aislamiento —cuando no a la agresión o al odio— el alma colectiva que vive en los lazos de la sangre y la tradición. Largo sería analizar esta deformación del patriotismo; y quizá se comprenda mejor su significado con ulteriores desarrollos. Pero digamos ahora que esta reacción colectiva de los instintos es consecuencia congruente de la paulatina desintegración de la personalidad del occidental. Por una parte resurge el fondo instintivo en el nacionalismo; por la otra se observa cómo el intelectualismo, cada vez más desconectado de las fuerzas vivas del hombre, construye edificios ideales sin posibilidad de realizarlos porque no arraigan en el fondo anímico. El Logos de los griegos se ha tornado puro intelecto y no puede ya mover al Eros, que actúa ciegamente. Las utopías internacionalistas del siglo pasado serán realidad un día, pero no por la vía puramente intelectual imaginada por los idealistas. La idea sólo puede ser realizada, el verbo encarnarse, cuando las fuerzas inconscientes están preparadas para ello. Este es el caso precisamente de los Estados Unidos de Europa. Hoy una conjunción de hechos puede tornar posible la realización material de lo que fué durante siglos una pura utopía.

Lo económico

El capitalismo incipiente del Renacimiento fué convirtiéndose parejamente con la industria en un poder internacional, cuya acción llegó a desarrollarse por encima de los estados; y al buscar su solo engrandecimiento, se tornó paulatinamente en una fuerza antisocial.

La expansión de los imperialismos rivales, exacerbada por el desarrollo de la técnica —técnica de la máquina y técnica de la organización— hace crisis en la primera guerra mundial al chocar con una nueva potencia mundial, retrasada en el reparto del mundo. No es éste sino el aspecto externo del conflicto, preciso es decirlo. Pues la primera guerra mundial es mucho más que eso: es a la vez el término de la expansión de Occidente en todo el planeta, el fracaso de las utopías idealistas y el comienzo de una crisis universal de los valores del espíritu. Sin duda nunca en la historia una guerra ha significado tanto. En realidad la segunda guerra mundial no es sino una segunda prueba impuesta al occidental porque éste —considerado colectivamente— no supo percibir el sentido de la crisis. Pero ¿pudo acaso evitarse esta segunda guerra? Basta examinar el desarrollo de los acontecimientos en el breve período que separa ambos conflictos para concluir por la negativa. En ese lapso se mantienen todos los errores del pasado y se acentúan algunos bajo el azote de la lucha reciente y sus secuelas: el idealismo de algunos, que siguen persiguiendo ficciones jurídicas, sin comprender que la salvación sólo se conseguirá si se renueva el hombre mismo —de nada sirven las instituciones por sí solas; la agudización, en otros, de las tendencias ciegas y regresivas hasta un nivel de violencia san-

guinaria que supera el de las épocas más bárbaras de la historia.

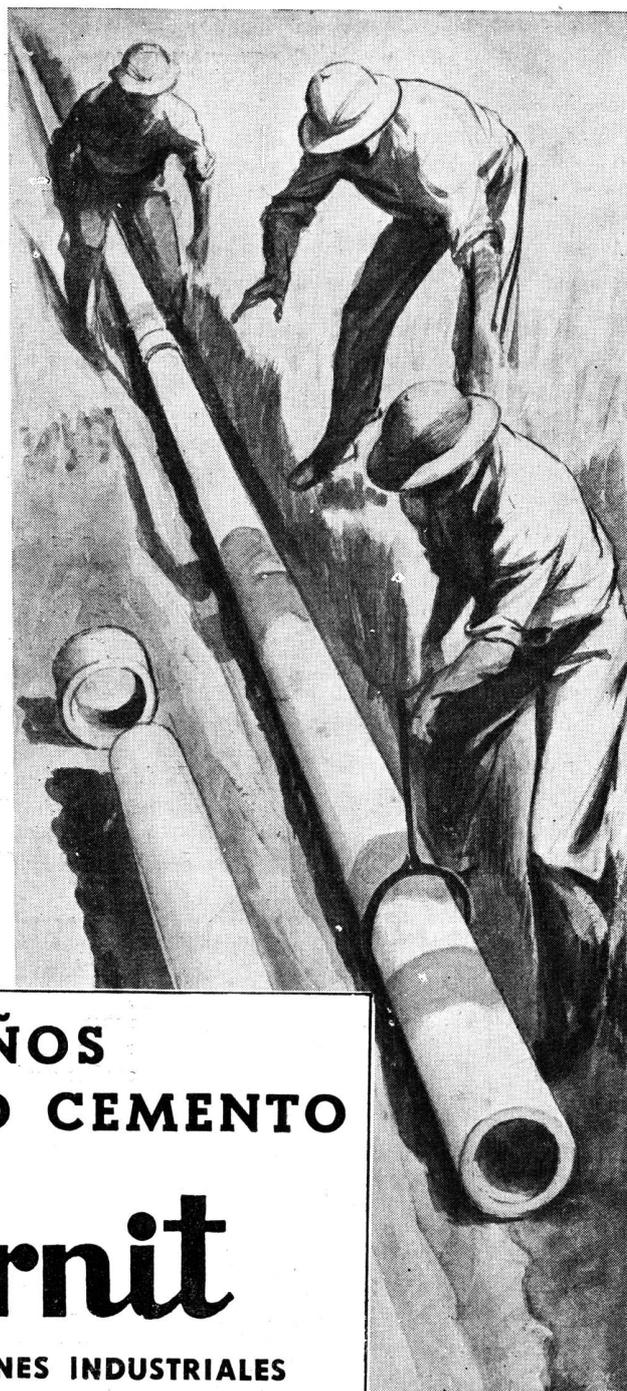
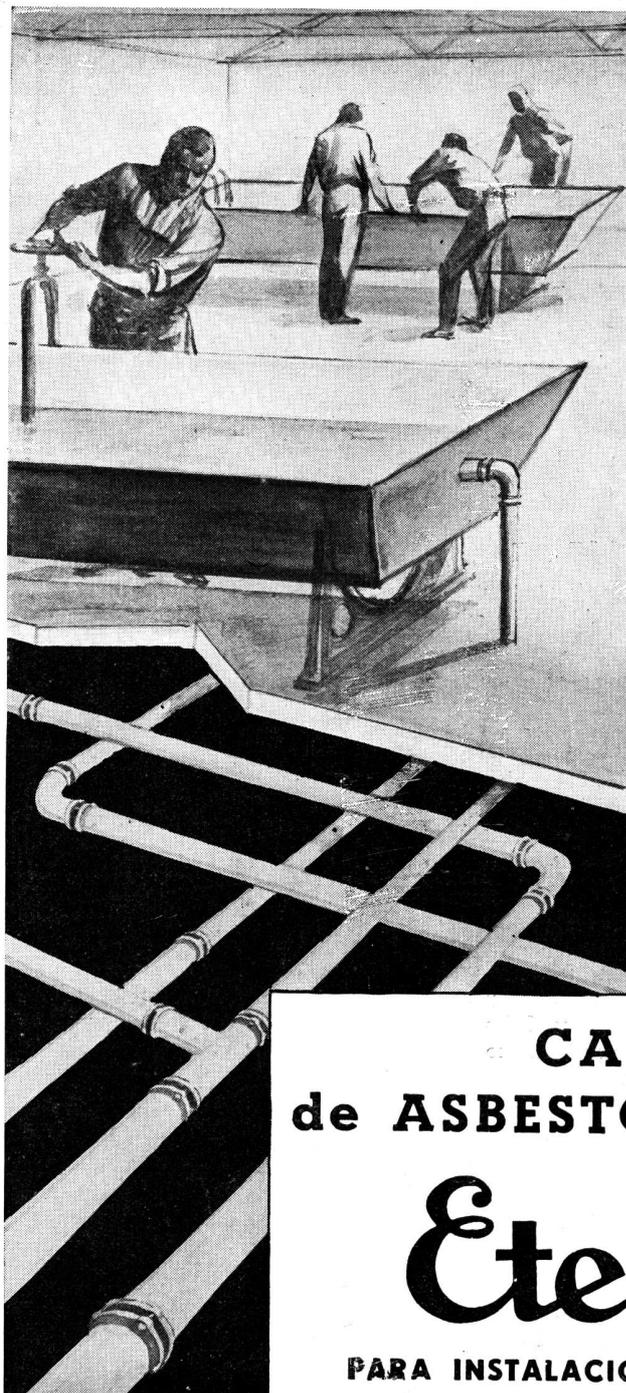
La economía capitalista, al extenderse con el imperialismo y el coloniaje a todo el mundo, ha sido la punta de lanza de la universalización de la cultura. Se repite aquí la historia, si bien con caracteres nuevos y en mayor escala. El comercio abrió las rutas de la cultura antigua en la cuenca mediterránea y también por el comercio se poblaron los viejos burgos de la Edad Media y comenzaron a constituirse las instituciones urbanas en Europa.

Pero la cultura que así se expande ya lleva en sí los gérmenes de la decadencia; pues lo característico de la evolución del capitalismo desde la segunda mitad del siglo XIX es su creciente carácter antisocial, que se acentúa a medida que se va colmando la capacidad de absorción de los mercados y crece la producción por obra de la máquina. El capitalismo no puede eludir su destino, que a la postre debe conducir a otras formas de economía, no sin provocar desastres materiales y pervertir la personalidad. Desde Carlos Marx se han estudiado y comentado hasta la saciedad los desórdenes sociales más visibles que ha provocado en el curso de un siglo. Pero muy poco se ha dicho acerca de su influencia sobre el hombre mismo. En nuestra sociedad se han incorporado en forma profunda los hábitos mentales necesarios para la economía capitalista, a tal punto que nos resulta casi inconcebible la existencia de un grupo social en el cual no existiera el incentivo del lucro. Llegamos incluso a afirmar que ese incentivo es propio y consubstancial de la naturaleza humana. Lewis Mumford ha demostrado cómo la organización del capitalismo ha necesitado durante décadas y siglos la formación de hábitos regulares, la dignificación del trabajo, la concentración de los esfuerzos y de la vida toda en la acumulación innecesaria de riquezas. “La propiedad tiene límites naturales: límites de uso, más allá de los cuales se convierte en una carga. Pero el capital no tiene límite alguno... La actividad económica (en la era capitalista) no maneja ya las realidades tangibles del mundo medioeval —la tierra y el trigo, las casas, las universidades y las ciudades. Se transforma en la búsqueda de una abstracción— el dinero”. Hay que distinguir claramente entre el natural instinto de posesión que se observa en todos los seres y que sin duda tiene una raíz biológica, y la aplicación de ese instinto a una pura abstracción. Es ésta una transformación típica del occidental, fruto de su mente razonadora, de su afán de dominio y de su capacidad de abstracción.

(Continuará)

Autores citados:

Ezequiel Martínez Estrada (Radiografía de La Pampa).
 Eliel Saarinen (La Ciudad)
 Henry David Thoreau (Walden or Life in the Woods).
 Francisco Romero (Filósofos de ayer y de hoy)
 Lewis Mumford (The Condition of Man)
 Ortega y Gasset (El tema de nuestro tiempo).
 Alfred Weber (Historia de la cultura).
 Hermann Keyserling (El mundo que nace).
 (El conocimiento creador).



**CAÑOS
de ASBESTO CEMENTO**

Eternit

**PARA INSTALACIONES INDUSTRIALES
Y RED DE DISTRIBUCION DE
AGUA POTABLE**

Nuestra oficina técnica está a su completa disposición, para resolver cualquier problema de instalación de cañerías.

EXISTENCIAS PERMANENTES

PUBLI-ART

KREGLINGER LTDA.

COMPANIA SUDAMERICANA S. A.

CHACABUCO 151

BUENOS AIRES

T.E. 33 Av. 2001-8

En construcciones de CATEGORIA

hace años que se instalan artefactos
a gas Orbis debido a...

SU SOLIDEZ

Bajo la severa vigilancia de técnicos espe-
cializados y con material de primera calidad
se construyen los artefactos Orbis para
un servicio ininterrumpido de largos años.

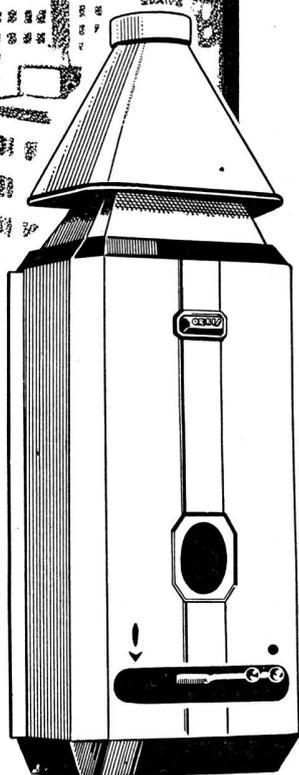
SU EFICIENCIA

El diseño de los mecheros, válvulas, llaves
de seguridad y otros detalles técnicos, ase-
gura un perfecto funcionamiento con un
mínimo gasto de combustible.

SU TERMINACION

Las elegantes líneas y el im-
pecable enlozado en blanco y
negro de los artefactos Orbis
traducen fielmente su intrínseco
confort moderno.

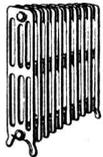
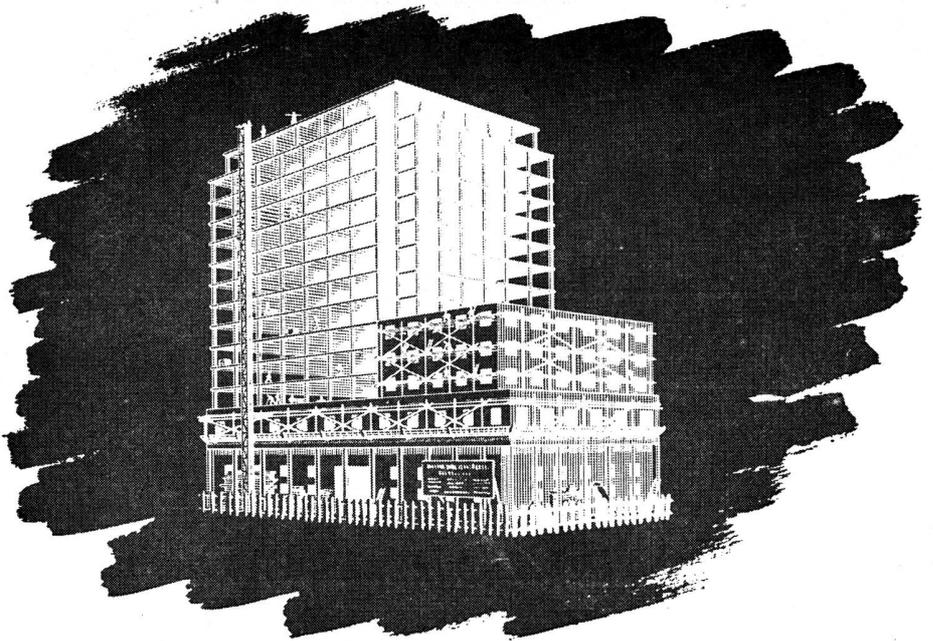
*Una marca de
PRESTIGIO*



ORBIS
ROBERTO MERTIG

EXPOSICIONES Y VENTAS: CALLAO 53/61 - GAONA 1845 - BUENOS AIRES
INTERIOR: BAHIA BLANCA • CAÑUELAS • CORDOBA • CUTRAL-CO (PLAZA HUINCUL) • LA FALDA
LA PLATA • MAR DEL PLATA • MENDOZA • MIRAMAR • NEUQUEN • OLIVOS • PARANA
PERGAMINO • RESISTENCIA • RIO CUARTO • ROSARIO • SAN NICOLAS • SANTA FE • ZARATE

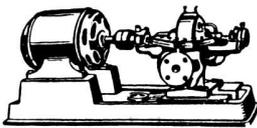
PARA PROYECTOS DE CALIDAD



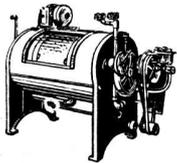
Calderas y Radiadores
"IDEAL"



Material de
Asbesto Cemento
"ETERNIT"



Bombas Centrifugas
"WORTHINGTON"



Máquinas para
Lavaderos y Cocinas
"EMPIRE"



Hormigoneras "C M C"



Artefactos Sanitarios

UN SELECTO SURTIDO DE MATERIALES E INSTALACIONES

Artefactos sanitarios - Mosaicos - Revestimientos graníticos y revestimientos de escaleras "Tudor" - Azulejos y mayólicas ingleses - Materiales "Eternit" de asbesto cemento - Techado asfáltico frío "Agartech" - Tablas aislantes "Treetex" - Chapas de fibra de madera satinada (Hardboard) "Tablotex" - Pinturería - Refrigeración centralizada "Agar" para edificios residenciales e instalaciones afines con equipos eléctricos automáticos "York" a freón - Aire acondicionado e instalaciones frigoríficas "York" - Pistas de patinaje sobre hielo - Bombas centrifugas "Worthington" - Hormigoneras - Radiadores y calderas "Ideal" - Instalaciones completas "Empire" para lavaderos de ropa y cocinas - Ascensores eléctricos - Instalaciones de alarma automática contra incendio sistema "Vigilarm" - Etc.

Solicite detalles y precios:

AGAR. CROSS & CO Ltd

BUENOS AIRES · ROSARIO · BAHIA BLANCA · TUCUMAN · MENDOZA





GRAN CLIENTE EN 41 PAÍSES

La Bethlehem, con sus grandes fábricas de acero en el Este y el Oeste de los Estados Unidos, consume un mundo de materias primas y productos manufacturados. La Bethlehem compra gran parte de estos productos y materias primas en todas partes del mundo.

41 países le venden a la Bethlehem. Esta gran empresa industrial importa y consume exorbitantes cantidades de cromo, estaño, tungsteno, manganeso, fluóespato y muchos otros minerales y menas necesarios para la producción de varias clases de acero. La Bethlehem importa además, cáñamo, caucho, pulpa para hacer papel, varias sustancias químicas y otros productos necesarios para sus operaciones mundiales.

¿Qué mayor prueba de que el comercio extranjero es un campo fecundo para la cooperación internacional? Porque el ACERO es un producto de uso universal... Un producto que requiere todas las riquezas naturales del mundo.

Bethlehem Steel Export Corporation

25 Broadway, Nueva York 4, N. Y., E. U. A. Dirección Cablegráfica: "BETHLEHEM, NEWYORK"

*Oficina para la transmisión de pedidos:
Edificio Banco de Boston, Buenos Aires*

Conferencias

EL EJEMPLO DE TRES CIUDADES

Por el Arq. Profesor **LUIS PICGINATO**

(Conferencia en el Aula Magna del Instituto de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad Nacional de Buenos Aires)

Los novísimos planes reguladores de Varsovia, de Estocolmo y de Harlow, próximo a Londres, han sido objeto de análisis en esta Conferencia.

En Varsovia es el ejemplo de un plan de reconstrucción, después de la casi total destrucción a causa de la guerra. Los urbanistas han aprovechado para componer, no la ciudad *indiferenciada* de un tiempo, sino más bien un organismo viviente, compuesto de grandes elementos autosuficientes, formados de comunidades y espaciadas en el verde.

Punto de salida ha sido el plan regional que ha puesto el problema de la ciudad en sus líneas generales y fundamentales.

El ejemplo de Estocolmo nos muestra, en vez, una ciudad salida de la guerra sin daños, que se impone por sí misma el problema de una reforma general del organismo, en vista de un mejor funcionamiento frente a los desarrollos futuros. Esta previsión de desarrollo, pensada, como en el plan de Varsovia, con ciudades satélites autosuficientes compuestas de comunidades y unidas por autovías, se repercute en el centro de la ciudad.

Harlow, próxima a Londres, es en vez una ciudad de 50.000 habitantes del todo nueva, con la realización más bien de

una ciudad ideal; pero por tal causa ha sido ideada en forma eminentemente orgánica, cual un conjunto de 5 comunidades separadas por el verde, unidas por vías, cada una con su propio centro cívico y dotadas de un centro cívico general. Es esto un ejemplo de nueva organización urbana, en la cual está puesta en evidencia la posibilidad debida en la nueva ciudad no ya como zona residencial, sino como ciudad autosuficiente que trae sus razones de ser de las grandes zonas industriales que, naciendo con la ciudad misma, la justifican.

Estas tres ciudades son un ejemplo, concluyó el orador, que nos muestra el verdadero camino de la planificación y nos confirma que, donde no se llega con el plan en la creación de un organismo, no se puede hablar de Urbanismo.

LA "PLAZA" - Ensayo Crítico

Arq. Prof. *Luis Piccinato*

El tema urbanístico de la plaza es acostumbradamente mirado bajo un solo aspecto: el formal y estético; más arquitectónico que urbanístico. Necesita, en vez, ponerlo en su luz más verdadera, en el cuadro total urbano. Así haciendo, las plazas de las antiguas ciudades podrán aparecernos en todo su valor de *espacio*

cerrado, marginal a las principales líneas de tráfico ciudadano, cuales centros de tregua, de intercambio, de vida. Este valor espacial de las plazas debe ser analizado en sus principales expresiones: espacio cerrado formado por la edificación de la plaza; espacio abierto en el cual tienen valor los volúmenes de la composición edilicia. Estas dos expresiones están presentes desde la antigüedad al comienzo del renacimiento (Foros, Agorá, Siena, Padova, Vicenza, etc.), mientras que del siglo XVI al siglo XVIII es el solo factor estético que prevalece en el tipo de plaza-espacio cerrado.

El orador continúa su análisis crítico ilustrando, con la ayuda de numerosas proyecciones, el esfuerzo común de todos los ediles del Renacimiento de codificar en *ratio-mathematica* las instituciones espaciales que en la Edad Media eran espontáneas y libres de preconcepciones; y llega a demostrar cómo, desde 1800 en adelante, este fundamental concepto de espacialidad se haya completamente perdido en la urbanística de ayer y que termina, prácticamente, con negar la esencia misma de la plaza.

¿En qué posición se encuentra la urbanística moderna, frente a la enseñanza

(Continúa en la pág. CCCLXIV)

Contra HUMEDAD...

ZONDA

TECHADOS - PINTURAS

★

Independencia 2531

T. E. 45, Loria 6122

Buenos Aires

ENRIQUE JOSE MARZETTI

INGENIERO CIVIL

Asesoramiento, proyectos y dirección en instalaciones eléctricas de señalización, comunicaciones, teléfonos, dispositivos automáticos de seguridad, alarma, etc., en hoteles, fábricas, casas de departamentos, etc.

SANTIAGO DEL ESTERO 1546

T. E. 26 - 0926 - BUENOS AIRES

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS

GIBELLI S. A.

INDUSTRIAL Y COMERCIAL

Proteger la Industria Nacional es aumentar la riqueza colectiva, proporcionar trabajo a nuestra población y abaratar el costo de producción.

ADMINISTRACION Y TALLERES:
Av. PROVINCIAS UNIDAS 3280
SAN JUSTO (F. C. O.)
PCIA. DE BUENOS AIRES

OFICINA DE VENTAS:
GALERIA GÜEMES - (ESC. 508)
BUENOS AIRES
T. E. - DEFENSA 4704 Y 1489



**UNA "MANO" MAESTRA
PARA UN TRABAJO PERFECTO**



**CADA MANO DE LAS AFAMADAS PINTURAS
SHERWIN-WILLIAMS**

es garantía de rendimiento, duración,
protección, belleza y economía.
Por eso, propietarios y profesionales
prefieren las pinturas Sherwin-
Williams en la realización de traba-
jos de categoría, seguros de obtener
excelentes resultados.

SHERWIN-WILLIAMS

Productos de

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

Buenos Aires - Rosario

PINTURAS - ESMALTES - LACAS - BARNICES

CCCLXIII - OCTUBRE 1948 - **REVISTA DE ARQUITECTURA**
Organo de la Sociedad Central de Arquitectos y Centro Estudiantes de Arquitectura

(Continuación de la pág. CCCLXII)

espacial del pasado? Se pregunta el profesor Piccinato. La plaza, afirma, ha terminado su función práctica, ni puede hoy tener una expresión espacial en el sentido de espacio cerrado. La función de la plaza es desempeñada hoy por otros ambientes, por otras formas, por otros organismos modernos. Ni es posi-

ble pensar en composiciones espaciales cerradas a través de los tipos edilicios modernos que tienen medidas y proporciones del todo diversas de las de otro tiempo. Es posible, en vez, recibir solamente la enseñanza espacial de los volúmenes que tienen valor como tales, puestos en espacios abiertos.

En este sentido, la única palabra que

se puede decir es la que fué de guía en los siglos pasados: hacer de la urbanística moderna y viva, que surja de las exigencias y de la sensibilidad de nuestro tiempo.

La conferencia, a la cual asistían el embajador de Italia y muchos docentes y alumnos, ha sido ilustrada con muchísimas proyecciones de notable interés.

* * * * *

FACULTAD DE ARQUITECTURA Y URBANISMO

Vicedecano y Secretario

Fueron designados los Arquitectos Francisco Montagna y Raúl J. Alvarez, Vicedecano y Secretario, respectivamente, de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo.

Otórganse los Premios Anuales de Arquitectura

El jurado correspondiente otorgó los premios del concurso anual de arquitectura y composición decorativa, a los siguientes alumnos:

Composición arquitectónica (curso especial, 6º año): 1er. premio, Pedro L. Rossi; 2º, Francisco Dimartino; 3º Anselmo Barbieri; mención, Rolando Gioja.

Cuarto curso (5º año): 1er. premio, Jorge Abel Hojman; 2º, Oscar Villa-

mil; 3º, María Esther Arcioni; menciones, Gunter Ernst, Jorge M. Castellvi, Ricardo J. Frigerio y Román C. Monti.

Tercer curso (4º año): 1er. premio, Ricardo Kiguel; 2º, Rubén Mizes; 3º Jorge A. Ponti; menciones, Héctor F. Ras, Ludovico C. Koppmann, Alberto H. Stagnaro y Eduardo P. Giraud.

Segundo curso (3er. año): 1er. premio, Horacio Malter Terrada; 2º, Clotilde Amengual; 3º, Jorge L. Rodríguez; menciones, Nicolás H. Bottazzini, Juan Alberto Hiriart, César M. Quintana y Oscar Edo Grecco.

Primer curso (2º año): 1er. premio, Rubén Tomasov; 2º, Ricardo G. A. Tapia; 3º, Jacobo Schnaider; menciones, Jorge S. Salas y Ricardo S. J. Rosso.

Composición decorativa: 1er. premio, Oscar Edo Grecco; 2º Juan Carlos Timonieri; 3º Ludovico C. Koppmann;

menciones, Jorge A. Ponti, Guillermo I. Molli y Horacio Malter Terrada.

Premios 1947 de Edificación

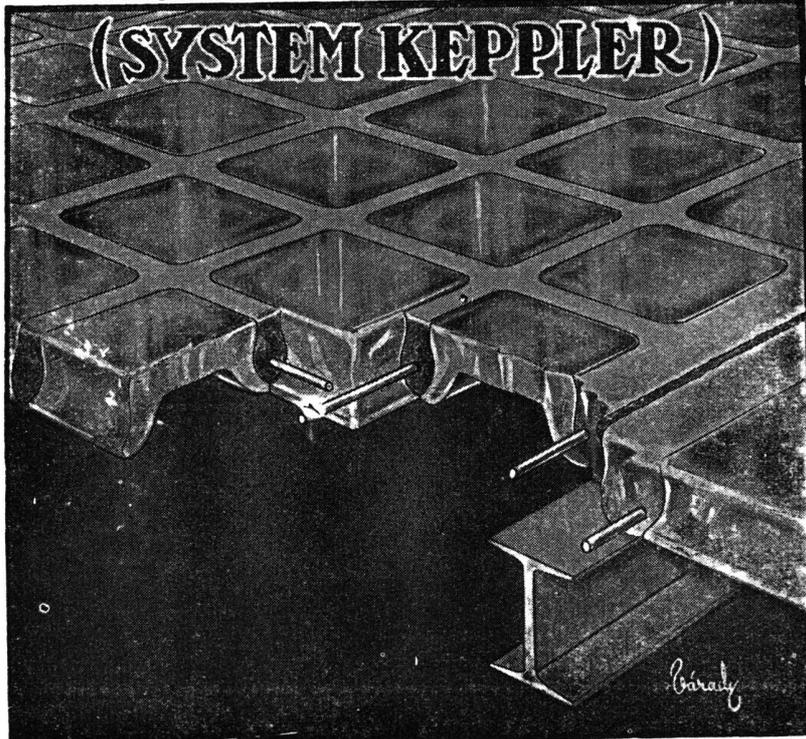
Fueron dados a conocer los premios municipales de estímulo a la edificación privada, por el año 1947, otorgados por el jurado especial que presidió el arquitecto Fernando Tiscornia, director de Obras Particulares.

No hubo inscriptos en las categorías A —viviendas económicas cuyo costo no exceda de 15.000 pesos— y B. El primer premio de la categoría C —casa de departamentos— adjudicóse al edificio de la calle Anchorena 2465-67, obra de los Arquitectos Miguel y Guillermo R. Madero; y el segundo premio, al edificio de Cerrito 782-98, obra del archi-

Continúa en la página CCCLXVI

GLASBETON

(SYSTEM KEPLER)



**PISOS DE VIDRIO
TABIQUES Y MUROS
DE CRISTAL**

★
“Luxfer”

VENTANALES DE
HORMIGON VIDRIADO

★
“Novolita”

AISLACIONES TERMICAS Y
ACUSTICAS PARA AZOTEA
Y CONTRA PISOS

★
JOHN A. SEDDON

Sucesor de Seddon & Sastre

EXPOSICION Y VENTA:
732 - SAN MARTIN - 732

T. E. Ret. 31 - 4214

“ ” 31 - 0889



DESDE UN RASCACIELO

Aplicando en su fabricación todos los adelantos de la Química Moderna, utilizando en su elaboración materiales sintéticos de *la más alta calidad*, COLORIN brinda al arquitecto, al constructor, al pintor profesional, una línea completa de Pinturas preparadas y en pasta, Lacas, Barnices, Esmaltes Comunes y Esmaltes Sintéticos. Para pintar un rascacielo o para pintar un barco, el nombre de COLORIN, Industria de Materiales Sintéticos S. A., es toda una garantía en materia de Pinturas.

HASTA UN BARCO

PINTURAS
COLORIN



(Continuación de la página CCCLXIV)

tecto Carlos A. Rocha. En la categoría F —edificios de Bancos, casas de escritorios, hoteles, mercados y fábricas— se otorgó el primer premio al de la calle Corrientes 389, obra de los *arquitectos Sánchez Elía, Peralta Ramos y Agostini*, propiedad de Yatahi S. A. Industrial, Financiera e Inmobiliaria; el segundo fué concedido al *edificio de Santa Fe 796*, realizado por el *arquitecto Héctor C. Morixe*.

En el presente certamen no fueron incluidas las categorías D y E. —institutos, museos, escuelas, asilos, hospitales, etc.— que son premiadas por rotación, correspondiendo esta vez a la categoría F.

★ ★ ★

Aumentó la Construcción en el Año Actual en M. del Plata

El Departamento de Obras Públicas de la Municipalidad dió a conocer la estadística de la construcción en esta ciudad durante los 10 primeros meses del corriente año, comparándolos con igual período del año anterior. Dice al respecto que en 1948 se acordaron 2.731 permisos de construcción sobre un área de 273.838,65 metros cuadrados y por un valor de 82.151.595 pesos, es decir, que se acordaron 646 permisos más por un valor de 27.610.327 pesos también más que en 1947.

Publicaciones

EL NUEVO URBANISMO

Por GASTON BARDET

(Director del Instituto Superior de Urbanismo Aplicado de Bruselas)
Ediciones Vincent, Fréal y Cía. 4 rue des Beaux-Arts, París VIe.

Apareció en 1948 este trabajo, anunciado desde hace tanto tiempo, cuya edición ha sido demorada debido a las múltiples dificultades de impresión. Demora que, no obstante, tiene sus ventajas, pues aparte de las planchas dibujadas especialmente para este volumen (en negro, en dos colores o en cuatro colores), ha permitido utilizar una documentación extranjera que hubiera sido imposible reunir con anterioridad.

Esta información extranjera abundante (reproducción de proyectos y realizaciones anglo-sajonas) subraya el valor y el acuerdo con las realidades de las teorías de Gaston Bardet, establecidas en el aislamiento de los años de guerra. Ella revela la unanimidad de los urbanistas del mundo entero sobre el tratamiento de los trazados urbanos. Además de esta demostración de unidad y de la actualidad de los principios del "Nuevo Urbanismo" este grueso volumen responde a una de las necesidades de la ciencia del urbanismo.

Esta ciencia, en sus principios, requiere una visión panorámica. Los fenómenos de pasaje entre los diversos planos

del pensamiento, las diversas ciencias componentes, necesitan una verdadera gimnasia intelectual, una cascada ininterrumpida de síntesis para evitar las fórmulas a priori, las explicaciones unilaterales.

Yendo constantemente del análisis a la síntesis, de una visión del mundo a los detalles de aplicación, esta nueva obra completa los libros más especializados que el autor ha escrito hasta ahora, tanto del punto de vista del texto como de las ilustraciones (300 figuras que se agregan a las 500 figuras de *Problemas de Urbanismo* y de *Piedra sobre Piedra*).

El "Nuevo Urbanismo" constituye no sólo una documentación gráfica —que transforma la visión geométrica que se tiene demasiado a menudo del ser urbano en una visión orgánica— sino además una documentación bibliográfica considerable que revela el sentido de la nueva Era.

Es decir que esta obra se dirige a toda persona culta, a todo investigador como a los urbanistas especializados.



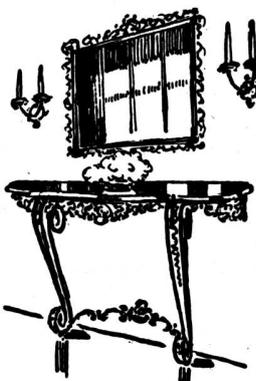
Industria Grande

Nación Próspera

- Cemento Portland
- Cal Hidratada Molida
- Agregados Graníticos

LOMA NEGRA S. A.

Av. Pte. R. Sáenz Peña 636 T. E. 33-1533 BUENOS AIRES



**ARTEFACTOS
Y MUEBLES EN
TODOS LOS ESTILOS
DE
HIERRO FORJADO**

**JOSÉ THENÉE
BELGRANO 774**

17 GRANDES PREMIOS.

PIZARRAS NATURALES para TECHOS

PROCEDENCIA PORTUGUESA

Medidas: 0.225 x 0.35 m. - 0.25 x 0.50 m.

ANGEL E. ANGELI

118 - BRASIL - 118
Teléf. Est. 26, Garay 4430
BUENOS AIRES

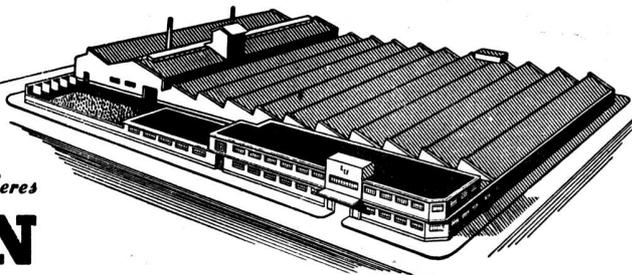


**A TRAVES DE CASI MEDIO SIGLO, LA MARCA
"L. U." REPRESENTA CALIDAD Y PROGRESO EN
ACCESORIOS PARA INSTALACIONES SANITARIAS**

Los señores arquitectos e ingenieros pueden emplear en sus obras,
con toda confianza, estos magníficos accesorios modernos. Están
diseñados por técnicos especializados y fabricados con materiales
de insuperable calidad. Perfectos hasta el último detalle, su hermoso
aspecto armoniza en todo ambiente.

La Nueva Fábrica de "LA UNION"
San Martín, Prov. de Buenos Aires

Soc. Anón. Fundición y Talleres
LA UNION
Industria Argentina de Calidad



VEALOS EN TODAS LAS CASAS IMPORTANTES DEL RAMO

PLANIFICACION DE LA CIUDAD Y EL GRAN BUENOS AIRES

Del Diario "El Mundo"

Buenos Aires es por sí sola una de las ciudades de más vasta superficie; las zonas circundantes que forman el Gran Buenos Aires la ensanchan todavía, prolongando, en estrecha relación de dependencia, su tránsito, sus actividades comunes, el comercio y la vida social y cultural. No pueden, pues, contemplarse los problemas de Buenos Aires, como gran ciudad, aislándolos de la extensa y poblada cintura de pueblos y ciudades que han ido surgiendo como fruto de la expansión natural de una metrópoli

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

"Hormigón Elástico"

Con este título nos llega el primer número de una nueva revista para el estudio y el fomento del hormigón elástico y su aplicación industrial, excelentemente impresa y presentada, conteniendo varios artículos ilustrados acerca del empleo de este nuevo procedimiento constructivo en Alemania y otros países de Europa, así como su aplicación a un proyecto para las Obras Sanitarias de la Nación. Resulta sumamente interesante esta publicación, pues así se difundirá este nuevo aspecto del uso del hormigón armado que para nosotros es importante, pues reduce notablemente la proporción de acero necesario.

Publicaciones de esta índole, tan escasas en nuestra profesión, no pueden menos que ser recibidas con todo aplauso, augurándole a "Hormigón Elástico" un éxito total.

que es, a la vez, capital de la República y su centro comercial, industrial y cultural más importante. Es lo que se ha reconocido en los últimos tiempos. Apenas se recuerda ya que, hasta no hace mucho, el tránsito de automóviles entre la capital y los pueblos limítrofes se veía a menudo entorpecido por disposiciones particulares de cada municipio. El hecho de que una buena parte de la población que desenvuelve sus actividades cotidianas en la metrópoli reside en localidades vecinas, creó la necesidad de facilitar una organización de transporte adecuada al carácter de "unidad" que reviste toda la región circundante y la ciudad propiamente dicha.

Es evidente que con ese criterio debe encararse la planificación de conjunto de la extensa zona. Los problemas de la vivienda, el transporte, las obras de salubridad, el ornato, la higiene, son problemas comunes imposibles de separar. Y el crecimiento fabuloso de la población en Buenos Aires y el Gran Buenos Aires convierte en apremiante la solución de esos problemas. Como consecuencia del desarrollo de la Capital, desbordada sobre sus aledaños, nacieron sin plan, sin método, barrios, pueblos, centros industriales. Todo se improvisó al ritmo de la marcha. Como obra de circunstancias no fué, desde luego, perfecta. Y el caso es que, a medida que transcurre el tiempo y más se construye, sin tener en cuenta una concepción general previsorá, se hacen más graves las defi-

ciencias o necesidades. La planificación total es una obra urgente; en el futuro resultaría mucho más difícil y costosa. Y siempre indispensable.

Ultimamente, en la Provincia de Buenos Aires se trataron cuestiones que afectan al territorio de ese Estado lindante con la Capital. Se consideró conveniente unificar criterios entre los municipios; "planificar" el Gran Buenos Aires. Como la estrecha relación de interdependencia entre éste y la Capital no era ignorada, por cierto, sino al contrario, es base esencial de los estudios pertinentes, esa coordinación provincial resulta muy útil también para la Capital. Pero la obra de conjunto correspondería a las autoridades de la Nación, a las de la Capital y a las de los pueblos y ciudades vecinos, mancomunadas. Debe pensarse en términos de una sola gran ciudad, sólo dividida política y administrativamente. De este modo sería posible, por ejemplo, destinar desde ahora los espacios libres indispensables para la población de las zonas densamente pobladas que se asfixia en los barrios centrales y embellecer con obras de urbanismo adecuadas la periferia de la inmensa ciudad. En este sentido es Buenos Aires, la Capital, la que más debe aportar y ello significa que de una planificación conjunta se beneficiaría, no sólo ella misma sino todo el Gran Buenos Aires y especialmente aquellas zonas que carecen de vida propia y no han progresado ediliciamente todo lo deseable.

Le Corbusier

Cuando las Catedrales eran Blancas, recién aparecido, en castellano, 296 pág.	\$ 15.00
Obra Completa: tomo I 1910/1929	36.00
" II 1929/1934	36.00
" III 1934/1938	36.00
" IV 1938/1946	45.60
La Vivienda del Hombre: en castellano 204 pág.	12.50
En francés	10.80
Hacia una Nueva Arquitectura (Towards a new Architecture) inglés	18.00
Maniere de Penser L'Urbanisme (Ascoral) francés	15.00
New World of Space , ed. 1948	45.00
Un Headquarters , ed. 1947, (inglés)	17.50
Cuartel General , recién aparecido, en castellano	20.00

St. PAPADAKI

Le Corbusier, architect, painter, writer, 1948 ,, 52.50

LAVALLE 310

TERROT

BUENOS AIRES

★★★★★★

SUR

★★★★★★

publicará en su número 169:

- "T. S. Eliot", por Victoria Ocampo.
- "Nicolás Berdiaeff, o la lucha de la creación contra la objetivación", por Marie-Madeleine Davy.
- "Sobre una poesía condenada", por Carlos Mastronardi.
- "La pintura moderna o el espacio sensible al corazón", por Jean Paulhan.
- "Fragmento de los anales secretos" (relato) por H. A. Murena.
- Poemas de Octavio Paz, Alberto Girri y Eduardo Lozano.
- "Atisbo de interpretación argentina: Jorge Luis Borges", por Mario Albano y otros originales de interés.

Revista Mensual \$ 3.-

Suscrip. semestral \$ 15.- Suscrip. anual \$ 30.-

SAN MARTIN 689

BUENOS AIRES

LOS PRODUCTOS MONOLIT

(amianto-cemento)
RESPONDEN AMPLIAMENTE
A LAS EXIGENCIAS DE
LOS PROFESIONALES



PORQUE SON:

- Elaborados con materias primas selectas.
- De fabricación esmerada.
- De dimensiones normalizadas.
- De formas estéticas.
- De duración ilimitada.

COMPAÑIA FIBROCEMENTO MONOLIT S. A. INDUSTRIAL Y COMERCIAL

Fábrica en SAN JUSTO - Pcia. de Bs. As.

Distribuidores Exclusivos: TAMET - Chacabuco 132 - Bs. As.

urbanismo con planeamiento

por

JOSE M. F. PASTOR
ARQUITECTO

principios de una nueva técnica social

Dividido en 5 partes:

1ra. Parte: LA CIUDAD, RECEPTACULO DE LA CULTURA DE OCCIDENTE.

I - Breve Glosa de su Génesis. II - Civilizaciones Ruralistas y Urbanistas. III - La Villa Medieval. IV - Ciudad versus Campo. V - Divorcio entre la Arquitectura y la Sociedad. VI - Concepto Moderno de la Ciudad. VII - Necesidad de un Plan.

2da. Parte: TRASCENDENCIA REGIONAL DE LA CIUDAD.

I - Planeamiento a más de Urbanismo. II - Carácter Regionalista del Planeamiento. III - Alcances Socio-Políticos del Regionalismo. IV - Planes Reguladores y Fronteras.

3ra. Parte: PROBLEMAS LEGALES DEL PLANEAMIENTO.

I - Planeamiento del Uso de la Tierra. II - El Derecho de Desarrollo de la Tierra. III - Recuperación. IV - El Problema de la Tierra.

4ta. Parte: PROBLEMAS FINANCIEROS DEL PLANEAMIENTO.

I - De los Capitales en Juego. II - Fuentes Proveedoras de Capital. III - Adquisición de los Derechos de Desarrollo. IV - Financiación del Estudio de Planes Reguladores. V - Adquisición de la Tierra para el Planeamiento. VI - Realización Constructiva del Plan Regulador. VII - Fuentes de Recuperación. Comentarios finales sobre los Problemas Sociales, Legales y Financieros tratados en los precedentes capítulos. La Propiedad de la Tierra una vez planeada. Iniciativa Privada y Estado. La Decentralización. Valor Económico de un Plan Regulador.

5ta. Parte: TECNICA Y ADMINISTRACION DEL PLANEAMIENTO.

I - Principios del Planeamiento Urbano y Rural. II - Aprovechamiento de los recursos Nacionales. III - Autoridades del Planeamiento Urbano y Rural en el Extranjero. IV - De las Autoridades para nuestro País. V - De las Autoridades Nacionales.

UN TOMO DE 420 PAGINAS CON GRABADOS \$ 15.00

SAN JUAN

PIEDRA DE TOQUE DEL PLANEAMIENTO NACIONAL

Por el Arquitecto JOSE M. F. PASTOR

Decentralización urbana - Localización industrial - Metrópolis y Villas Satélites - Planes reguladores - Plan por, para y con el pueblo.

Interesante libro donde se analiza el problema del desarrollo de las ciudades modernas y se comentan los hechos urbanísticos más recientes cuyo conocimiento objetivo es imprescindible a todo el que se preocupe por el planeamiento urbano y rural de su país, sea o no arquitecto, viva o no en la Argentina, ya que el autor ha encarado los temas en forma accesible y general, bastando substituir las referencias locales para que el texto sea aplicable a cualquiera de los países en pleno desarrollo, en especial a los latinoamericanos.

241 páginas de texto e ilustraciones

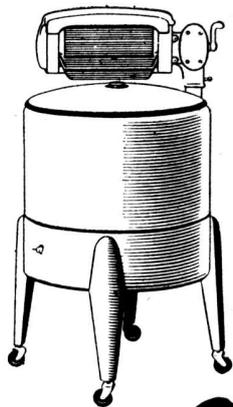
Precio \$ 6.- m/n.

EN VENTA EN LAS LIBRERIAS

EDITORIAL "ARTE Y TECNICA"

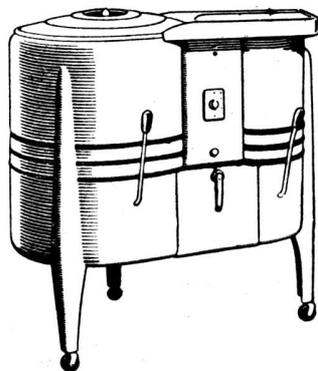
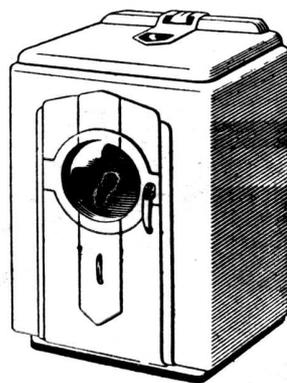
LAVALLE 310 • T. E. 31, RETIRO 2199

EXPED.	-
PEDIDO	-
ORDEN	Pedagogia
DEPARTAMENTO	C. Coite
NUMERO	19-54
VALOR UN.	31



RESERVE ESPACIO PARA EL LAVARROPA!

El lavarropa eléctrico es indispensable en el hogar moderno. Los ocupantes de los edificios de renta que usted construye, lo van a necesitar. Evítele contratiempos... Al proyectar la distribución de las dependencias, prevea un espacio adecuado para el lavarropa... Los futuros inquilinos y el propietario mismo se lo agradecerán.

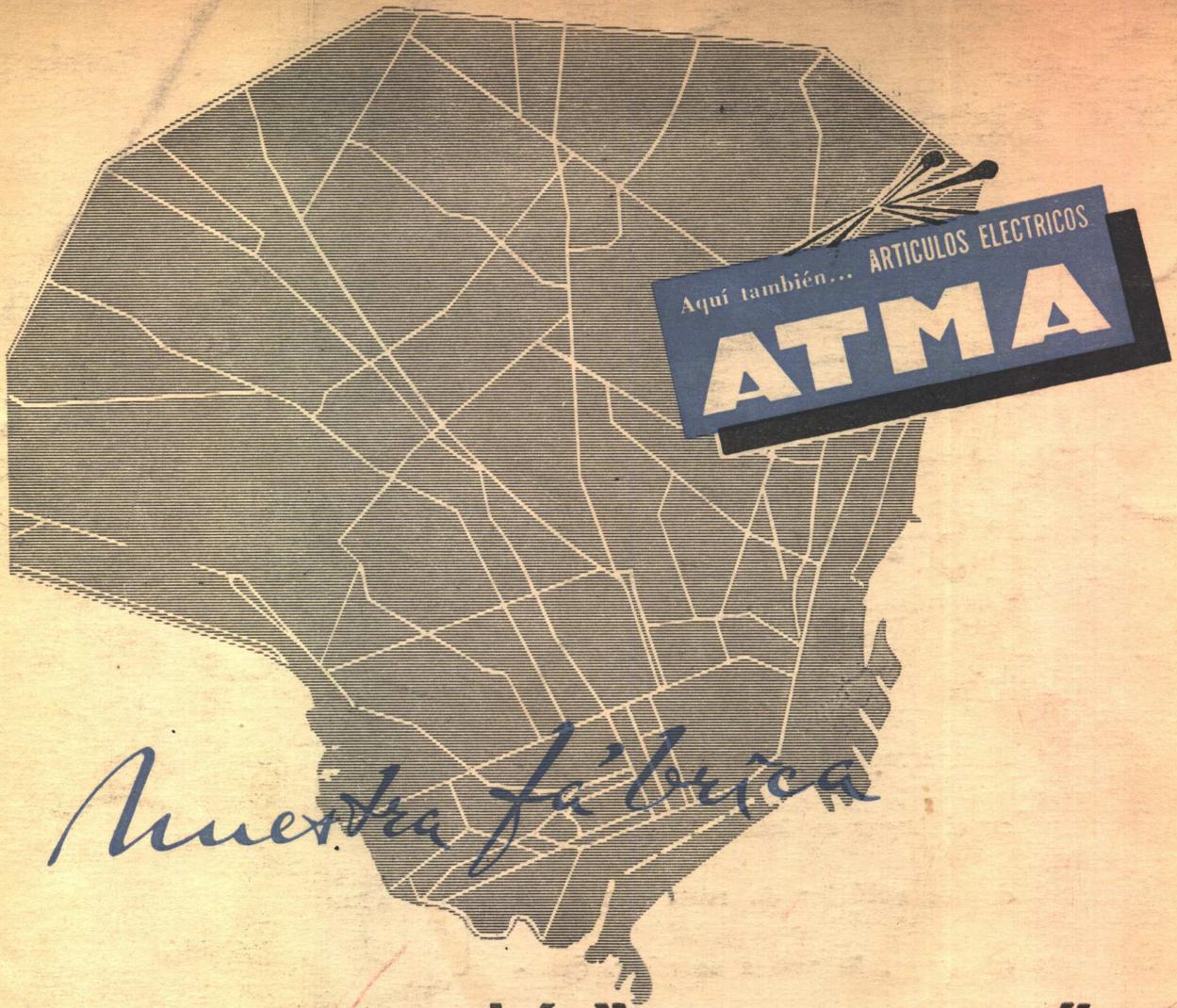


Nuestra oficina de Asesoramiento
le facilitará amplias informaciones.



COMPAÑIA ARGENTINA DE ELECTRICIDAD S. A.

Av. Pte. R. Sáenz Peña 832, oficina 112 - T. A. 34-Def. 6001, interno 19



Nuestra fábrica

está "a un paso"...

...y cuando Vd. tiene un problema relacionado con artículos eléctricos, ese problema puede solucionarse aquí...

Si, debido a la escasez de materia prima, su instalador o electricista no encuentran algún artículo en plaza, dígalos que nos llamen por teléfono; siempre podremos indicarles donde conseguir lo indispensable.

Nuestra función no es únicamente vender. Queremos que Vd. sepa que estamos a su lado para colaborar con Vd. y prestarle gustosamente toda la ayuda que esté en nuestras manos.

T. E. 37-4756

ATMA

SOC. ANONIMA INDUSTRIAL Y COMERCIAL

CALIDAD EN ELECTRICIDAD

CORREO ARGENTINO Central "B"	FRANQUEO PAGADO CONCESION N.º 948
	TARIFA REDUCIDA CONCESION N.º 152